



### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/1089 z 27. júna 2022 o predĺžení platnosti Dohody o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov Galileo a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej** ..... 1
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/1090 z 27. júna 2022 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a orgánmi Nového Zélandu príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu** ..... 3

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2022/1091 z 30. júna 2022, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2022/109, ktorým sa na rok 2022 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii** ..... 5
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1092 z 30. júna 2022, ktorým sa stanovujú technické špecifikácie požiadaviek na údaje pre tému Inovácie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2152 <sup>(1)</sup>** ..... 10

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1093 z 30. júna 2022 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky** ..... 22

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1094 z 29. júna 2022, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje umiestňovať na trh výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a geneticky modifikovanú kukuricu s kombináciou dvoch alebo troch samostatných transformačných udalostí DP4114, MON 810, MIR604 a NK603, sú z nich zložené alebo vyrobené [oznámené pod číslom C(2022) 4333] <sup>(1)</sup> .....	26
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1095 z 29. júna 2022, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru na účely povolenia niektorých vnútroštátnych odchýlok [oznámené pod číslom C(2022) 4302] <sup>(1)</sup> .....	33
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1096 z 30. júna 2022, ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Kórejskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 <sup>(1)</sup> .....	64
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1097 z 30. júna 2022, ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Madagaskarskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 <sup>(1)</sup> .....	67
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1098 z 30. júna 2022, ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Kosovom s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 <sup>(1)</sup> .....	70
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1099 z 30. júna 2022, ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Bahrajnským kráľovstvom s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 <sup>(1)</sup> .....	73
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1100 z 30. júna 2022, ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Ekvádorskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 <sup>(1)</sup> .....	76
 AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI	
★ Odporúčanie Asociačnej rady EÚ – Egypt č. 1/2022 z 19. júna 2022 o prioritách partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027 [2022/1101] .....	79
★ Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 1/2022 z 21. júna 2022 ktorým sa mení rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2019 o prijatí prechodných opatrení podľa článku 95 ods. 4 dohody o partnerstve [2022/1102] .....	88

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

### ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/1089

z 27. júna 2022

**o predĺžení platnosti Dohody o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov Galileo a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 189 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Rada rozhodnutím 2011/901/EÚ <sup>(2)</sup> schválila uzavretie Dohody o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov GALILEO a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej <sup>(3)</sup> (ďalej len „dohoda“). Dohoda bola podpísaná na zámku Dromoland v Írsku 26. júna 2004 a nadobudla platnosť 12. decembra 2011.
- (2) Podľa článku 20 ods. 5 dohody zostáva dohoda v platnosti desať rokov a aspoň tri mesiace pred koncom počiatočného desaťročného obdobia sa strany sa navzájom informujú o svojom úmysle, pokiaľ ide o predĺženie platnosti dohody na obdobie piatich rokov. Platnosť dohody uplynula 11. decembra 2021.
- (3) Obe strany potvrdili svoj úmysel predĺžiť platnosť dohody o ďalšie päťročné obdobie bez akýchkoľvek zmien dohody. Na účely zabezpečenia kontinuity dohody by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr a malo by sa uplatňovať od 12. decembra 2021.
- (4) Keďže Únia má právomoc predĺžiť platnosť dohody samostatne, Spojeným štátom americkým by sa malo oznámiť, že Únia odo dňa predĺženia platnosti zabezpečí plnenie všetkých povinností voči Spojeným štátom americkým, ktoré z dohody vyplývajú.
- (5) Predĺženie platnosti dohody by sa preto malo schváliť v mene Únie,

<sup>(1)</sup> Súhlase zo 7. júna 2022 (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2011/901/EÚ z 12. decembra 2011 o uzavretí Dohody o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov GALILEO a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej (Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Dohoda o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov GALILEO a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej (Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2011, s. 3).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje predĺženie platnosti Dohody o podpore, poskytovaní a využívaní satelitných navigačných systémov GALILEO a GPS a s nimi súvisiacich aplikácií medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi americkými na strane druhej o ďalšie päťročné obdobie.

#### Článok 2

Predseda Rady oznámi v mene Únie vláde Spojených štátov amerických, že Únia ukončila svoje vnútorné postupy potrebné na predĺženie platnosti dohody v súlade s článkom 20 ods. 5 dohody.

#### Článok 3

Predseda Rady vykoná v mene Únie toto oznámenie:

„V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom a od uvedeného dátumu vykonáva všetky práva a preberá všetky povinnosti Európskeho spoločenstva. Z tohto dôvodu sa odkazy na ‚Európske spoločenstvo‘ v texte dohody podľa potreby vykladajú ako odkazy na ‚Európsku úniu‘.

Európska únia odo dňa predĺženia platnosti zabezpečuje plnenie všetkých povinností voči Spojeným štátom americkým, ktoré z dohody vyplývajú.“

#### Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 12. decembra 2021.

V Luxemburgu 27. júna 2022

Za Radu  
predsedníčka  
A. PANNIER-RUNACHER

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/1090

z 27. júna 2022

**o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a orgánmi Nového Zélandu príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 ods. 2, článok 88 a článok 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794<sup>(1)</sup> sa stanovuje, že Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (ďalej len „Europol“) môže prenášať osobné údaje orgánu tretej krajiny, a to okrem iného na základe medzinárodnej dohody uzavretej medzi Úniou a danou treťou krajinou podľa článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a poskytujúcej náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd fyzických osôb.
- (2) Rada 13. mája 2020 poverila Komisiu, aby začala rokovania s Novým Zélandom o dohode o výmene osobných údajov medzi Europolom a orgánmi Nového Zélandu príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu.
- (3) Rokovania o Dohode medzi Európskou úniou na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a orgánmi Nového Zélandu príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu (ďalej len „dohoda“) boli úspešne ukončené a po nich nasledovala výmena parafovaného textu dohody s doručením 3. decembra 2021.
- (4) Dohoda zabezpečuje úplné dodržiavanie základných práv Únie, najmä práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života, práva na ochranu osobných údajov a práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces uznaných v článkoch 7, 8 a 47 Charty základných práv Európskej únie<sup>(2)</sup>.
- (5) Dohoda nemá vplyv a nedotýka sa prenosu osobných údajov ani iných foriem spolupráce medzi orgánmi zodpovednými za ochranu národnej bezpečnosti.
- (6) Írsko je viazané nariadením (EÚ) 2016/794 a preto sa zúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia.
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydal 10. júna 2022 svoje stanovisko 11/2022.
- (9) Dohoda by sa mala podpísať v mene Únie s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794 z 11. mája 2016 o Agentúre Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol), ktorým sa nahrádzajú a zrušujú rozhodnutia Rady 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 53).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 26.10.2012, s. 391.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou na jednej strane a Novým Zélandom na strane druhej o výmene osobných údajov medzi Agentúrou Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol) a orgánmi Nového Zélandu príslušnými pre boj proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu (ďalej len „dohoda“) s výhradou uzavretia uvedenej dohody. <sup>(?)</sup>

*Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 27. júna 2022

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
A. PANNIER-RUNACHER

---

<sup>(?)</sup> Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

# NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) 2022/1091

z 30. júna 2022,

**ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2022/109, ktorým sa na rok 2022 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2022/109<sup>(1)</sup> sa na rok 2022 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii.
- (2) Nariadením (EÚ) 2022/109 sa stanovuje dočasný celkový povolený výlov (ďalej len „TAC“) pre krevetu boreálnu (*Pandalus borealis*) v divízii ICES 3a (Kattegat/Skagerrak), pokým Medzinárodná rada pre výskum mora (ICES) neuverejní príslušné vedecké odporúčanie, pričom ICES toto odporúčanie uverejnila 9. mája 2022. V súlade s dohodnutým záznamom z konzultácií o rybolove medzi Úniou a Nórskom v súvislosti so Skagerrakom na rok 2022 Únia uskutočnila dvojstranné konzultácie s Nórskom o úrovni konečných rybolovných možností pre krevetu boreálnu v divíziách ICES 3a a 4a východ na rok 2022. Únia a Nórsko sa dohodli na TAC 7 712 ton v divíziách ICES 3a a 4a východ, z čoho 5 398 ton sa má prideliť divízii ICES 3a.
- (3) Nariadením (EÚ) 2022/109 sa stanovuje dočasný nulový TAC pre šprotu severnú (*Sprattus sprattus*) v divíziách ICES 3a (Kattegat/Skagerrak), 2a (Nórske more) a podoblasti ICES 4 (Severné more) na obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023, kým ICES neuverejní príslušné vedecké odporúčanie, pričom ICES toto odporúčanie uverejnila 9. mája 2022. V súlade s dohodnutým záznamom z konzultácií o rybolove medzi Úniou, Nórskom a Spojeným kráľovstvom na rok 2022 Únia uskutočnila trojstranné konzultácie s Nórskom a Spojeným kráľovstvom o úrovni konečných rybolovných možností pre šprotu severnú v divíziách ICES 3a, 2a a v podoblasti 4 na obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023. Únia, Nórsko a Spojené kráľovstvo sa dohodli na TAC 12 570 ton pre divíziu ICES 3a a 56 120 ton pre divíziu ICES 2a a podoblast 4.
- (4) Nariadením (EÚ) 2022/109 sa stanovuje TAC pre šprotu severnú v divíziách ICES 7d a 7e (Lamanšský prieliv) na obdobie od 1. januára 2022 do 30. júna 2022 vo výške 550 ton. Pokiaľ ide o obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023, ICES uverejnila svoje vedecké odporúčanie 9. mája 2022. V súlade s písomným záznamom z konzultácií o rybolove medzi Spojeným kráľovstvom a Európskou úniou na rok 2022 viedla Únia dvojstranné konzultácie so Spojeným kráľovstvom o úrovni rybolovných možností pre šprotu severnú v divíziách ICES 7d a 7e na obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023. Únia a Spojené kráľovstvo sa dohodli na TAC 9 200 ton pre divízie ICES 7d a 7e.
- (5) Nariadením (EÚ) 2022/109 sa stanovuje nulový TAC pre sardelu európsku (*Engraulis encrasicolus*) v podoblastiach ICES 9 a 10 a vo vodách Únie oblasti Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF) divízii 34.1.1 na obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023, kým na dané obdobie nebude k dispozícii vedecké odporúčanie. ICES vydá svoje odporúčanie pre danú populáciu rýb v júni 2022. Aby mohla rybolovná činnosť pokračovať, kým sa na základe najnovšieho vedeckého odporúčania nestanoví konečný TAC, mal by sa na základe úlovkov v treťom štvrtroku 2021 stanoviť na júl, august a september 2022 predbežný TAC vo výške 10 061 ton.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2022/109 z 27. januára 2022, ktorým sa na rok 2022 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 21, 31.1.2022, s. 1).

- (6) Zasadnutie pracovnej skupiny Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov pre populáciu tuniaka dlhoplútvého (*Thunnus alalunga*) v Stredozemnom mori sa konalo 9. – 10. februára 2022. Na tomto zasadnutí sa dohodlo, že zmluvné strany a spolupracujúce nezmluvné strany, ktoré súhlasili s alokačným systémom prijatým na uvedenom zasadnutí, budú predkladať mesačné hlásenia o úlovkoch tuniaka dlhoplútvého (*Thunnus alalunga*) v Stredozemnom mori v rámci cieľového lovu tohto druhu a štvrtročné hlásenia o vedľajších úlovkoch tohto druhu. Preto je potrebné stanoviť osobitné kódy, ktoré majú členské štáty používať pri nahlasovaní týchto úlovkov.
- (7) Nariadením (EÚ) 2022/109 sa do práva Únie transponovali zrevidované obmedzenia výlovu tuniaka žltoplútvého (*Thunnus albacares*) v oblasti pôsobnosti Komisie pre tuniaky z Indického oceánu (IOTC). Revidované obmedzenia výlovu sa podľa uznesenia IOCT 2021/01 už neobmedzujú na plavidlá na lov vakovou sieťou a zahŕňajú už všetok výstroj, ktorým sa loví tuniak žltoplutvý. Keďže sa do konca roka 2021 medzi dotknutými členskými štátmi nedosiahla dohoda o najvhodnejšom spôsobe rozdelenia revidovaných obmedzení výlovu pre tieto rybolovné možnosti, nariadením (EÚ) 2022/109 sa na prvý polrok 2022 členským štátom ako predbežné riešenie prideliť počiatočná časť (50 %) podielu Únie na tuniaka žltoplútvého v oblasti IOTC určeného na rok 2022. Vzhľadom na potrebu prideliť rybolovné možnosti Únie pre tuniaka žltoplútvého v oblasti pôsobnosti IOTC členským štátom, aby ich rybárska flotila Únie mohla využívať v roku 2022, je potrebné, aby Rada rozhodla o konečnom pridelení týchto rybolovných možností, ktoré by inak nebolo možné využívať. Keďže malé množstvo tuniaka žltoplútvého sa uloví ako vedľajší úlovok portugalskej flotily na lov lovnými šnúrami, dohodlo sa, že je vhodné prideliť Portugalsku 100 ton na tieto vedľajšie úlovky. Vzhľadom na to, že úlovky iným výstrojom ako vakovou sieťou predstavujú veľmi obmedzenú časť celkových úlovkov, je vhodné prideliť tieto rybolovné možnosti s výnimkou uvedených 100 ton v súlade s rozdeľovacím kľúčom, ktorý sa predtým uplatňoval na TAC pre plavidlá na lov vakovou sieťou.
- (8) Nariadenie (EÚ) 2022/109 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (9) Obmedzenia výlovu stanovené v nariadení (EÚ) 2022/109 sa uplatňujú od 1. januára 2022. Aj ustanovenia o obmedzeniach výlovu zavedené týmto nariadením by sa preto mali uplatňovať od uvedeného dňa. Takýmto retroaktívnym uplatňovaním nie sú dotknuté zásady právnej istoty a ochrany oprávnených očakávaní, keďže dotknuté rybolovné možnosti sa zvyšujú alebo sa ešte nevyčerpali. Vzhľadom na to, že je naliehavo potrebné predísť prerušeniu rybolovných činností, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

### Zmena nariadenia (EÚ) 2022/109

Nariadenie (EÚ) 2022/109 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

### Nadobudnutie účinnosti a dátum začatia uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2022.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júna 2022

Za Radu  
predseda  
J.-Y. LE DRIAN



## PRÍLOHA

Prílohy k nariadeniu (EÚ) 2022/109 sa menia takto:

## 1. V prílohe IA:

a) v časti A o autonómnych populáciách Únie sa prvá tabuľka nahrádza takto:

„Druh:	sardela európska <i>Engraulis encrasicolus</i>	Zóna:	9 a 10; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1 (ANE/9/3411)
Španielsko	4 812	(1)	Preventívny TAC
Portugalsko	5 249	(1)	
Únia	10 061	(1)	
TAC	10 061	(1)	

(1) V rámci kvóty možno loviť iba od 1. júla 2022 do 30. septembra 2022.“;

b) v časti B o spoločných populáciách sa tabuľky pre ďalej uvedené populácie nahrádzajú takto:

i) tabuľka rybolovných možností pre krevetú boreálnu v divízii ICES 3a sa nahrádza takto:

„Druh:	kreveta boreálna <i>Pandalus borealis</i>	Zóna:	3a (PRA/03A.)
Dánsko	1 874		Analytický TAC
Švédsko	1 009		Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96.
Únia	2 883		Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.“;
TAC	5 398		

ii) tabuľka rybolovných možností pre šprotu severnú a súvisiace vedľajšie úlovky v divízii ICES 3a sa nahrádza takto:

„Druh:	šprotá severná a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Sprattus sprattus</i>	Zóna:	3a (SPR/03A.)
Dánsko	8 422	(1)(2)(3)	Analytický TAC
Nemecko	18	(1)(2)(3)	
Švédsko	3 187	(1)(2)(3)	
Únia	11 627	(1)(2)(3)	
TAC	12 570	(2)	

(1) Vedľajšie úlovky tresky merlang a tresky jednoškrnnej môžu predstavovať maximálne 5 % kvóty (OTH/\*03A.). Vedľajšie úlovky tresky merlang a tresky jednoškrnnej započítané do kvóty podľa tohto ustanovenia a vedľajšie úlovky druhov započítané do kvóty podľa článku 15 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 nesmú spolu presiahnuť 9 % kvóty.

(2) V rámci tejto kvóty možno loviť iba od 1. júla 2022 do 30. júna 2023.

(3) Túto kvótu možno previesť do vôd Spojeného kráľovstva a Únie zón 2a a 4. Takýto prevod je však potrebné vopred nahlásiť Komisii a Spojenému kráľovstvu.“;

- iii) tabuľka rybolovných možností pre šprotu severnú a súvisiace vedľajšie úlovky vo vodách Spojeného kráľovstva a Únie podoblasti 4 a vo vodách Spojeného kráľovstva divízie ICES 2a sa nahrádza takto:

„Druh: šprota severná a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Sprattus sprattus</i> “	Zóna: vody Spojeného kráľovstva a Únie zóny 4; vody Spojeného kráľovstva zóny 2a (SPR/2AC4-C)
Belgicko	633 <sup>(1)(2)</sup>
Dánsko	50 114 <sup>(1)(2)</sup>
Nemecko	633 <sup>(1)(2)</sup>
Francúzsko	633 <sup>(1)(2)</sup>
Holandsko	633 <sup>(1)(2)</sup>
Švédsko	1 330 <sup>(1)(2)(3)</sup>
Únia	53 976 <sup>(1)(2)</sup>
Nórsko	0 <sup>(1)</sup>
Faerské ostrovy	0 <sup>(1)(4)</sup>
Spojené kráľovstvo	2 144 <sup>(1)</sup>
TAC	56 120 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> V rámci kvóty možno loviť iba od 1. júla 2022 do 30. júna 2023.

<sup>(2)</sup> Vedľajšie úlovky tresky merlang môžu predstavovať maximálne 2 % kvóty (OTH/\*2AC4C). Vedľajšie úlovky tresky merlang započítané do kvóty podľa tohto ustanovenia a vedľajšie úlovky druhov započítané do kvóty podľa článku 15 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 nesmú spolu presiahnuť 9 % kvóty.

<sup>(3)</sup> Vrátane piesočníc.

<sup>(4)</sup> Môže obsahovať do 4 % vedľajších úlovkov sleda atlantického.“;

- iv) dopĺňa sa táto tabuľka rybolovných možností pre šprotu severnú v divíziách 7d a 7e na obdobie od 1. júla 2022 do 30. júna 2023:

„Druh: šprota severná <i>Sprattus sprattus</i> “	Zóna: 7d a 7e (SPR/7DE.2)
Belgicko	25 <sup>(1)</sup>
Dánsko	1 601 <sup>(1)</sup>
Nemecko	25 <sup>(1)</sup>
Francúzsko	345 <sup>(1)</sup>
Holandsko	345 <sup>(1)</sup>
Únia	2 341 <sup>(1)</sup>
Spojené kráľovstvo	6 859 <sup>(1)</sup>
TAC	9 200 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> V rámci kvóty možno loviť iba od 1. júla 2022 do 30. júna 2023.“

2. V prílohe ID sa v tabuľke pre tuniaka dlhoplútvého v Stredozemnom mori (ALB/MED) v riadku pre konečný TAC dopĺňa táto tretia poznámka pod čiarou:

„(3) Osobitná podmienka: vedľajšie úlovky tuniaka dlhoplútvého v Stredozemnom mori sa započítajú do tejto kvóty, ale nahlasujú sa osobitne (ALB/MED-BC).“

3. Príloha IJ sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IJ

### OBLASŤ PÔSOBNOSTI IOTC

Výlov tuniaka žltoplútvého (*Thunnus albacares*) rybárskymi plavidlami Únie neprekročí obmedzenia výlovu stanovené v tejto prílohe.

Druh:	tuniak žltoplutvý <i>Thunnus albacares</i>	Zóna:	oblasť pôsobnosti IOTC (YFT/IOTC)
Francúzsko	27 736	Analytický TAC Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Taliansko	2 367		
Španielsko	42 943		
Portugalsko	100 <sup>(1)</sup>		
Únia	73 146		
TAC	Neuplatňuje sa.		

<sup>(1)</sup> Výhradne na účely vedľajších úlovkov. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/1092****z 30. júna 2022,****ktorým sa stanovujú technické špecifikácie požiadaviek na údaje pre tému Inovácie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2152****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2152 z 27. novembra 2019 o európskych podnikových štatistikách, ktorým sa zrušuje 10 právnych aktov v oblasti podnikových štatistík<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1,

Keďže:

- (1) Na účely vypracovania údajov pre tému Inovácie uvedenú v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2019/2152, ktoré sú medzi členskými štátmi porovnateľné, a na účely zasielania týchto údajov Komisii každý párny kalendárny rok podľa prílohy II k uvedenému nariadeniu, ako aj na zabezpečenie správneho uplatňovania témy Inovácie na základe harmonizovaných pojmov môže Komisia špecifikovať premenné, mernú jednotku, štatistickú populáciu, klasifikácie a členenia, použitie postupov aproximácie a požiadaviek na kvalitu, lehoty na prenos údajov a prvé referenčné obdobie.
- (2) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pokiaľ ide o tému Inovácie uvedenú v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2019/2152, členské štáty zasielajú Komisii (Eurostatu) údaje za referenčné obdobie v súlade s prílohami I až III k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. júna 2022

Za Komisiu  
predsedníčka  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 327, 17.12.2019, s. 1.

## PRÍLOHA I

## Údaje, ktoré sa majú zasielať

Premenné	Ako sa uvádza v prílohe II
Merná jednotka	Ako sa uvádza v prílohe II
Štatistická populácia	Všetky podniky, ktoré vykonávajú ekonomické činnosti v sekciách NACE B, C, D, E, H, J, K a v divíziách 46, 71, 72 alebo 73 s 10 alebo viac zamestnancami a samostatne zárobkovo činnými osobami v referenčnom období <sup>(1)</sup> .
Členenia	Súbory údajov, ako sa uvádza v prílohe II (členenia premenných) a v prílohe III (členenia podnikov)
Použitie postupov aproximácie a požiadaviek na kvalitu	<p><i>Štatistická jednotka „podnik“</i></p> <p>Ak je spravodajská jednotka súčasťou podniku, členské štáty môžu použiť vhodnú štatistickú metodiku na tvorbu a zasielanie údajov Eurostatu za štatistickú jednotku „podnik“. Metodika sa opíše v predkladaných správach o metaúdajoch a o kvalite.</p> <p><i>Koherentnosť s vnútroštátnym registrom ekonomických subjektov</i></p> <p>Členské štáty posúdia koherentnosť medzi zozbieranými údajmi a informáciami, ktoré sú dostupné vo vnútroštátnych registroch ekonomických subjektov uvedených v článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2019/2152, aspoň v prípade premenných „Počet podnikov“, „Zamestnanci a samostatne zárobkovo činné osoby v podniku“, „Celkové tržby podniku“ a „Vek podniku“. Členské štáty oznámia výsledky posúdenia v rámci predkladaných správ o metaúdajoch a o kvalite.</p>
Lehoty na prenos údajov	Definitívne a validované údaje: T + 18 mesiacov po skončení referenčného roka
Prvý referenčný rok	2022

<sup>(1)</sup> Podľa prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/2152 (téma Inovácie) „referenčné obdobie je obdobie troch rokov pred koncom každého párneho kalendárneho roka“, t. j. obdobie pozostávajúce z dvoch rokov predchádzajúcich referenčnému roku a z referenčného roka.

## Súbory údajov

Názov premennej	Kategórie členenia premenných	Zahrnuté podniky/ Členenie(-a) podnikov <sup>(1)</sup> / Merná jednotka
Zavedenie inovácie produktu počas referenčného obdobia <sup>(2)</sup>	Zavedenie nového(-ých) alebo vylepšeného(-ých) 1. tovaru; 2. služieb.	Všetky podniky/ DA/ Incidenca (počet podnikov)
Zavedenie inovácie produktu, ktorý bol nový na trhu, počas referenčného obdobia	Zavedenie nového alebo vylepšeného tovaru alebo služieb, ktoré: 1. konkurenti predtým neponúkali; 2. boli totožné alebo veľmi podobné produktom, ktoré už konkurenti ponúkali.	Podniky s inováciou produktu/ DA/ Incidenca (počet podnikov)
Tržby z inovačných produktov v referenčnom roku	Tržby z produktov 1. zavedených počas referenčného obdobia, ktoré predtým konkurenti neponúkali; 2. zavedených počas referenčného obdobia, ktoré boli totožné alebo veľmi podobné produktom, ktoré už konkurenti ponúkali; 3. nezmenených alebo len mierne upravených počas referenčného obdobia.	Podniky s inováciou produktu/ DA; ICC/ Incidenca (počet podnikov), v tisícoch EUR
Subjekt, ktorý vyvinul inovácie produktov zavedené počas referenčného obdobia	Inovácie produktov vyvinul(-i): 1. samotný podnik; 2. podnik spolu s inými podnikmi alebo organizáciami; 3. podnik prispôbením alebo upravením produktov, ktoré pôvodne vyvinuli iné podniky alebo organizácie; 4. iné podniky alebo organizácie.	Podniky s inováciou produktu/ DA/ Incidenca (počet podnikov)
Zavedenie inovácie podnikových procesov počas referenčného obdobia	Zavedenie nových alebo vylepšených procesov: 1. metódy výroby alebo vývoja tovaru alebo poskytovania služieb; 2. logistika, metódy dodania alebo distribúcie; 3. metódy spracúvania informácií alebo komunikácie; 4. metódy účtovania alebo iných administratívnych činností; 5. obchodné praktiky organizovania postupov alebo vonkajších vzťahov; 6. metódy organizácie zodpovednosti za prácu, rozhodovania alebo riadenia ľudských zdrojov; 7. marketingové metódy v oblasti propagácie, balenia, cenotvorby, umiestňovania produktov alebo popredajného servisu.	Všetky podniky/ DA/ Incidenca (počet podnikov)

<sup>(1)</sup> Význam skratiek pozri v prílohe III.

<sup>(2)</sup> Podľa prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2019/2152 (téma Inovácie) „referenčné obdobie je obdobie troch rokov pred koncom každého párneho kalendárneho roka“, t. j. obdobie pozostávajúce z dvoch rokov predchádzajúcich referenčnému roku a z referenčného roka.

Subjekt, ktorý vyvinul inovácie podnikových procesov zavedené počas referenčného obdobia	Inovácie podnikových procesov vyvinul(-i): 1. samotný podnik; 2. podnik spolu s inými podnikmi alebo organizáciami; 3. podnik prispôbením alebo upravením podnikových procesov, ktoré pôvodne vyvinuli iné podniky alebo organizácie; 4. iné podniky alebo organizácie.	Podniky s inováciou podnikových procesov/ DA/ Incidenca (počet podnikov)
Inovácia obchodného modelu počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	Zásadné zmeny týkajúce sa: 1. hodnoty, ktoré produkty/služby tvoria pre zákazníkov; 2. spôsobu získavania príjmov; 3. výroby a dodania produktov; 4. vzťahu so zákazníkmi; 5. vzťahu s dodávateľmi alebo partnermi pre spoluprácu.	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidenca (počet podnikov)
Inovačné činnosti počas referenčného obdobia	Činnosti v oblasti výskumu a vývoja: 1. interný výskum a vývoj, z toho body 2 až 3; 2. nepretržité; 3. príležitostné; 4. zmluvné zadávanie výskumu a vývoja. Inovačné činnosti, ktoré nevedli k zavedeniu inovácie počas referenčného obdobia: 5. prebiehajúce do konca referenčného roka; 6. predčasne ukončené alebo pozastavené; 7. dokončené, ale nevedúce k zavedeniu inovácie.	Všetky podniky/ DA/ Incidenca (počet podnikov)
Výdavky na inovačné činnosti v referenčnom roku	Výdavky na inovácie: (body 1 až 3 povinné, body 4 až 7 nepovinné) 1. interne vykonávaný výskum a vývoj; 2. zmluvne zadaný výskum a vývoj; 3. všetky ostatné výdavky na inovácie, z toho body 4 až 7; 4. vlastný personál pracujúci na inovácii; 5. služby, materiály, dodávky zakúpené od iných na účely inovácie; 6. investičný majetok na účely inovácie; 7. iné výdavky na inováciu.	Podniky s inovačnými činnosťami/ DA/ V tisícoch EUR
Dôvody, pre ktoré sa počas referenčného obdobia neuskutočňovalo viac inovačných činností	1. nedostatok zdrojov, napr. nedostatok finančných prostriedkov, kvalifikovaného personálu, materiálu; 2. dôvody iné ako nedostatok zdrojov, napr. strategické dôvody; nesprávny čas na inovácie; iné priority; príliš vysoké riziko; nízka očakávaná návratnosť; 3. viac inovačných činností nie je potrebných.	Podniky s inovačnými činnosťami/ DA; ICC/ Incidenca (počet podnikov)
Dôvody neuskutočňovania žiadnych inovačných činností počas referenčného obdobia	1. nedostatok zdrojov, napr. nedostatok finančných prostriedkov, kvalifikovaného personálu, materiálu; 2. dôvody iné ako nedostatok zdrojov, napr. strategické dôvody; nesprávny čas na inovácie; iné priority; príliš vysoké riziko; nízka očakávaná návratnosť; 3. žiadne inovačné činnosti nie sú potrebné.	Podniky bez inovačných činností/ DA; ICC/ Incidenca (počet podnikov)

Práva duševného vlastníctva (nepovinná premenná)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. patentová prihláška;</li> <li>2. zápis práva na priemyselný dizajn;</li> <li>3. zápis ochrannej známky;</li> <li>4. nárok na autorské právo;</li> <li>5. využitie obchodného tajomstva;</li> <li>6. poskytnutie licencie na vlastné práva duševného vlastníctva;</li> <li>7. predaj (alebo postúpenie) vlastných práv duševného vlastníctva iným subjektom;</li> <li>8. výmena práv duševného vlastníctva (združovanie patentov, krížové udeľovanie licencií atď.).</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)
Podmienky, ktorým podnik čelil počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	<p>Konkurenčné prostredie, pre ktoré je príznačné, že:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tovar alebo služby rýchlo zastarávajú;</li> <li>2. budúci technologický vývoj je ťažké predvídať;</li> <li>3. tovar alebo služby podniku sa ľahko nahradia tovarom alebo službami konkurenta;</li> <li>4. vstup nových konkurentov je veľkou hrozbou pre postavenie podnikov na trhu;</li> <li>5. činnosti konkurenta je ťažké predvídať;</li> <li>6. zmeny dopytu je ťažké predvídať;</li> <li>7. silná konkurencia zo zahraničia;</li> <li>8. zvýšenie cien vedie k strate klientov.</li> </ol>	<p>Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov) podľa Likertovej škály:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— platí v plnej miere,</li> <li>— platí v určitej miere,</li> <li>— platí v obmedzenej miere,</li> <li>— vôbec neplatí.</li> </ul>
Význam stratégií počas referenčného obdobia pre ekonomickú výkonnosť podniku (nepovinná premenná)	<p>Zameranie na:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. zlepšovanie existujúceho tovaru alebo služieb;</li> <li>2. zavádzanie nového tovaru alebo služieb;</li> <li>3. nízku cenu (vedúce postavenie pri stanovovaní cien);</li> <li>4. vysokú kvalitu (vedúce postavenie v oblasti kvality);</li> <li>5. širokú škálu tovaru alebo služieb;</li> <li>6. jednu položku alebo malý počet položiek kľúčového tovaru alebo služieb;</li> <li>7. uspokojovanie stálych zákazníkov;</li> <li>8. oslovovanie nových zákazníkov;</li> <li>9. štandardizovaný tovar alebo služby;</li> <li>10. riešenia pre konkrétnych zákazníkov.</li> </ol>	<p>Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov) podľa Likertovej škály:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— veľký význam,</li> <li>— stredne veľký význam,</li> <li>— malý význam,</li> <li>— nemá význam.</li> </ul>
Prispôsobenie a spoločná tvorba počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	<p>Ponuka tovaru alebo služieb:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vytvorených spolu s používateľmi (spoločná tvorba);</li> <li>2. navrhnutých a vyvinutých osobitne na uspokojenie potrieb konkrétnych používateľov (prispôsobenie);</li> <li>3. rovnakým spôsobom rôznym používateľom (štandardizovaný tovar alebo služby).</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)
Spolupráca s inými podnikmi alebo organizáciami počas referenčného obdobia	<p>Spolupráca na:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. výskume a vývoji;</li> <li>2. iných inovačných činnostiach (okrem výskumu a vývoja);</li> <li>3. akýchkoľvek iných obchodných činnostiach.</li> </ol> <p>Spolupráca na výskume a vývoji alebo iných inovačných činnostiach s partnermi pre spoluprácu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. z podnikateľského sektora;</li> <li>5. mimo podnikateľského sektora.</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC/ Incidencia (počet podnikov)



Podrobný typ partnera pre spoluprácu v oblasti inovácií podľa miesta, kde sa nachádza, v referenčnom období (nepovinná premenná)	Partneri pre spoluprácu z podnikateľského sektora (zahŕňa body 1 až 6) <ol style="list-style-type: none"> <li>1. poradcovia, komerčné laboratóriá alebo súkromné výskumné ústavy;</li> <li>2. dodávatelia zariadení, materiálov, komponentov alebo softvéru;</li> <li>3. klienti alebo zákazníci;</li> <li>4. konkurenti;</li> <li>5. iní.</li> </ol> Partneri pre spoluprácu z vlastnej skupiny podnikov: <ol style="list-style-type: none"> <li>6. podniky v rámci vlastnej skupiny podnikov.</li> </ol> Partneri pre spoluprácu mimo podnikateľského sektora (zahŕňa body 7 až 10): <ol style="list-style-type: none"> <li>7. univerzity alebo iné inštitúcie vysokoškolského vzdelávania;</li> <li>8. štátne alebo verejné výskumné ústavy;</li> <li>9. klienti alebo zákazníci z verejného sektora;</li> <li>10. neziskové organizácie.</li> </ol> Za každého partnera: nachádzajúceho sa v/vo: <ol style="list-style-type: none"> <li>11. vlastnej krajine;</li> <li>12. iných krajinách EÚ alebo EZVO;</li> <li>13. všetkých ostatných krajinách.</li> </ol>	Podniky s partnermi pre spoluprácu v oblasti inovácií/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)
Prístup k financovaniu počas referenčného obdobia	Typ financovania: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. kapitálové financovanie;</li> <li>2. dlhové financovanie.</li> </ol> Za každý typ financovania: <ol style="list-style-type: none"> <li>3. neúspešný pokus o získanie;</li> <li>4. získané;</li> <li>5. získané a použité čiastočne alebo v celom rozsahu na činnosti v oblasti výskumu a vývoja alebo na iné inovačné činnosti.</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC/ Incidencia (počet podnikov)
Verejná finančná podpora z rôznych úrovní verejnej správy počas referenčného obdobia	Verejná finančná podpora poskytnutá: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. miestnymi alebo regionálnymi orgánmi;</li> <li>2. verejnou správou;</li> <li>3. v rámci programu EÚ pre výskum a inovácie (Horizont 2020, Horizont Európa);</li> <li>4. iná finančná podpora od inštitúcie Európskej únie.</li> </ol> V prípade každého typu verejnej finančnej podpory: <ol style="list-style-type: none"> <li>5. získaná;</li> <li>6. získaná a použitá čiastočne alebo v celom rozsahu na činnosti v oblasti výskumu a vývoja alebo na iné inovačné činnosti.</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC/ Incidencia (počet podnikov)
Daňové stimuly alebo úľavy počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	Použitie zápočtov dane alebo daňových úľav na: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. výskum a vývoj alebo iné inovačné činnosti;</li> <li>2. všetky ostatné druhy činností.</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)

<p>Význam faktorov súvisiacich so zmenou klímy počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)</p>	<p>Faktory súvisiace so zmenou klímy:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. politiky alebo opatrenia verejnej správy súvisiace so zmenou klímy;</li> <li>2. rastúci dopyt zákazníkov po produktoch, ktoré prispievajú k zmierneniu zmeny klímy alebo adaptácii na ňu (napr. nízkouhlíkové produkty);</li> <li>3. rastúce náklady alebo ceny vstupov vyplývajúce zo zmeny klímy (napr. vyššie poisťné, vyššia cena vody, prispôbenie procesov alebo zariadení);</li> <li>4. vplyv extrémnych poveternostných podmienok (napr. škody/narušenia).</li> </ol>	<p>Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov) podľa Likertovej škály: — veľký význam, — stredne veľký význam, — malý význam, — nie je relevantné.</p>
<p>Inovácie s environmentálnym prínosom počas referenčného obdobia</p>	<p>Environmentálny prínos dosiahnutý v rámci podniku:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. znížené používanie materiálov alebo vody na jednotku výstupu;</li> <li>2. znížená spotreba energie alebo uhlíková stopa (t. j. znížené celkové emisie CO<sub>2</sub>);</li> <li>3. znížené znečistenie pôdy, svetelné znečistenie, znečistenie hlukom, znečistenie vody alebo ovzdušia;</li> <li>4. nahradenie časti materiálov menej znečisťujúcimi alebo menej nebezpečnými náhradami;</li> <li>5. nahradenie časti energie z fosílnych zdrojov obnoviteľnými zdrojmi energie;</li> <li>6. recyklovaný odpad, voda alebo materiály na vlastné použitie alebo predaj;</li> <li>7. ochrana biodiverzity.</li> </ol> <p>Environmentálny prínos dosiahnutý pri spotrebe alebo používaní tovaru alebo služby koncovým používateľom:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. znížená spotreba energie alebo uhlíková stopa;</li> <li>9. znížené znečistenie ovzdušia, vody, pôdy, svetelné znečistenie alebo znečistenie hlukom;</li> <li>10. uľahčená recyklácia produktu po použití;</li> <li>11. predĺžená životnosť produktu prostredníctvom produktov s dlhšou životnosťou, trvácnejších alebo ľahšie opraviteľných produktov;</li> <li>12. ochrana biodiverzity.</li> </ol>	<p>Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov) podľa príspevku k ochrane životného prostredia je — významná, — bezvýznamná.</p>
<p>Význam hnacích faktorov pre inovácie s environmentálnym prínosom počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)</p>	<p>Hnacie faktory:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. existujúce právne predpisy na ochranu životného prostredia;</li> <li>2. existujúce environmentálne dane, poplatky alebo úhrady;</li> <li>3. právne predpisy na ochranu životného prostredia alebo dane očakávané v budúcnosti;</li> <li>4. verejné granty, subvencie alebo iné finančné stimuly pre environmentálne inovácie;</li> <li>5. súčasný alebo očakávaný dopyt na trhu po environmentálnych inováciách;</li> <li>6. zlepšenie dobrého mena podniku;</li> <li>7. dobrovoľné opatrenia alebo iniciatívy týkajúce sa osvedčených postupov v oblasti životného prostredia v rámci odvetvia;</li> <li>8. vysoké náklady na energie, vodu alebo materiály;</li> <li>9. potreba splniť požiadavky na verejné zákazky.</li> </ol>	<p>Podniky s inováciami s environmentálnym prínosom/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov) podľa Likertovej škály: — veľký význam, — stredne veľký význam, — malý význam, — nemá význam.</p>
<p>Nákup inovačných strojov, zariadení alebo softvéru počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)</p>	<p>Nákup strojov, zariadení alebo softvéru na základe</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. rovnakej alebo vylepšenej technológie, ktorá bola predtým v podniku používaná;</li> <li>2. novej technológie, ktorá nebola predtým v podniku používaná.</li> </ol>	<p>Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)</p>

Podniky	Rok: (povinné: 1; nepovinné: 2) 1. v referenčnom roku; 2. v roku predchádzajúcem dva roky pred referenčným rokom.	Všetky podniky/ DA; ICC; SG/ Počet podnikov
Zamestnanci a samostatne zárobkovo činné osoby v podniku	Rok: (povinné: 1; nepovinné: 2) 1. v referenčnom roku; 2. v roku predchádzajúcem dva roky pred referenčným rokom.	Všetky podniky/ DA; ICC; SG/ Počet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb
Osoby s vysokoškolským diplomom zamestnané v podniku v referenčnom roku (nepovinná premenná)	1. 0 %; 2. 1 % až menej ako 5 %; 3. 5 % až menej ako 10 %; 4. 10 % až menej ako 25 %; 5. 25 % až menej ako 50 %; 6. 50 % až menej ako 75 %; 7. 75 % alebo viac.	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov)
Celkové tržby podniku	Rok: (povinné: 1; nepovinné: 2) 1. v referenčnom roku; 2. v roku predchádzajúcem dva roky pred referenčným rokom.	Všetky podniky/ DA; ICC; SG/ V tisícoch EUR
Tržby podľa miesta, kde sa zákazníci nachádzajú, v referenčnom roku (nepovinná premenná)	Zákazníci nachádzajúci sa vo/v 1. vlastnej krajine; 2. iných krajinách EÚ a EZVO; 3. akýchkoľvek iných krajinách.	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidencia (počet podnikov), v tisícoch EUR
Celkové výdavky podniku v referenčnom roku (nepovinná premenná)	Celkové výdavky na: 1. nadobudnutie strojov, zariadení, budov a iného hmotného majetku; 2. marketing, budovanie značky, reklamu; 3. odbornú prípravu vlastného personálu; 4. návrh produktu; 5. vývoj softvéru, prácu na databáze a analýzu údajov; 6. registráciu, podávanie žiadostí týkajúcich sa vlastných práv duševného vlastníctva a ich monitorovanie, a na kúpu práv duševného vlastníctva od iných subjektov alebo udelenie licencií k právam duševného vlastníctva inými subjektmi.	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ V tisícoch EUR
Vek podniku v referenčnom roku	Podnik založený 1. v roku 2020 alebo neskôr; 2. v roku 2018 alebo 2019; 3. medzi rokmi 2014 až 2017; 4. v roku 2013 alebo skôr.	Všetky podniky/ DA; ICC/ Incidencia (počet podnikov)

Typ skupiny podnikov v referenčnom roku (nepovinná premenná)	<p>Podnik:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. nie je súčasťou skupiny podnikov;</li> <li>2. je súčasťou skupiny podnikov.</li> </ol> <p>V prípade možnosti 2 sa ústredie nachádza vo/v:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. vlastnej krajine, z toho body 4 a 5;</li> <li>4. pričom všetky podniky danej skupiny sa nachádzajú v danej krajine;</li> <li>5. akejkoľvek inej krajine.</li> </ol>	Všetky podniky/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidenca (počet podnikov), názov krajiny
Činnosti s jedným alebo viacerými podnikmi skupiny podnikov počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	<p>Toky prichádzajúce z iných podnikov v skupine podnikov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. príjem technických vedomostí;</li> <li>2. príjem finančných zdrojov;</li> <li>3. príjem personálu;</li> <li>4. interné zadávanie obchodných činností.</li> </ol> <p>Toky odchádzajúce do iných podnikov v skupine podnikov:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. prenos technických vedomostí;</li> <li>6. prenos finančných zdrojov;</li> <li>7. prenos personálu;</li> <li>8. externé zadávanie obchodných činností.</li> </ol>	Podniky, ktoré sú súčasťou skupiny podnikov/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidenca (počet podnikov) podľa — iného podniku v krajine, — iného podniku v zahraničí.
Financovanie formou vnútroskupinových úverov počas referenčného obdobia (nepovinná premenná)	<p>Financovanie vnútroskupinovými úvermi:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. neúspešný pokus o získanie;</li> <li>2. získané;</li> <li>3. získané a použité čiastočne alebo v celom rozsahu na činnosti v oblasti výskumu a vývoja alebo na iné inovačné činnosti.</li> </ol>	Podniky, ktoré sú súčasťou skupiny podnikov/ DA; ICC (nepovinné)/ Incidenca (počet podnikov)

## Členenia podnikov

Členenie podnikov	Kód	Kategórie členenia podnikov
Podrobná činnosť: Ekonomická činnosť (vysoká úroveň podrobnosti), veľkostná trieda, stav v oblasti inovácií	DA <sup>(1)</sup>	<p>Kombinované členenie podľa ekonomickej činnosti (podrobné), veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb) a stavu v oblasti inovácií</p> <p><i>Členenie podľa činnosti:</i></p> <p>agregáty sekcií a divízií NACE, ako aj sekcie a divízie NACE: B + C + D + E + 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, B + C + D + E, B, C, 10 + 11 + 12, 13 + 14 + 15, 16 + 17 + 18, 19 + 20 + 21, 22 + 23, 24 + 25, 26 + 27 + 28, 29 + 30, 31 + 32 + 33, D, E, 36 + 37; 38 + 39, 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, 46, H, 49 + 50 + 51, 52 + 53, J, 58 + 59 + 60, 61 + 62 + 63, K, 71, 72, 73, 71 + 72 + 73.</p> <p><i>Členenie podľa veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb) (len za B + C + D + E + 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, B+C+D+E, B, C, D, E, 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, 46, H, J, K, 71 + 72 + 73):</i></p> <p>spolu, 10 – 49, 50 – 249, 250 alebo viac zamestnaných osôb.</p> <p><i>Stav v oblasti inovácií:</i></p> <p>všetky podniky v populácii (spolu), podniky aktívne v oblasti inovácií <sup>(2)</sup>, podniky neaktívne v oblasti inovácií.</p>
Základné pojmy týkajúce sa inovácií ( <i>Innovation Core Concepts</i> ): Ekonomická činnosť (nízka úroveň podrobnosti), veľkostná trieda, profil v oblasti inovácií	ICC	<p>Kombinované členenie podľa činnosti (nízka úroveň podrobnosti), veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb) a profilu v oblasti inovácií</p> <p><i>Členenie podľa činnosti:</i></p> <p>agregáty NACE sekcií a divízií: B + C + D + E + 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, B + C + D + E, 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73.</p> <p><i>Členenie podľa veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb):</i></p> <p>spolu, 10 – 49, 50 – 249, 250 alebo viac zamestnaných osôb.</p> <p><i>Členenie podľa profilov v oblasti inovácií:</i></p> <p>všetky podniky v populácii (spolu), podniky aktívne v oblasti inovácií (profil I + profil II + profil III + profil IV + profil V), podniky neaktívne v oblasti inovácií (profil VI + profil VII),</p>

<sup>(1)</sup> Členské štáty môžu dobrovoľne zahrnúť aj NACE sekcie A, F, G a I.

<sup>(2)</sup> Podniky s inováciou produktov, inováciou podnikových procesov, dokončenými činnosťami (ktoré však nevedli k zavedeniu inovácie počas referenčného obdobia), prebiehajúcimi alebo predčasne ukončenými inovačnými činnosťami, interným výskumom a vývojom a zmluvne zadávaným výskumom a vývojom.

		<p>podniky, ktoré zaviedli inováciu (profil I + profil II + profil III + profil IV),</p> <p>podniky, ktoré nezaviedli inováciu (profil V + profil VI + profil VII),</p> <p>podniky s inovačnými schopnosťami (profil I + profil II + profil III + profil V),</p> <p>podniky bez inovačných schopností (profil IV + profil VI + profil VII),</p> <p>podniky s činnosťami v oblasti výskumu a vývoja (profil IA + profil IIA + profil IIIA + profil IVA + profil VA),</p> <p>podniky bez činností v oblasti výskumu a vývoja (profil IB + profil IIB + profil IIIB + profil IVB + profil VB + profil VI + profil VII),</p> <p>interní inovátori produktov s novinkami na trhu (profil I),</p> <p>interní inovátori produktov bez novinek na trhu (profil II),</p> <p>interní inovátori podnikových procesov bez inovácie produktu (profil III)(nepovinné),</p> <p>inovátori, ktorí sami nevyvíjajú inovácie (profil IV) (nepovinné),</p> <p>neinovátori s inovačnou činnosťou (profil V) (nepovinné),</p> <p>neinovátori bez inovačnej činnosti, ale s potenciálom inovovať (profil VI),</p> <p>neinovátori bez inovačnej činnosti a bez potenciálu inovovať (profil VII).</p>
Špeciálne skupiny podnikov ( <i>Special Groups</i> )	SG	<p>Kombinované členenie podľa činnosti (nízka úroveň podrobnosti), veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb) a typu podniku (inovácia)</p> <p><i>Členenie podľa činnosti:</i></p> <p>agregáty NACE sekcií a divízií: B + C + D + E + 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73, B + C + D + E, 46 + H + J + K + 71 + 72 + 73.</p> <p><i>Členenie podľa veľkostnej triedy na základe počtu zamestnaných osôb (súčet zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb):</i></p> <p>spolu, 10 – 49, 50 – 249, 250 alebo viac zamestnaných osôb.</p> <p><i>Typ podniku (inovácia)</i></p> <p>všetky podniky v populácii,</p> <p>podniky s aspoň jednou inováciou tovaru,</p> <p>podniky s aspoň jednou inováciou služby,</p> <p>podniky s aspoň jednou inováciou produktu (tovar alebo služby), ktorá nebola predtým dostupná na trhu (nové na trhu),</p> <p>podniky s aspoň jednou inováciou produktu (tovar alebo služby), ktorá bola už predtým dostupná na trhu (nové pre firmu),</p> <p>podniky s aspoň jednou inováciou podnikových procesov (nezávisle od typu inovácie podnikových procesov),</p> <p>podniky s inováciou produktu, ale bez inovácie podnikových procesov,</p>

	<p>podniky s inováciou podnikových procesov, ale bez inovácie produktu, podniky s inováciou produktu aj inováciou podnikových procesov, podniky zmluvne zadávajúce výskum a vývoj, ale bez interne vykonávaného výskumu a vývoja, podniky s inovačnými činnosťami (inovácia produktu, inovácia podnikových procesov, dokončené, prebiehajúce alebo predčasne ukončené inovačné činnosti), ale bez interného výskumu a vývoja alebo zmluvne zadávaného výskumu a vývoja.</p>
--	---

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2022/1093

z 30. júna 2022

### o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 41 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/509 <sup>(1)</sup> bol zriadený Európsky mierový nástroj (ďalej len „EPF“) na financovanie opatrení Únie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky zo strany členských štátov s cieľom zachovať mier, predchádzať konfliktom a posilniť medzinárodnú bezpečnosť podľa článku 21 ods. 2 písm. c) zmluvy. Podľa článku 1 ods. 2 rozhodnutia (SZBP) 2021/509 sa z EPF môžu financovať predovšetkým činnosti zamerané na posilnenie kapacít tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí.
- (2) V rámci Globálnej stratégie z roku 2016 pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie sa stanovili ciele posilňovať bezpečnosť a obranu, investovať do odolnosti štátov a spoločností na východ od Únie, rozvíjať integrovaný prístup ku konfliktom a krízam, presadzovať a podporovať kooperatívne regionálne usporiadania a posilňovať globálne riadenie založené na medzinárodnom práve vrátane dodržiavania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva.
- (3) Rada schválila 21. marca 2022 Strategický kompas s cieľom stať sa silnejším a schopnejším garantom bezpečnosti, a to aj prostredníctvom intenzívnejšieho využívania EPF na podporu obranných partnerov.
- (4) Únia je odhodlaná udržiavať úzky vzťah zameraný na podporu silnej, nezávislej a prosperujúcej Moldavskej republiky na základe Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda o pridružení“) vrátane prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu, a podporovať politické pridruženie a hospodársku integráciu a zároveň dôrazne podporovať zvrchovanosť a územnú celistvosť Moldavskej republiky v rámci jej medzinárodne uznaných hraníc. Únia a Moldavská republika podľa článku 5 dohody o pridružení majú naďalej zintenzívňovať vzájomný dialóg a spoluprácu a podporovať postupnú konvergenciu v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), pričom majú predovšetkým riešiť otázky predchádzania konfliktom, mierového riešenia konfliktov a krízového riadenia, regionálnej stability, odzbrojenia, nešírenia zbraní, kontroly zbrojenia a vývozu zbraní.
- (5) Únia uznáva významný príspevok Moldavskej republiky k SBOP Únie vrátane pretrvávajúceho príspevku k vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl v Mali.
- (6) Toto rozhodnutie vychádza z rozhodnutia Rady (SZBP) 2021/2136 <sup>(3)</sup>, pokiaľ ide o pretrvávajúci záväzok Únie podporovať posilnenie spôsobilostí ozbrojených síl Moldavskej republiky v prioritných oblastiach potrieb.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/509 z 22. marca 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky mierový nástroj a zrušuje rozhodnutie (SZBP) 2015/528 (Ú. v. EÚ L 102, 24.3.2021, s. 14).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/2136 z 2. decembra 2021 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 432, 3.12.2021, s. 63).



- (7) Podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskej integrácie Moldavskej republiky vo svojom liste z 20. apríla 2022 adresovanom vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) požiadal Úniu v súlade s článkom 59 ods. 1 rozhodnutia (SZBP) 2021/509 o poskytnutie podpory ozbrojeným silám Moldavskej republiky prostredníctvom posilnenia kapacít v oblasti logistiky, mobility, velenia a riadenia, kybernetickej obrany, spravodajstva pomocou bezpilotných vzdušných prostriedkov a služieb taktickej komunikácie.
- (8) Opatrenia pomoci sa majú vykonávať s prihliadnutím na zásady a požiadavky stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2021/509, a najmä v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2008/944/SZBP (\*) a v súlade s pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.
- (9) Rada potvrdzuje, že v súlade s Chartou Organizácie Spojených národov, Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodným právom, najmä medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a medzinárodným humanitárnym právom, je odhodlaná chrániť, presadzovať a naplňovať ľudské práva, základné slobody a demokratické zásady a posilňovať právny štát a dobrú správu vecí verejných,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

#### Zriadenie, ciele, rozsah pôsobnosti a trvanie

1. Týmto sa zriaďuje opatrenie pomoci v prospech Moldavskej republiky (ďalej len „prijímateľ“), ktoré sa bude financovať v rámci Európskeho mierového nástroja (ďalej len „EPF“) (ďalej len „opatrenie pomoci“).
2. Celkovým cieľom opatrenia pomoci je prispieť v súlade s politikou Únie k posilneniu kapacít ozbrojených síl Moldavskej republiky v záujme posilnenia národnej bezpečnosti, stability a odolnosti v rámci obranného sektora. Opatrenie pomoci bude vychádzať z predchádzajúcej podpory, ktorá sa poskytla z Európskeho mierového nástroja a umožní ozbrojeným silám Moldavskej republiky zvýšiť operačnú účinnosť, zrýchliť splnenie noriem Únie a dosiahnutie interoperability s Úniou, a tým lepšie chrániť civilné obyvateľstvo v prípade kríz a núdzových situácií. Tiež sa ním posilnia kapacity prijímateľa pokiaľ ide o jeho účasť na vojenských misiách a operáciách Únie v rámci SBOP, ako aj na mnohonárodných operáciách. Špecifické ciele opatrenia pomoci sú zamerané na posilnenie kapacít ozbrojených síl Moldavskej republiky v oblasti logistiky, mobility, velenia a riadenia, kybernetickej obrany, spravodajstva pomocou bezpilotných vzdušných prostriedkov a zariadení na taktickú komunikáciu.
3. Na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 2 sa z opatrenia pomoci financuje poskytovanie nasledujúceho vybavenia, ktoré nie je určené na použitie smrtiacej sily, dodávok a služieb vrátane výcviku súvisiaceho s vybavením jednotkám veliteľstva pozemných síl ozbrojených síl Moldavskej republiky podporovaným v rámci opatrenia pomoci:
  - a) logistické vybavenie;
  - b) mobilné vybavenie;
  - c) vybavenie na velenie a riadenie;
  - d) vybavenie na kybernetickú obranu;
  - e) vybavenie na účely spravodajstva pomocou bezpilotných vzdušných prostriedkov;
  - f) vybavenie na strategickú komunikáciu.
4. Trvanie opatrenia pomoci je 36 mesiacov od dátumu uzavretia prvej zmluvy medzi správcom opatrení pomoci konajúcim ako povoľujúci úradník a subjektom uvedeným v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia v súlade s článkom 32 ods. 2 písm. a) rozhodnutia (SZBP) 2021/509.

(\*) Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99).

## Článok 2

### Finančné dojednania

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s opatrením pomoci je 40 000 000 EUR.
2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

## Článok 3

### Dojednania s prijímateľom

1. Vysoký predstaviteľ uzavrie potrebné dojednania s prijímateľom s cieľom zabezpečiť, aby dodržiaval požiadavky a podmienky stanovené týmto rozhodnutím ako podmienku poskytnutia podpory v rámci opatrenia pomoci.
2. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia, ktorými sa prijímateľovi ukladá povinnosť zabezpečiť:
  - a) aby jednotky ozbrojených síl Moldavskej republiky podporované v rámci opatrenia pomoci dodržiavali príslušné medzinárodné právo, najmä medzinárodné právo v oblasti ľudských práv a medzinárodné humanitárne právo;
  - b) riadne a efektívne používanie akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci na účely, na ktoré boli poskytnuté;
  - c) dostatočnú údržbu akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci, aby sa zabezpečila ich použiteľnosť a prevádzková dostupnosť počas celého ich životného cyklu;
  - d) aby sa žiadne materiálne prostriedky poskytnuté v rámci opatrenia pomoci na konci ich životného cyklu nestratili alebo nepreviedli bez súhlasu výboru nástroja, zriadeného podľa rozhodnutia (SZBP) 2021/509, na iné osoby alebo subjekty, ako sú identifikované v uvedených dojednaniach.
3. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia o pozastavení a ukončení podpory v rámci opatrenia pomoci v prípade, že sa zistí, že prijímateľ porušuje povinnosti uvedené v odseku 2.

## Článok 4

### Vykonávanie

1. Vysoký predstaviteľ je zodpovedný za zabezpečenie vykonávania tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a s pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF, ako aj v súlade s integrovaným metodickým rámcom na posudzovanie a určovanie potrebných opatrení a kontrol v súvislosti s opatreniami pomoci v rámci EPF.
2. Vykonávaním činností uvedených v článku 1 ods. 3 sa poverujú:
  - a) Estonian Centre for Defence Investment, pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. a), b), c) e) a f), a
  - b) e-Governance Academy, pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. d).

## Článok 5

### Monitorovanie, kontrola a hodnotenie

1. Vysoký predstaviteľ zabezpečuje monitorovanie dodržiavania povinností stanovených v článku 3 zo strany prijímateľa. Prostredníctvom tohto monitorovania sa vybuduje povedomie o kontexte a rizikách porušovania povinností stanovených podľa článku 3 a prispeje sa k predchádzaniu takýmto porušeniam vrátane porušovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva jednotkami ozbrojených síl Moldavskej republiky, ktoré sú podporované v rámci opatrenia pomoci.

2. Kontrola po dodaní vybavenia a dodávok sa uskutoční takto:
  - a) overenie dodávky, pričom pri prevode vlastníctva podpíše ozbrojená sila, ktoré sú koncovým používateľom, osvedčenia o dodaní;
  - b) podávanie správ o inventúrach, pričom príjemca každoročne podáva správu o inventúre určených položiek, až pokým Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) už takéto podávanie správ nebude považovať za potrebné;
  - c) kontrola na mieste, pričom prijímateľ poskytne vysokému predstaviteľovi na požiadanie prístup na účely vykonania kontroly na mieste.
3. Vysoký predstaviteľ vykoná hodnotenie vo forme štruktúrovaného prvého posúdenia opatrenia pomoci šesť mesiacov po prvom dodaní vybavenia. Súčasťou toho budú návštevy na mieste zamerané na kontrolu vybavenia, dodávok a služieb dodaných v rámci opatrenia pomoci alebo akékoľvek iné účinné formy nezávisle získaných informácií. Záverečné hodnotenie sa vykoná po ukončení dodania vybavenia v rámci opatrenia pomoci s cieľom posúdiť, či opatrenie pomoci prispelo k dosiahnutiu stanovených cieľov.

#### Článok 6

##### Podávanie správ

Vysoký predstaviteľ predkladá počas vykonávacieho obdobia PBV polročné správy o vykonávaní opatrenia pomoci v súlade s článkom 63 rozhodnutia (SZBP) 2021/509. Správca opatrení pomoci pravidelne informuje výbor nástroja zriadený rozhodnutím (SZBP) 2021/509 o plnení rozpočtu na strane príjmov a výdavkov v súlade s článkom 38 uvedeného rozhodnutia, a to aj poskytovaním informácií o zapojených dodávateľoch a subdodávateľoch.

#### Článok 7

##### Pozastavenie a ukončenie

1. PBV môže rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení vykonávania opatrenia pomoci v súlade s článkom 64 rozhodnutia (SZBP) 2021/509.
2. PBV môže Rade odporučiť ukončenie opatrenia pomoci.

#### Článok 8

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 30. júna 2022

Za Radu  
predseda  
J.-Y. LE DRIAN

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1094

z 29. júna 2022,

**ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 povoľuje umiestňovať na trh výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a geneticky modifikovanú kukuricu s kombináciou dvoch alebo troch samostatných transformačných udalostí DP4114, MON 810, MIR604 a NK603, sú z nich zložené alebo vyrobené**

[oznámené pod číslom C(2022) 4333]

(Iba holandské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 3 a článok 19 ods. 3,

keďže:

- (1) Spoločnosť Pioneer Overseas Corporation so sídlom v Belgicku predložila 2. mája 2018 v mene spoločnosti Pioneer Hi-Bred International, Inc. so sídlom v Spojených štátoch príslušnému vnútroštátnemu orgánu Holandska v súlade s článkami 5 a 17 nariadenia (ES) č. 1829/2003 žiadosť o umiestnenie na trh týkajúcu sa potravín, zložiek potravín a krmív, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603, sú z nej zložené alebo vyrobené (ďalej len „žiadost“). Žiadosť sa týkala aj umiestnenia výrobkov, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 alebo sú z nej zložené a ktoré slúžia na iné použitie ako potraviny a krmivá, s výnimkou pestovania, na trh. Okrem toho sa uvedená žiadosť týkala aj umiestnenia výrobkov, ktoré obsahujú 10 čiastkových kombinácií samostatných transformačných udalostí tvoriacich geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603, sú z nich zložené alebo vyrobené, na trh. Čiastková kombinácia MON 810 × NK603 je už povolená vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/2045 <sup>(2)</sup>.
- (2) Toto rozhodnutie sa vzťahuje na geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a týchto 9 zostávajúcich čiastkových kombinácií v žiadosti: MIR604 × NK603 × DP4114, MON 810 × NK603 × DP4114, MON 810 × MIR604 × DP4114, MON 810 × MIR604 × NK603, NK603 × DP4114, MIR604 × DP4114, MIR604 × NK603, MON 810 × DP4114 a MON 810 × MIR604.
- (3) V súlade s článkom 5 ods. 5 a článkom 17 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1829/2003 obsahovala žiadosť aj informácie a závery o posúdení rizika vykonaného v súlade so zásadami stanovenými v prílohe II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES <sup>(3)</sup>. Obsahovala aj informácie požadované v prílohách III a IV k uvedenej smernici a plán monitorovania vplyvov na životné prostredie v súlade s prílohou VII k uvedenej smernici.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/2045 z 19. decembra 2018, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 obnovuje povolenie umiestňovať na trh výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu NK603 × MON 810 (MON-ØØ6Ø3-6 × MON-ØØ81Ø-6), sú z nej zložené alebo vyrobené (Ú. v. EÚ L 327, 21.12.2018, s. 65).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS (Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1).

- (4) Listom z 24. januára 2022 požiadala spoločnosť Pioneer Hi-Bred International, Inc. Komisiu, aby previedla práva a povinnosti spoločnosti Pioneer Hi-Bred International, Inc. týkajúce sa všetkých nevybavených žiadostí v súvislosti s geneticky modifikovanými výrobkami na spoločnosť Corteva Agriscience LLC. Spoločnosť Corteva Agriscience LLC potvrdila svoj súhlas so zmenou držiteľa povolenia, ktorú navrhla spoločnosť Pioneer Hi-Bred International, Inc, a informovala Komisiu, že jej zástupcom v Únii je spoločnosť Corteva Agriscience Belgium B.V.
- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) vydal 7. marca 2022 priaznivé stanovisko <sup>(4)</sup> v súlade s článkami 6 a 18 nariadenia (ES) č. 1829/2003. Dospel k záveru, že geneticky modifikovaná kukurica DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 opísaná v žiadosti je rovnako bezpečná ako jej geneticky nemodifikovaný komparátor a testované geneticky nemodifikované referenčné odrody, pokiaľ ide o potenciálny vplyv na zdravie ľudí, zvierat a na životné prostredie. Úrad takisto dospel k záveru, že konzumácia geneticky modifikovanej kukurice DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 nepredstavuje žiadne výživové obavy. V prípade čiastkovej kombinácie, ktorá už bola v minulosti posúdená, sa nezistili žiadne nové dôvody na obavy súvisiace s bezpečnosťou, a preto sú predchádzajúce závery o geneticky modifikovanej kukurici MON 810 × NK603 aj naďalej platné. V prípade zvyšných deviatich čiastkových kombinácií úrad konštatoval, že sa očakáva ich rovnaká bezpečnosť a nutričná rovnocennosť ako v prípade samostatných transformačných udalostí DP4114, MON 810, MIR604 a NK603, v minulosti posúdených čiastkových kombinácií a kukurice DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 so štyrmi udalosťami.
- (6) Úrad vo svojom stanovisku zohľadnil všetky otázky a obavy, ktoré členské štáty uviedli v rámci konzultácie s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi podľa článku 6 ods. 4 a článku 18 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (7) Takisto dospel k záveru, že plán monitorovania vplyvov na životné prostredie, ktorý žiadateľ predložil a ktorý pozostáva z plánu všeobecného dohľadu, je v súlade so zamýšľanými spôsobmi použitia predmetných výrobkov.
- (8) Vzhľadom na uvedené závery by sa malo povoliť umiestniť na trh výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a čiastkové kombinácie uvedené vyššie, sú z nich zložené alebo vyrobené, na použitia uvedené v žiadosti.
- (9) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 65/2004 <sup>(5)</sup> by sa mal každému geneticky modifikovanému organizmu, na ktorý sa vzťahuje toto rozhodnutie, prideliť jednoznačný identifikátor.
- (10) Zdá sa, že v prípade výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto rozhodnutie, nie sú okrem požiadaviek na označovanie stanovených v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a článku 4 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 <sup>(6)</sup> potrebné žiadne iné osobitné požiadavky na označovanie. Aby sa však zaručilo, že uvedené výrobky sa budú naďalej používať len v limitoch povolenia udeleného týmto rozhodnutím, by sa na označení takýchto výrobkov (s výnimkou potravinových výrobkov) malo jasne uviesť, že nie sú určené na pestovanie.
- (11) Držiteľ povolenia by mal predkladať výročné správy o implementácii a výsledkoch činností stanovených v pláne monitorovania vplyvov na životné prostredie. Tieto výsledky by sa mali predkladať v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí Komisie 2009/770/ES <sup>(7)</sup>.

<sup>(4)</sup> EFSA GMO Panel (pracovná skupina EFSA pre geneticky modifikované organizmy), 2022. *Scientific Opinion on the assessment of genetically modified maize DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 and sub-combinations, for food and feed uses, under Regulation (EC) No 1829/2003 (application EFSA-GMO-NL-2018-150)* [Vedecké stanovisko k posúdeniu geneticky modifikovanej kukurice DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a čiastkových kombinácií v súvislosti s použitím v potravinách a krmivách v zmysle nariadenia (ES) č. 1829/2003 (žiadosť EFSA-GMO-NL-2018-150)]. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2022) 20(3):7134, <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2022.7134>.

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 65/2004 zo 14. januára 2004, ktoré zavádza systém vypracovania a pridelovania jednoznačných identifikátorov pre geneticky modifikované organizmy (Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 5).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).

<sup>(7)</sup> Rozhodnutie Komisie 2009/770/ES z 13. októbra 2009, ktorým sa zavádzajú štandardné formuláre na oznamovanie výsledkov monitorovania zámerného uvoľnenia do životného prostredia geneticky modifikovaných organizmov ako výrobkov alebo zložiek výrobkov na účel ich umiestňovania na trhu podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES (Ú. v. EÚ L 275, 21.10.2009, s. 9).

- (12) Stanovisko úradu neoprávňuje ukladať osobitné podmienky alebo obmedzenia, ktoré sa týkajú umiestňovania potravín a krmív obsahujúcich geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603 a jej čiastkové kombinácie uvedené vyššie, alebo z nej zložených alebo vyrobených, na trh, ich používania a manipulácie s nimi, a to vrátane požiadaviek monitorovania spotreby uvedených potravín a krmív po umiestnení na trh, alebo ochrany konkrétnych ekosystémov/prostredia alebo zemepisných oblastí podľa článku 6 ods. 5 písm. e) a článku 18 ods. 5 písm. e) nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (13) Všetky relevantné informácie o povolení výrobkov, na ktoré sa toto rozhodnutie vzťahuje, by sa mali zapísať do registra Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá uvedeného v článku 28 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003.
- (14) Toto rozhodnutie treba oznámiť prostredníctvom Strediska pre výmenu informácií o biologickej bezpečnosti stranám Kartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite podľa článku 9 ods. 1 a článku 15 ods. 2 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1946/2003 <sup>(8)</sup>.
- (15) Stály výbor pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom. Prijatie tohto vykonávacieho aktu sa považovalo za nevyhnutné, a preto ho predseda predložil odvolaciemu výboru na ďalšie prerokovanie. Odvolací výbor nevydal stanovisko,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

#### Geneticky modifikované organizmy a jednoznačné identifikátory

Geneticky modifikovanej kukurici (*Zea mays* L.) špecifikovanej v písmene b) prílohy k tomuto rozhodnutiu sa v súlade s nariadením (ES) č. 65/2004 pridelujú tieto jednoznačné identifikátory:

- a) jednoznačný identifikátor DP-ØØ4114-3 × MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6 pre geneticky modifikovanú kukuricu DP4114 × MON 810 × MIR604 × NK603;
- b) jednoznačný identifikátor SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu MIR604 × NK603 × DP4114;
- c) jednoznačný identifikátor MON-ØØ81Ø-6 × MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu MON 810 × NK603 × DP4114;
- d) jednoznačný identifikátor MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu MON 810 × MIR604 × DP4114;
- e) jednoznačný identifikátor MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6 pre geneticky modifikovanú kukuricu MON 810 × MIR604 × NK603;
- f) jednoznačný identifikátor MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu NK603 × DP4114;
- g) jednoznačný identifikátor SYN-IR6Ø4-5 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu MIR604 × DP4114;
- h) jednoznačný identifikátor SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6 pre geneticky modifikovanú kukuricu MIR604 × NK603;

<sup>(8)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1946/2003 z 15. júla 2003 o cezhraničnom pohybe geneticky modifikovaných organizmov (Ú. v. EÚ L 287, 5.11.2003, s. 1).

- i) jednoznačný identifikátor MON-ØØ81Ø-6 × DP-ØØ4114-3 pre geneticky modifikovanú kukuricu MON 810 × DP4114;
- j) jednoznačný identifikátor MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 pre geneticky modifikovanú kukuricu MON 810 × MIR604.

## Článok 2

### Povolenie

Na účely článku 4 ods. 2 a článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa v súlade s podmienkami stanovenými v tomto rozhodnutí povoľujú tieto výrobky:

- a) potraviny a zložky potravín, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu uvedenú v článku 1, sú z nej zložené alebo vyrobené;
- b) krmivá, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu uvedenú v článku 1, sú z nej zložené alebo vyrobené;
- c) výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu uvedenú v článku 1 alebo sú z nej zložené, určené na iné použitie, než sú použitia uvedené v písmenách a) a b), s výnimkou pestovania.

## Článok 3

### Označovanie

1. Na účely požiadaviek na označovanie stanovených v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a v článku 4 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1830/2003 je „názvom organizmu“ „kukurica“.
2. Na označení výrobkov, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu uvedenú v článku 1 alebo sú z nej zložené, ako aj v sprievodnej dokumentácii k týmto výrobkom, s výnimkou výrobkov uvedených v článku 2 písm. a), sa musia uvádzať slová „neurčené na pestovanie“.

## Článok 4

### Metóda detekcie

Na detekciu geneticky modifikovanej kukurice uvedenej v článku 1 sa uplatňuje metóda stanovená v písmene d) prílohy.

## Článok 5

### Monitorovanie vplyvov na životné prostredie

1. Držiteľ povolenia zabezpečí zavedenie a vykonávanie plánu monitorovania vplyvov na životné prostredie podľa písmena h) prílohy.
2. Držiteľ povolenia predkladá Komisii výročné správy o implementácii a výsledkoch činností stanovených v pláne monitorovania v súlade s formulárom stanoveným v rozhodnutí 2009/770/ES.

## Článok 6

### Register Spoločenstva

Informácie uvedené v prílohe sa zapisujú do registra Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá uvedeného v článku 28 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

*Článok 7***Držiteľ povolenia**

Držiteľom povolenia je spoločnosť Corteva Agriscience LLC v Únii zastúpená spoločnosťou Corteva Agriscience Belgium B.V.

*Článok 8***Platnosť**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje počas obdobia 10 rokov odo dňa jeho oznámenia.

*Článok 9***Adresát**

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Corteva Agriscience LLC, 9330 Zionsville Road Indianapolis, Indiana, 46268-1054, Spojené štáty v Únii zastúpené spoločnosťou Corteva Agriscience Belgium B.V., Bedrijvenlaan 9, 2800 Mechelen, Belgicko.

V Bruseli 29. júna 2022

*Za Komisiu*  
Stella KYRIAKIDES  
*členka Komisie*

---



## PRÍLOHA

a) **Žiadateľ a držiteľ povolenia:**

Názov: Corteva Agriscience LLC

Adresa: 9330 Zionsville Road, Indianapolis, IN 46268-1054, Spojené štáty

v Únii zastúpená spoločnosťou Corteva Agriscience Belgium B.V., Bedrijvenlaan 9, 2800 Mechelen, Belgicko.

b) **Určenie a špecifikácia výrobkov:**

1. potraviny a zložky potravín, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu (*Zea mays* L.) uvedenú v písmene e), sú z nej zložené alebo vyrobené;
2. krmivá, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu (*Zea mays* L.) uvedenú v písmene e), sú z nej zložené alebo vyrobené;
3. výrobky, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu (*Zea mays* L.) uvedenú v písmene e) alebo sú z nej zložené, určené na iné použitia, než sú použitia uvedené v bodoch 1 a 2, s výnimkou pestovania.

V geneticky modifikovanej kukurici DP-ØØ4114-3 dochádza k expresii génu *pat*, ktorý poskytuje toleranciu voči herbicidom na báze glufosinátu amónneho, a k expresii génov *cry1F*, *cry34Ab1* a *cry35Ab1*, ktoré poskytujú rezistenciu voči určitým škodcom radu Lepidoptera a Coleoptera.

V geneticky modifikovanej kukurici MON-ØØ81Ø-6 dochádza k expresii génu *cry1Ab*, ktorý poskytuje rezistenciu voči určitým škodcom radu Lepidoptera.

V geneticky modifikovanej kukurici SYN-IR6Ø4-5 dochádza k expresii génu *mcry3A*, ktorý poskytuje rezistenciu voči určitým škodcom radu Coleoptera. Okrem toho sa v procese genetickej modifikácie použil ako selekčný markér gén *pmi*, ktorý kóduje bielkovinu PMI.

V geneticky modifikovanej kukurici MON-ØØ6Ø3-6 dochádza k expresii génov CP4 *epsps* a CP4 *epsps* L214P, ktoré poskytujú toleranciu voči herbicidom na báze glyfozátu.

c) **Označovanie:**

1. Na účely požiadaviek na označovanie stanovených v článku 13 ods. 1 a článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 a v článku 4 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1830/2003 je „názvom organizmu“ „kukurica“.
2. Na označení výrobkov, ktoré obsahujú geneticky modifikovanú kukuricu špecifikovanú v písmene e) alebo sú z nej zložené, ako aj v sprievodnej dokumentácii k týmto výrobkom, s výnimkou výrobkov uvedených v písmene b) bode 1, sa musí uvádzať „neurčené na pestovanie“.

d) **Metóda detekcie:**

1. Kvantitatívne metódy detekcie založené na polymerázovej reťazovej reakcii špecifické pre jednotlivé genetické modifikácie sú tie, ktoré boli individuálne validované pre genetické modifikácie kukurice DP-ØØ4114-3, MON-ØØ81Ø-6, SYN-IR6Ø4-5 a MON-ØØ6Ø3-6 a ďalej overené na kukurici DP-ØØ4114-3 × MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6.
2. Validované referenčným laboratóriom EÚ zriadeným v zmysle nariadenia (ES) č. 1829/2003, pozri <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdossiers.aspx>.
3. Referenčné materiály: AOCS 0607 (v prípade SYN-IR6Ø4-5) sú dostupné na webovom sídle organizácie American Oil Chemists Society <https://www.aocs.org/crm#maize>, ERM<sup>®</sup>-BF439 (v prípade DP-ØØ4114-3), ERM<sup>®</sup>-BF413 (v prípade MON-ØØ81Ø-6) a ERM<sup>®</sup>-BF415 (v prípade MON-ØØ6Ø3-6) sú dostupné na webovom sídle Spoločného výskumného centra (JRC) Európskej komisie <https://crm.jrc.ec.europa.eu/>.

e) **Jednoznačné identifikátory:**

DP-ØØ4114-3 × MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6;

SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3;

MON-ØØ81Ø-6 × MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3;

MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × DP-ØØ4114-3;  
MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6;  
MON-ØØ6Ø3-6 × DP-ØØ4114-3;  
SYN-IR6Ø4-5 × DP-ØØ4114-3;  
SYN-IR6Ø4-5 × MON-ØØ6Ø3-6;  
MON-ØØ81Ø-6 × DP-ØØ4114-3;  
MON-ØØ81Ø-6 × SYN-IR6Ø4-5.

f) **Informácie požadované podľa prílohy II ku Kartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite:**

[Stredisko pre výmenu informácií o biologickej bezpečnosti, IČ záznamu: *uverejnené v registri Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá pri oznámení*].

g) **Podmienky alebo obmedzenia týkajúce sa umiestňovania výrobkov na trh, ich používania alebo zaobchádzania s nimi:**

Nevyžaduje sa.

h) **Plán monitorovania vplyvov na životné prostredie:**

Plán monitorovania vplyvov na životné prostredie v súlade s prílohou VII k smernici 2001/18/ES. [Už uvedené v odôvodnení 3.]

[Odkaz: *plán uverejnený v registri Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá*].

i) **Požiadavky na monitorovanie týkajúce sa používania potravín určených na ľudskú spotrebu po ich umiestnení na trh:**

Nevyžaduje sa.

Poznámka: *Je možné, že odkazy na príslušné dokumenty bude potrebné priebežne upravovať. Dané úpravy budú verejnosti prístupné formou aktualizácie registra Spoločenstva pre geneticky modifikované potraviny a krmivá.*

---

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1095****z 29. júna 2022,****ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru na účely povolenia niektorých vnútroštátnych odchýlok***[oznámené pod číslom C(2022) 4302]***(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 2 a 4,

keďže:

- (1) Oddiel I.3 prílohy I, oddiel II.3 prílohy II a oddiel III.3 prílohy III k smernici 2008/68/ES obsahujú zoznamy vnútroštátnych odchýlok umožňujúcich zohľadnenie osobitných vnútroštátnych okolností. Niektoré členské štáty požiadali o niekoľko zmien povolených odchýlok.
- (2) Komisia tieto žiadosti o odchýlky preskúmala a dospela k záveru, že podmienky uvedené v článku 6 ods. 2 a 4 smernice 2008/68/ES sú splnené. Tieto odchýlky by preto mali byť povolené.
- (3) Keďže oddiel I.3 prílohy I a oddiel II.3 prílohy II k smernici 2008/68/ES by sa preto mali upraviť, je vhodné ich v záujme zrozumiteľnosti nahradiť.
- (4) Smernica 2008/68/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prepravu nebezpečného tovaru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Členské štáty uvedené v prílohe sú oprávnené na zavedenie odchýlok stanovených v uvedenej prílohe so zreteľom na prepravu nebezpečného tovaru na svojom území.

**Článok 2**

Prílohy I a II k smernici 2008/68/ES sa menia v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

**Článok 3**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 29. júna 2022

Za Komisiu  
Adina-Ioana VĂLEAN  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

## PRÍLOHA

Prílohy I a II k smernici 2008/68/ES sa menia takto:

1. V prílohe I sa oddiel I.3 nahrádza takto:

**„I.3. Vnútroštátne odchýlky**

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RO-a/bi/bii-MS-nn

RO = cestná doprava

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

MS = skratka členského štátu

nn = poradové číslo

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES**

BE Belgicko

RO-a-BE-2

Predmet: Preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov, ktoré obsahovali produkty rôznych tried.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Údaj na prepravnom doklade „nevyčistené prázdne obaly, ktoré obsahovali produkty rôznych tried“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Odchýlka 6-97*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO-a-BE-3

Predmet: Prijatie RO-a-HU-2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 4-2004

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO-a-BE-4

Predmet: Výnimka zo všetkých požiadaviek ADR pre vnútroštátnu prepravu maximálne do 1 000 použitých iónových detektorov dymu z domácností do zariadenia na spracovanie v Belgicku prostredníctvom zberných miest, ako sa predpokladá v scenári separovaného zberu detektorov dymu. Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: všetky požiadavky

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Domáce použitie iónových detektorov dymu sa nepredkladá regulačnej kontrole z rádiologického hľadiska, ak je typ detektora dymu schválený. Preprava týchto detektorov dymu konečnému užívateľovi je takisto oslobodená od požiadaviek ADR. [pozri 1.7.1.4. písm. e)]

Smernicou 2002/96/ES (o odpade z elektrických a elektronických zariadení) sa vyžaduje separovaný zber použitých detektorov dymu kvôli spracovaniu dosiek s plošnými spojmi a odstránenie rádioaktívnych látok z iónových detektorov dymu. Aby sa tento separovaný zber umožnil, navrhlo sa scenár na stimulovanie domácností, aby priniesli použité detektory dymu na zberné miesta, odkiaľ sa môžu tieto detektory previezť do zariadenia na spracovanie niekedy prostredníctvom druhého zberného miesta alebo prechodného miesta skladovania.

Na zberných miestach budú k dispozícii kovové obaly, do ktorých sa dá zabaliť maximálne 1 000 detektorov dymu. Z týchto miest sa môže prepraviť jedno také balenie detektorov dymu spolu s inými druhmi odpadu na prechodné miesto skladovania alebo do zariadenia na spracovanie. Balenie musí byť označené nápisom „detektor dymu“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Scenár separovaného zberu detektorov dymu je súčasťou podmienok na odstránenie schválených predmetov uvedených v článku 3.1.d.2 kráľovského dekrétu z 20. júla 2001: všeobecné nariadenie o radiačnej ochrane.*

Poznámky: Táto odchýlka je potrebná na umožnenie separovaného zberu použitých iónových detektorov dymu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

DK Dánsko

RO-a-DK-2

Predmet: Cestná preprava obalov obsahujúcich výbušné látky a obalov obsahujúcich rozbušky na tom istom vozidle.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zmiešaných obaloch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri cestnej preprave nebezpečného tovaru sa musia dodržiavať pravidlá ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport of farligt gods § 4, stk. 1*

Poznámky: V praxi je potrebné, aby sa výbušné látky mohli nakladať spolu s rozbuškami na to isté vozidlo pri preprave týchto látok z miesta ich skladovania na miesto ich použitia a naspäť.

Keď sa zmenia dánske právne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru, dánske orgány povolia takú prepravu za týchto podmienok:

1. Nebude sa prepravovať viac ako 25 kg výbušných látok zaradených do skupiny D.
2. Nebude sa prepravovať viac ako 200 ks rozbušiek zaradených do skupiny B.
3. Rozbušky a výbušné látky sa musia baliť oddelene do obalov schválených OSN v súlade s pravidlami uvedenými v smernici 2000/61/ES, ktorou sa mení smernica 94/55/ES.
4. Vzdialenosť medzi obalmi, ktoré obsahujú rozbušky, a obalmi, ktoré obsahujú výbušné látky, musí byť aspoň 1 meter. Táto vzdialenosť musí byť dodržaná aj po prudkom zabrzdení. Obaly obsahujúce výbušné látky a obaly obsahujúce rozbušky sa musia umiestniť takým spôsobom, ktorý umožňuje ich rýchle odstránenie z vozidla.
5. Musia byť dodržané všetky ostatné pravidlá týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

RO-a-DK-3

Predmet: Predmet: Cestná preprava obalov a predmetov obsahujúcich odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti a kapitoly 2, 3, 4.1, 5.1, 5.2, 5.4, 6, 8.1 a 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o zatriedovaní, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov, všeobecné požiadavky týkajúce sa dopravných jednotiek a zariadení na palube a požiadavky na výcvik.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútorne obaly a výrobky obsahujúce odpad alebo zvyšky nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností alebo podnikov na účely zneškodnenia sa môžu baliť spolu do určitých vonkajších obalov a/alebo združených zásielok a prepravovať s použitím špeciálnych postupov zasielania vrátane špeciálnych obmedzení týkajúcich sa balenia a označovania. Množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku je obmedzené.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3*

Poznámky: Správca odpadu nemôže uplatňovať všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad alebo zvyškové množstvá nebezpečného tovaru zbierajú z domácností a podnikov na účely prepravy s cieľom ich zneškodnenia. Odpad sa obvykle nachádza v obaloch, ktoré sa predali v rámci maloobchodného predaja.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2025

DE Nemecko

RO-a-DE-1

Predmet: Zmiešané balenie a zmiešaný náklad automobilových súčiastok so zatriedením 1.4G spolu s určitým nebezpečným tovarom (n4).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10 a 7.5.2.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia a zmiešaného nákladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 0431 a UN 0503 sa môžu nakladať v určitých množstvách uvedených vo výnimke spolu s určitým nebezpečným tovarom (výrobky súvisiace s výrobou automobilov). Nesmie sa prekročiť hodnota 1 000 (porovnateľná s 1.1.3.6.4).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 28*.

Poznámky: Je potrebná výnimka, ktorou sa umožňuje rýchla dodávka bezpečnostných automobilových súčiastok v závislosti od miestneho dopytu. Vzhľadom na širokú škálu výrobkov nie je ich skladovanie v miestnych automobilových dielňach bežné.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-DE-2

Predmet: Výnimka z požiadavky na prepravný doklad a vyhlásenie odosielateľa pre určité množstvá nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v 1.1.3.6 (n1).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1 a 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem triedy 7: nie je potrebný žiadny dopravný doklad, ak množstvo prepravovaného tovaru neprevyšuje množstvá uvedené v 1.1.3.6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 18*.

Poznámky: Informácie na označeniach a bezpečnostných značeniach obalov sa považujú za dostatočné pre vnútroštátnu prepravu, pretože prepravný doklad nie je vždy vhodný, ak ide o miestnu distribúciu.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-DE-3

Predmet: Preprava etalónov a palivových čerpadiel (prázdne, nevyčistené).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: ustanovenia pre čísla UN 1 202, 1 203 a 1 223.

Obsah prílohy k smernici: Balenie, označovanie, doklady, dopravné a manipulačné pokyny, pokyny pre posádky vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Špecifikácia uplatniteľných predpisov a doplňujúcich ustanovení na uplatňovanie odchýlky; do 1 000 litrov: porovnateľné s prázdnyimi nevyčistenými obalmi; nad 1 000 litrov: súlad s určitými predpismi pre cisterny; iba preprava prázdnych a nevyčistených obalov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 24*.

Poznámky: Zoznam č. 7, 38, 38a.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-DE-5

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 21.*

Poznámky: Zoznam č. 30\*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

IE Írsko

RO-a-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.0 ADR na prepravný doklad na prepravu pesticídov triedy 3 podľa ADR uvedených v bode 2.2.3.3 ako pesticídy FT2 (bod vzplanutia nižší ako 23 °C) a triedy 6.1 ADR uvedených v bode 2.2.61.3 ako pesticídy T6, kvapalné (bod vzplanutia najmenej 23 °C), v prípade, že množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá uvedené v bode 1.1.3.6 ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje na prepravu pesticídov tried 3 a 6.1 ADR, ak množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá stanovené v 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(9) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 2004“*

Poznámky: Zbytočná, zaťažujúca požiadavka pre miestnu prepravu a dodávku takých pesticídov.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-IE-4

Predmet: Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR v súvislosti s prepravou plynových tlakových fliaš na dávkovacie činidlá (na nápoje), ak sa prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (pre ktoré sa majú používať).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3, 5.4, 7 a príloha B.

Obsah prílohy k smernici: Označovanie vozidiel, dokumentácia, ktorá má tovar sprevádzať, a ustanovenia týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, 7 a prílohy B k ADR pre tlakové fľaše na plyny používané ako dávkovače nápojov, ak sa tieto tlakové fľaše na plyny prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (na ktorých dávkovanie sa majú používať).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*

Poznámky: Hlavná činnosť spočíva v distribúcii balení nápojov, ktoré nie sú látkami podľa ADR, spolu s malým množstvom malých tlakových fliaš s príslušnými dávkovacími plynmi.

Predtým podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

#### RO-a-IE-5

Predmet: Výnimka pre vnútroštátnu prepravu v rámci Írska z požiadaviek na konštrukciu a skúšanie nádob a z ustanovení o ich používaní obsiahnutých v kapitolách 6.2 a 4.1 ADR, v prípade tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2, ktoré absolvovali multimodálnu prepravu vrátane námornej prepravy, ak: i) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sú skonštruované, odskúšané a používajú sa v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa opätovne nenaplnia v Írsku, ale vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravy; a iii) tieto tlakové fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v malých množstvách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.4.2, 4.1 a 6.2.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy, používania tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 podľa ADR a konštrukcie a skúšania týchto tlakových fliaš a tlakových sudov na plyny triedy 2 ADR.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia 4.1 a 6.2 sa neuplatňujú na fľaše a tlakové sudy na plyny triedy 2 za predpokladu, že i) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sú skonštruované a odskúšané v súlade s Kódexom IMDG; ii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny sa používajú v súlade s Kódexom IMDG; iii) tieto fľaše a tlakové sudy na plyny boli prepravené príjemcovi prostredníctvom multimodálnej prepravy, vrátane námornej prepravy; iv) preprava týchto fliaš a tlakových sudov na plyny ku konečnému užívateľovi pozostáva iba z jedinej prepravnej cesty ukončenej v ten istý deň, od príjemcu multimodálnej dopravnej operácie uvedeného v iii); v) tieto fľaše a tlakové sudy na plyn sa opätovne nenaplnia v danom štáte a vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej dopravnej operácie uvedenej v iii); a vi) tieto fľaše a tlakové sudy sa distribuujú lokálne v danom štáte v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*

Poznámky: Plyny obsiahnuté v týchto tlakových fliašach a tlakových sudoch sú plyny so špecifikáciou vyžadovanou konečným užívateľom, čo má za následok potrebu dovážať ich z oblastí, na ktoré sa nevzťahuje ADR. Vyžaduje sa, aby boli tieto nominálne prázdne tlakové fľaše a valce po použití vrátené do krajiny pôvodu, na účely opakovaného naplnenia osobitne špecifikovanými plynmi — nemajú sa opakovane plniť ani v Írsku a ani v žiadnej inej časti oblasti, v ktorej sa uplatňuje ADR. Hoci nie sú v súlade s ADR, sú v súlade s Kódexom IMDG a sú akceptované s ohľadom na tento kódex. Multimodálna preprava začínajúca sa mimo oblastí, na ktorú sa vzťahuje ADR, má byť ukončená v priestoroch dovozu, odkiaľ sa tieto tlakové fľaše a tlakové sudy majú distribuovať konečnému užívateľovi miestne v rámci Írska v malých množstvách. Na túto prepravu v rámci Írska by sa vzťahoval zmenený článok 6 ods. 9 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2023

#### RO-a-IE-6

Predmet: Výnimka z niektorých ustanovení oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení malých množstiev (nižších, ako sú limity v 1.1.3.6) expirovaných pyrotechnických výrobkov zatriedovacích kódov 1.3G, 1.4G a 1.4S triedy 1 podľa oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES označených príslušnými identifikačnými číslami látky UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do najbližších vojenských kasární na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1, 2, 4, 5 a 6

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia. Zatriedenie. Ustanovenia o obaloch. Ustanovenia o zásielkach. Konštrukcia a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch, označovaní a bezpečnostnom značení expirovaných pyrotechnických výrobkov označených príslušnými číslami UN 0092, UN 0093, UN 0191, UN 0195, UN 0197, UN 0240, UN 0312, UN 0403, UN 0404, UN 0453, UN 0505, UN 0506 alebo UN 0507 pri preprave do kasární alebo na strelnicu sa neuplatňujú za predpokladu, že sú dodržané všeobecné ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES o obaloch a v prepravnom doklade sú uvedené doplňujúce informácie. Odchýlka sa uplatňuje iba na miestnu prepravu malých množstiev týchto expirovaných pyrotechnických materiálov do kasární alebo na strelnicu na účely bezpečného zneškodnenia.



Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *S.I. 349 of 2011 Regulation 57f) and g)*

Poznámky: Preprava malých množstiev ‚expirovaných‘ námorných pyrotechnických materiálov, najmä od vlastníkov výletných lodí a výrobcov lodí, do vojenských kasární na účel bezpečnej likvidácie spôsobovala ťažkosti, obzvlášť v súvislosti s požiadavkami na balenie. Odchýlka platí pre malé množstvá (nižšie, ako sú uvedené v 1.1.3.6) pre miestnu prepravu a vzťahuje sa na všetky čísla UN pridelené námorným pyrotechnickým materiálom.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-IE-7

Predmet: Prijatie RO-a-HU-2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: —

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

ES Španielsko

RO-a-ES-1

Predmet: Bezpečnostné značenie kontajnerov

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Nálepky sa umiestnia na obidve strany a na oba konce kontajnera, viacčlánkového kontajnera na plyn (MEGC), cisternového kontajnera alebo prenosnej cisterny.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nálepka sa nemusí umiestniť na kontajnery prepravujúce balenia, ak sa používajú výlučne pri operáciách cestnej prepravy. Táto výnimka sa neuplatňuje na triedy 1 alebo 7.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Real Decreto 97/2014. Anejo 1. Apartado 8*

Poznámky: Ak sa kontajner, ktorý nie je cisternovým kontajnerom, používa len v cestnej preprave a nesúvisí s operáciami intermodálnej prepravy, plní funkcie výmennej nadstavby. Výmenné nadstavby na prepravu baleného tovaru si nevyžadujú žiadne typy výstražných nálepiek s výnimkou tried 1 a 7.

Uznalo sa preto za vhodné vyňať z požiadavky na umiestňovanie nálepiek kontajnery používané výlučne ako výmenné nadstavby pri operáciách cestnej prepravy s výnimkou kontajnerov, ktoré prepravujú tovar triedy 1 alebo 7.

V rámci tejto výnimky sa kontajnery považujú za výmenné nadstavby pokiaľ ide o bezpečnostné podmienky, a keďže výmenné nadstavby vzhľadom na svoj osobitný dizajn a konštrukciu spĺňajú prísnejšie bezpečnostné požiadavky, neexistujú dôvody uloženia ďalších požiadaviek na takéto kontajnery. Ostatné požiadavky na umiestňovanie nálepiek a označovanie vozidiel prepravujúcich nebezpečný tovar musia spĺňať ustanovenia oddielu I.1 kapitoly 5.3 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2025

FR Francúzsko

RO-a-FR-2

Predmet: Preprava odpadu, ktorý vzniká pri starostlivosti zahŕňajúcej riziko infekcie a na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek ADR na prepravu klinického odpadu predstavujúceho riziko infekcie, na ktorý sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou ako 15 kg alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — Article 12*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

## RO-a-FR-5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru vo vozidlách verejnej osobnej dopravy (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava cestujúcich a nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktorý je vo forme príručnej batožiny povolený vo vozidlách verejnej dopravy: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a bezpečnostného značenia balíkov uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I paragraphe 3.1*

Poznámky: V príručnej batožine je povolené prepravovať nebezpečný tovar určený len na osobnú alebo vlastnú profesijnú potrebu. Prenosné nádoby na plyn sú povolené pre pacientov s respiračnými problémami v množstve potrebnom na jednu cestu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

## RO-a-FR-6

Predmet: Preprava malých množstiev nebezpečného tovaru na vlastnú zodpovednosť (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava malých množstiev iného nebezpečného tovaru ako tovaru triedy 7, ktoré nepresahujú limity uvedené v 1.1.3.6, na vlastnú zodpovednosť nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres annexe I, paragraphe 3.2.1*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

## RO-a-FR-7

Predmet: Cestná preprava vzoriek chemických látok, zmesí a výrobkov obsahujúcich nebezpečný tovar na účely dohľadu nad trhom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, zatriedňovanie, osobitné ustanovenia a výnimky týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru baleného v obmedzených množstvách, ustanovenia týkajúce sa používania obalov a nádrží, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, manipulácie, nakladania a vykladania, požiadavky týkajúce sa prepravného vybavenia a prepravných operácií, požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vzorky chemických látok, zmesí a výrobky obsahujúce nebezpečný tovar a prepravované na analýzu ako súčasť činností dohľadu nad trhom sa balia do združených zásielok. Musia spĺňať pravidlá týkajúce sa maximálnych množstiev vnútorných obalov v závislosti od druhu predmetného nebezpečného tovaru. Vonkajšie obaly musia byť v súlade s požiadavkami na pevné plastové škatule (4H2, kapitola 6.1 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES). Vonkajšie obaly musia byť označené podľa časti 3.4.7 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES a musia obsahovať text „Samples for analysis“ (Vzorky na analýzu, po francúzsky: „Echantillons destinés à l'analyse“). Za predpokladu splnenia týchto podmienok preprava nepodlieha ustanoveniam oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 12 décembre 2012 modifiant l'arrêté du 29 mai 2009 relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres*

Poznámky: Výnimka v časti 1.1.3 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES neumožňuje prepravovať na analýzu vzorky nebezpečného tovaru, ktoré odoberajú príslušné orgány alebo nimi poverené subjekty. S cieľom zabezpečiť účinný dohľad nad trhom Francúzsko zaviedlo postup vychádzajúci zo systému, ktorý sa dá uplatňovať na obmedzené množstvá, aby sa zaistila bezpečnosť prepravy vzoriek obsahujúcich nebezpečný tovar. Keďže nie je vždy možné uplatňovať ustanovenia obsiahnuté v tabuľke A, kvantitatívne obmedzenia pre vnútorné obaly sa definovali operatívnejším spôsobom.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2025

RO-a-FR-8

Predmet: Prijatie RO-a-HU-2. Preprava neliečivých farmaceutických výrobkov určených pre lekárne a nemocnice

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: prílohy A a B

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bol obal opatrený značkou v súlade s oddielom I.1 bodom 6.1.3 prílohy I k smernici 2008/68/ES alebo aby bol identifikovaný, ak obsahuje nebezpečný tovar v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 modifié relatif au transport des marchandises dangereuses par voies terrestres, annexe I, paragraphe 3.10*

Poznámky: Táto výnimka je prísne obmedzená na spoločnosti dodávajúce farmaceutické výrobky lekárňam a nemocniciam. V rámci svojich činností tieto spoločnosti vybalujú tovar balený najmä v obmedzenom množstve. Tieto výrobky sa potom umiestnia do zapečateného vonkajšieho obalu (plastové alebo lepenkové škatule).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

HU Maďarsko

RO-a-HU-1

Predmet: Prijatie RO-a-DE-2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2025

RO-a-HU-2

Predmet: Distribúcia tovaru vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov konečným užívateľom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola vnútornému obalu pridelená značka podľa ustanovenia 6.1.3 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, ani aby bol inak označený, ak obsahuje nebezpečný tovar pôvodne balený podľa kapitoly 3.4 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES a prepravovaný v množstvách stanovených v prílohe I k vnútroštátnemu právnenému predpisu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Poznámky: Požiadavky oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES sú nevhodné pre záverečné etapy prepravy z distribučného skladu maloobchodníkovi alebo užívateľovi alebo od maloobchodníka konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovaru určeného na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na záverečnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2025

AT Rakúsko

RO-a-AT-1

Predmet: Malé množstvá všetkých tried okrem 1, 6.2 a 7

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.4

Obsah prílohy k smernici: Preprava nebezpečného tovaru baleného v obmedzených množstvách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Maximálne 30 kg alebo litrov nebezpečného tovaru, ktorý nepatrí do kategórie prepravy 0 alebo 1, vo vnútorných obaloch LQ alebo v obaloch spĺňajúcich podmienky ADR alebo vo forme masívnych predmetov, môžu byť balené spolu do odskúšaných škatúl označených znakom X.

Koncoví používatelia ich môžu priniesť z obchodu a vrátiť späť, maloobchodníci ich môžu prenášať ku koncovým užívateľom alebo medzi svojimi vlastnými obchodmi.

Obmedzenie na jednu dopravnú jednotku je 333 kg alebo litrov a povolený obvod je 100 km.

Škatule musia mať jednotné označenie a zjednodušený prepravný doklad.

Uplatňuje sa iba niekoľko ustanovení pre nakladanie a manipuláciu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: „Gefahrgutbeförderungsverordnung Geringe Mengen – GGBV-GM from 5.7.2019, BGBl. IINr. 203/2019“

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2028

*PT Portugalsko*

*RO-a-PT-3*

Predmet: Prijatie RO-a-HU-2

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Deliberação n.º 2053/2015, de 9 de novembro 2015*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

*FI Fínsko*

*RO-a-FI-1*

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách v autobusoch

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1, 4 a 5

Obsah prílohy k smernici: Výnimky, ustanovenia o obaloch, značenie a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V autobusoch s cestujúcimi možno prepravovať malé množstvá určeného nebezpečného tovaru vo forme nákladu tak, aby celkové množstvo neprekročilo 200 kilogramov. V autobuse môže súkromná osoba prepravovať nebezpečný tovar uvedený v oddiele 1.1.3, ak je príslušný tovar zabalený na účely maloobchodného predaja a určený na jej vlastnú potrebu. Celkové množstvo horľavých kvapalín plnených v znova naplniteľných nádobách nesmie prekročiť 5 litrov.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Vyhláska finskeho ministerstva dopravy a komunikácií o cestnej preprave nebezpečného tovaru a nariadenie vlády o cestnej preprave nebezpečného tovaru (194/2002)*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

*RO-a-FI-2*

Predmet: Opis prázdnych cisterien v prepravnom doklade

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časť 5, oddiel 5.4.1

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia o preprave v cisternových vozidlách alebo dopravných jednotkách s viac ako jednou cisternou

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prázdnej preprave, nevyčistených cisternových vozidlách alebo dopravných jednotkách s jednou alebo viacerými cisternami označenými v súlade s bodom 5.3.2.1.3, môže byť posledná prepravovaná látka označená v prepravnom doklade látka s najnižšou teplotou vzplanutia.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Vyhláska finskeho ministerstva dopravy a komunikácií o cestnej preprave nebezpečného tovaru*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-a-FI-3

Predmet: Bezpečnostné značenie a označovanie dopravnej jednotky pre výbušniny.

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.3.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o označovaní oranžovými tabuľami

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Na dopravné jednotky (obvykle dodávkové automobily) prepravujúce malé množstvá výbušnín (maximálne 1 000 kg čistej hmotnosti) do kameňolomov a na pracoviská môže byť vpredu a vzadu pripevnená bezpečnostná značka vzoru č. 1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Vyhláska finskeho ministerstva dopravy a komunikácií o cestnej preprave nebezpečného tovaru*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

SE Švédsko

RO-a-SE-1

Predmet: Prijatie RO-a-FR-7

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES (malé množstvá).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9.

Obsah smernice:

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES**

BE Belgicko

RO-bi-BE-5

Predmet: Preprava odpadu do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2, 5.4, 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedňovanie, označovanie a požiadavky týkajúce sa balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Namiesto zatriedňovania odpadov podľa ADR sa odpady priradujú do rôznych skupín (horľavé rozpúšťadlá, nátery, kyseliny, batérie atď.) s cieľom zabrániť nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny. Požiadavky na konštrukciu obalov sú menej reštriktívne.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Poznámky: Toto nariadenie sa môže využívať na prepravu malých množstiev odpadov do závodov na zneškodňovanie odpadu.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO-bi-BE-6

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-5

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlka 01-2004*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-7

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlka 02-2003

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-8

Predmet: Výnimka zo zákazu pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom v rámci miestneho distribučného reťazca z miestneho distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo ku konečnému užívateľovi a od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi (okrem triedy 7).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečným tovarom.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zákaz otvárania obalov je podmienený výhradou „pokiaľ to neoprávnili prevádzkovateľ vozidla“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté royal relatif au transport des marchandises dangereuses par route*

Poznámky: Pri doslovnom výklade môže tento zákaz v znení, v akom sa uvádza v prílohe, spôsobovať vážne problémy pri maloobchodnej distribúcii.

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-10

Predmet: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných areálov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky sa týkajú dokumentácie, vodičského oprávnenia, bezpečnostného značenia a/alebo označovania balení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlky 10-2012, 12-2012, 24-2013, 31-2013, 07-2014, 08-2014, 09-2014 a 38-2014.*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-11

Predmet: zber propánbutánových tlakových fliaš bez označenia zhody

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.2.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: plynové tlakové fľaše musia byť označené výstražnými štítkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: počas zberu tlakových fliaš, ktoré obsahovali UN 1965, sa nemusia chýbajúce výstražné štítky nahrádzať, ak je vozidlo riadne označené (model 2.1)

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlka 14-2016*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-12

Predmet: preprava UN 3509 v plachtou krytých kontajneroch na voľne ložený náklad

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.3.2.1

Obsah prílohy k smernici: UN 3509 sa musí prepravovať v uzavretých kontajneroch na voľne ložený náklad

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlka 15-2016*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

RO–bi–BE-13

Predmet: preprava tlakových fliaš so schválením DOT

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.2.3.4 až 6.2.3.9

Obsah prílohy k smernici: plynové tlakové fľaše musia byť vyrobené a odskúšané podľa kapitoly 6.2 ADR

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: plynové tlakové fľaše vyrobené a testované podľa predpisov Ministerstva dopravy Spojených štátov amerických (DOT) sa môžu použiť na prepravu obmedzeného zoznamu plynov, ktorý je uvedený v prílohe k odchýlke

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlka BWV01-2017*

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2028

DK Dánsko

RO-bi-DK-1

Predmet: UN 1202, 1203, 1223 a trieda 2 – prepravný doklad sa nevyžaduje.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad sa vyžaduje.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prepravovaní ropných produktov v triede 3, UN 1202, UN 1203 a UN 1223 a plynov v triede 2 v súvislosti s distribúciou (tovar sa dodáva dvom alebo viacerým príjemcom a vykonáva sa zber vráteného tovaru v podobných situáciách) sa prepravný doklad nevyžaduje za predpokladu, že písomné pokyny obsahujú popri informáciách požadovaných podľa ADR informácie o čísle UN, názve a triede.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 729 af 15.8.2001 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: Dôvodom existencie uvedenej vnútroštátnej odchýlky je to, že vývoj elektronického zariadenia umožňuje napríklad ropným spoločnostiam používanie takeého zariadenia na účely nepretržitého prenosu informácií o zákazníkoch vozidlám. Keďže tieto informácie nie sú k dispozícii na začiatku prepravnej operácie a budú zaslané vozidlu počas prepravy, nie je možné – pred začatím prepravy – vystaviť prepravné doklady. Takéto druhy prepravy sú obmedzené na ohraničené oblasti.

Odchýlka pre Dánsko, pokiaľ ide o podobné ustanovenie podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

RO-bi-DK-2

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 437 af 6. juni 2005 om vejtransport af farligt gods, v znení zmien.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

RO-bi-DK-3

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v rámci príslušných súkromných priestorov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Na cestnú prepravu nebezpečného tovaru medzi dvomi alebo viacerými oddelenými súkromnými priestormi, ktoré sa nachádzajú vo vzájomnej blízkosti postačuje písomné povolenie príslušného orgánu – platia určité podmienky.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 828 af 10. juni 2017 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: Lahko sa môže stať, že tovar sa premiestňuje medzi súkromnými priestormi, ktoré sú síce blízko seba, veľmi krátku vzdialenosť však treba prejsť aj po verejnej pozemnej komunikácii (napr. prejsť cez cestu). Nepredstavuje to prepravu nebezpečného tovaru po verejnej pozemnej komunikácii v obvyklom slova zmysle a uplatňujú sa len miernejšie podmienky.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

## RO-bi-DK-4

Predmet: Cestná preprava nebezpečného tovaru určitých tried zozbieraného z domácností a podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia, ustanovenia o triedení, osobitné ustanovenia, ustanovenia o obaloch, postupy zasielania, požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov, ustanovenia týkajúce sa podmienok prepravy, nakladania, vykladania a manipulácie, požiadavky na posádky vozidiel, vybavenie, operácie a dokumentáciu a požiadavky týkajúce sa konštrukcie a schvaľovania vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nebezpečný tovar z domácností a podnikov sa môže za určitých podmienok prepravovať na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Súlad s rôznymi ustanoveniami sa dosiahne v závislosti od charakteru transportu a rizík, ktoré sa s ním spájajú, ako je množstvo nebezpečného tovaru na vnútorný obal, na vonkajší obal a/alebo na dopravnú jednotku a to, či preprava nebezpečného tovaru je alebo nie je len doplnkom hlavnej činnosti podniku.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 818 af 28. juni 2011 om vejtransport af farligt gods § 4, stk. 3.*

Poznámky: Nie je možné, aby správcovia odpadu a podniky uplatňovali všetky ustanovenia oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES, keď sa odpad, ktorý môže obsahovať zvyškové množstvá nebezpečného tovaru, prepravuje z domácností a/alebo podnikov na neďaleké zberné miesta odpadu alebo do prechodných spracovateľských zariadení na účely zneškodnenia. Tento odpad tvoria zvyčajne obaly, ktoré sa pôvodne prepravovali podľa výnimky v pododdiele 1.1.3.1 písm. c) prílohy I k smernici 2008/68/ES a/alebo boli súčasťou maloobchodného predaja. I.1 Výnimka v pododdiele 1.1.3.1 písm. c) sa však neuplatňuje na prepravu na zberné miesta odpadu a ustanovenia kapitoly 3.4 prílohy I k smernici 2008/68/ES nie sú vhodné na prepravu odpadu tvoreného vnútornými obalmi. I.1

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2025

## RO-bi-DK-5

Predmet: Výnimka, ktorou sa povoľuje nakládku a vykládku nebezpečného tovaru, ku ktorému je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5, na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: 7.5.11, 8.5

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakládky, vykládky a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakládku a vykládku nebezpečného tovaru na verejnom mieste sú povolené bez osobitného povolenia príslušného orgánu v rámci odchýlky od požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bekendtgørelse nr. 828 af 10/06/2017 om vejtransport af farligt gods.*

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu je toto ustanovenie veľmi zaťažujúcim bremenom pre príslušné orgány, ako aj pre podnikateľskú komunitu, ktorá s predmetným nebezpečným tovarom nakladá.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2026

## DE Nemecko

## RO-bi-DE-1

Predmet: Nevyžadovanie určitých údajov na prepravnom doklade (n2).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem tried 1 (okrem 1.4S), 5.2 a 7:



V prepravnom doklade nie je potrebné uvádzať žiadne údaje týkajúce sa:

- a) príjemcu v prípade miestnej distribúcie (okrem úplného vyťaženia dopravného prostriedku a prípadu prepravy po určitých trasách);
- b) množstva a druhov obalov, ak sa neuplatňuje 1.1.3.6 a ak je vozidlo v súlade so všetkými ustanoveniami prílohy A a B;
- c) prázdnych nevyčistených cisterien, postačuje prepravný doklad k poslednému nákladu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 18*.

Poznámky: Uplatňovanie všetkých ustanovení by nebolo pri dotknutom druhu prepravy prakticky možné.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6 ods. 10 smernice 94/55/ES).

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-DE-3

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedňovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak, ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 20*.

Poznámky: Zoznam č. 6\*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-DE-5

Predmet: Miestna preprava látky s číslom UN 3343 (nitroglycerín v zmesi, so zníženou citlivosťou, kvapalný, horľavý, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu) v cisternových kontajneroch, odchylné od oddielu I.1 pododdielu 4.3.2.1.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o používaní cisternových kontajnerov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava nitroglycerínu (UN 3343) v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti pri plnení týchto požiadaviek:

### 1. Požiadavky na cisternové kontajnery

- 1.1. Môžu sa používať len cisternové kontajnery osobitne povolené na tieto účely, ktoré v ostatných ohľadoch spĺňajú ustanovenia o konštrukcii, vybavení, schvaľovaní konštrukčného modelu, testovaní, označovaní a prevádzkovaní uvedené v kapitole 6.8 oddielu I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES.
- 1.2. Uzatvárací mechanizmus cisternového kontajnera musí byť vybavený systémom na uvoľnenie tlaku, ktorý reaguje pri vnútornom tlaku 300 kPa (3 bary) nad normálnym tlakom tým, že odkryje otvor smerujúci nahor s plochou aspoň 135 cm<sup>2</sup> (s priemerom 132 mm), kde sa tlak môže uvoľniť. Otvor sa po aktivovaní nesmie znovu uzavrieť. Ako bezpečnostné zariadenie možno použiť jeden alebo viac bezpečnostných prvkov s rovnakým spôsobom aktivovania a zodpovedajúcim otvorom na uvoľnenie tlaku. Konštrukčný typ bezpečnostného zariadenia musí úspešne prejsť typovou skúškou a schválením typu zo strany zodpovedného orgánu.

### 2. Označovanie

Každý cisternový kontajner sa má na oboch stranách označiť výstražnou bezpečnostnou značkou v súlade so vzorom 3 uvedeným v oddiele I.1 pododdielu 5.2.2.2.2 prílohy I k smernici 2008/68/ES.

### 3. Prevádzkové opatrenia

- 3.1. Musí sa zabezpečiť, aby bol nitroglycerín počas prepravy vo flegmatizačnom prostriedku rovnomerne rozložený a aby nemohlo dôjsť k návratu do nezmiešaného stavu.
- 3.2. Počas nakladania a vykladania nie je povolené ostávať vo vozidle alebo na ňom s výnimkou prítomnosti na účely obsluhovania nakladacieho a vykladacieho zariadenia.
- 3.3. Na mieste vykládky sa cisternové kontajner majú úplne vyprázdniť. Ak to nie je možné, majú sa po vykládke pevne uzavrieť a zostať tak až do ich opätovného naplnenia.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *odchýlka pre Severné Porýnie-Vestfálsko*.

Poznámky: Týka sa to miestnej cestnej prepravy v cisternových kontajneroch na krátke vzdialenosti ako súčasť priemyselného procesu medzi dvoma určenými výrobnými prevádzkami. S cieľom vyrobiť farmaceutický výrobok výrobná prevádzka A v rámci prepravy vykonávanej v súlade s predpismi doručí do výrobnjej prevádzky B roztok živice, horľavý (UN 1866), skupina obalov II, v 600 litrových cisternových kontajneroch. Tu sa pridá roztok nitroglycerínu a zamieša sa, čím vznikne lepkavá zmes obsahujúca nitroglycerín so zníženou citlivosťou, kvapalný, horľavý, inak nešpecifikovaný, s obsahom najviac 30 hm. % nitroglycerínu (UN 3343) na neskoršie použitie. Spätná preprava tejto látky do výrobnjej prevádzky A sa takisto uskutočňuje v uvedených cisternových kontajneroch, ktoré príslušné orgány špeciálne skontrolovali a schválili na účely tejto osobitnej prepravnej operácie a sú označené cisternovým kódom L10DN.

Skončenie obdobia platnosti: 30. júna 2028

RO–bi–DE-6

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: § 1 Absatz 3 Nummer 1 der *Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB)*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO–bi–DE-7

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-10

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

Dátum uplynutia platnosti: 31. decembra 2027

IE Írsko

RO-bi-IE-3

Predmet: Výnimka, ktorou sa povoľuje nakládk a vykládka nebezpečného tovaru, ku ktorému je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5, na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 7.5 a 8.5.

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakládky, vykládky a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakládka a vykládka nebezpečného tovaru na verejnom mieste sú povolené bez osobitného povolenia príslušného orgánu v rámci odchýlky od požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(5) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“*.

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu je toto ustanovenie veľmi zaťažujúcim bremenom pre príslušné orgány.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

**RO-bi-IE-6**

Predmet: Výnimka z požiadavky uvedenej v 4.3.4.2.2, v ktorej sa vyžaduje, aby pružné plniace a vypúšťacie potrubia, ktoré nie sú trvalo pripojené na plášť cisternového vozidla, boli počas prepravy prázdne.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.3.

Obsah prílohy k smernici: Použitie cisternových vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bubny na ohybné hadice (vrátane pevných potrubí spojených s nimi) pripojené k cisternovým vozidlám, ktoré zabezpečujú maloobchodnú distribúciu ropných produktov s identifikačnými číslami látky UN 1011, UN 1202, UN 1223, UN 1863 a UN 1978, nemusia byť počas cestnej prepravy prázdne za predpokladu, že sa prijímú primerané opatrenia na zamedzenie akejkoľvek straty obsahu.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Regulation 82(8) of the „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“.*

Poznámky: Ohybné hadice namontované na cisternové vozidlá určené na zásobovanie domácností musia zostať stále plné, a to dokonca aj počas prepravy. Vypúšťací systém je známy ako systém ‚mokrého potrubia‘, čo vyžaduje, aby merač a hadica cisternového vozidla boli naplnené, aby sa zabezpečilo, že zákazník dostane správne množstvo produktu.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

**RO-bi-IE-7**

Predmet: Výnimka z určitých požiadaviek 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11 ADR na prepravu voľne uloženého hnojiva UN 2067 na báze dusičnanu amónneho z prístavov k príjemcom.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na samostatný dopravný doklad so správnym celkovým množstvom pre konkrétny náklad, pre každú dopravnú jazdu a požiadavka, aby bolo vozidlo vyčistené pred každou jazdou i po každej jazde.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Navrhovaná odchýlka s cieľom umožniť zmeny požiadaviek ADR týkajúcich sa dopravných dokladov čistenia vozidla; zohľadniť praktické záležitosti prepravy voľne loženého tovaru z prístavu k príjemcovi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Proposed amendment to „Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations, 2004“.*

Poznámky: Ustanoveniami ADR sa vyžaduje: samostatný prepravný doklad s uvedením celkovej hmotnosti nebezpečného tovaru prepravovaného v rámci konkrétneho nákladu; a b) osobitné ustanovenie ‚CV24‘ o čistení v prípade každého nákladu prepravovaného medzi prístavom a príjemcom počas vykládky lode na prepravu voľne uložených materiálov. Keďže preprava je miestna a keďže ide o vykládku lode na prepravu voľne ložených materiálov spojenú s viacnásobnou prepravou nákladov (v ten istý deň alebo v dňoch nasledujúcich po sebe) tej istej látky medzi loďou na prepravu voľne ložených materiálov a príjemcom, mal by postačovať jeden prepravný doklad uvádzajúci približnú celkovú hmotnosť každého nákladu a nebolo by potrebné vyžadovať osobitné ustanovenie ‚CV24‘.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

**RO-bi-IE-8**

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti priestorov alebo medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou.

Odkaz na prílohu k smernici: Oddiel 1.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie pravidiel, ak sa vozidlo použije na prevezenie nebezpečného tovaru

- a) medzi súkromnými priestormi a iným vozidlom v bezprostrednej blízkosti týchto priestorov alebo
- b) medzi dvoma časťami súkromných priestorov nachádzajúcimi sa v bezprostrednej blízkosti, ale navzájom oddelených verejnou pozemnou komunikáciou,

za predpokladu, že ich preprava prebieha po najpriamejšej trase.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *European Communities (Carriage of Dangerous Goods by Road and Use of Transportable Pressure Equipment) Regulations 2011 and 2013, Regulation 56.*

Poznámky: Rôzne situácie môžu nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi dvoma časťami súkromných priestorov alebo medzi súkromnými priestormi a pridruženým vozidlom, ktoré sú oddelené verejnou pozemnou komunikáciou. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečných tovarov v bežnom zmysle, a teda sa ani nemusia uplatniť právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na prepravu nebezpečného tovaru. Pozri takisto RO-bi-SE-3 a **RO-bi-DK-3**.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

EL Grécko

RO-bi-EL-1

Predmet: Odchýlka od požiadaviek na bezpečnosť nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá) s celkovou hmotnosťou menšou ako 4 tony používaných na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrovaných v Grécku medzi 1. januárom 1991 a 31. decembrom 2002.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17 až 6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky a označovanie nesnímateľných cisterien (cisternové vozidlá), snímateľných cisterien a cisternových kontajnerov a výmenných cisternových nadstavieb, s plášťami vyrobenými z kovových materiálov, batériových vozidiel a viacčlánkových kontajnerov na plyn (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prechodné ustanovenie: Nesnímateľné cisterny (cisternové vozidlá) s celkovou hmotnosťou menšou ako 4 tony používané len na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvý raz zaregistrované v Grécku medzi 1. januárom 1991 a 31. decembrom 2002 a s hrúbkou plášťa menšou ako 3 mm, sa môžu naďalej používať. Má sa vzťahovať na miestnu prepravu v prípade vozidiel zaregistrovaných v uvedenom období. Toto prechodné ustanovenie bude účinné pre cisternové vozidlá, iba ak sú prestavané podľa odseku 6.8.2.1.20 a upravené podľa:

1. odsekov ADR týkajúcich sa prehliadok a skúšok: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5
2. Cisterny musia spĺňať požiadavky odsekov 6.8.2.1.28, 6.8.2.2.1 a 6.8.2.2.2.

V osvedčení o evidencii vozidla sa do kolónky ‚Poznámky‘ uvedie tento text: ‚PLATNOSŤ DO 30. 6. 2021‘.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυναρμο-λογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία [Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, prehliadky a skúšky nesnímateľných cisterien (cisternových vozidiel) a snímateľných cisterien v obehu pre určité kategórie nebezpečného tovaru].*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2023

ES Španielsko

RO-bi-ES-2

Predmet: Špeciálne zariadenie na distribuovanie bezvodého amoniaku.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: S cieľom zabrániť akejkoľvek strate obsahu v prípade poškodenia vonkajšieho príslušenstva (potrubia, bočné uzatváracie zariadenia) vnútorný uzatvárací ventil a jeho sedlo musia byť chránené pred nebezpečenstvom vyskrutkovania v dôsledku vonkajších pnutí alebo skonštruované tak, aby odolávali takým pnutiam. Plniace a vypúšťacie zariadenia (vrátane prírub alebo závitových zátok) a ochranné uzávery (ak nejaké sú) sa musia dať zabezpečiť proti akémukoľvek neúmyselnému otvoreniu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Cisterny používané na poľnohospodárske účely na distribúciu a aplikáciu bezvodého amoniaku, ktoré boli uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1997, môžu byť vybavené vonkajším bezpečnostným príslušenstvom namiesto vnútorného bezpečnostného vybavenia za predpokladu, že takéto vybavenie poskytuje ochranu minimálne rovnocennú ochrane, ktorú poskytuje stena cisterny.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Real Decreto 97/2014. Anejo 1. Apartado 3.*

Poznámky: Typ cisterny vybavený vonkajším bezpečnostným príslušenstvom sa pred 1. januárom 1997 používal výlučne v poľnohospodárstve na aplikovanie bezvodého amoniaku priamo do pôdy. Rôzne cisterny tohto druhu sa dnes ešte vždy používajú. Už len zriedkakedy sa prepravujú po pozemných komunikáciách naložené, používajú sa výhradne na hnojenie na veľkých farmách.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

FR Francúzsko

RO-bi-FR-1

Predmet: Používanie námorného dokladu ako prepravného dokladu na prepravu na krátku vzdialenosť po vyložení plavidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie, ktoré sa majú uvádzať v dokumente používanom ako prepravný doklad pre nebezpečný tovar.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Námorný doklad sa používa ako prepravný doklad v okruhu 15 km.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route — Article 23-4.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-FR-3

Predmet: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn (18).

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava stacionárnych skladovacích nádrží na skvapalnený ropný plyn podlieha osobitným pravidlám. Uplatniteľné len na krátke vzdialenosti.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par route – Article 30.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-FR-4

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-8

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 29 mai 2009 modifié relatif aux transports de marchandises dangereuses par voies terrestres.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-FR-5

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-5

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: —

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2024

RO-bi-FR-6

Predmet: preprava odpadu obsahujúceho voľný azbest

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4

Obsah prílohy k smernici: pokyny na balenie P002

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava odpadu obsahujúceho voľný azbest [číslo UN 2212 AZBEST, AMFIBOL (amozit, tremolit, aktinolit, antofylit, krokydolit) alebo číslo UN 2590 AZBEST, CHRYZOTIL] zo stavenísk:

— odpad sa prepravuje v nákladných vozidlách s korbou,

- odpad sa balí do veľkých ‚kontajnerových tašiek‘ – skladací vriec rozmerov korby – ktoré sú tesne uzavreté, aby sa zabránilo uvoľňovaniu azbestových vlákien uvoľňujúcich sa počas prepravy,
- kontajnerové tašky sú vyrobené tak, aby odolávali namáhaniu pri normálnych podmienkach prepravy a pri vyložení na skládku,
- sú splnené podmienky uplatňované podľa ADR.
- Tieto podmienky prepravy sú vhodné najmä na prepravu veľkého množstva odpadu vyprodukovaného pri prácach na ceste alebo pri odstraňovaní azbestu z budov. Podmienky sú vhodné aj na konečné ukladanie odpadu na schválené skládky a ponúkajú jednoduchšie nakladanie, a preto aj lepšiu ochranu pracovníkov pred azbestom v porovnaní s podmienkami uplatniteľnými v súlade s pokynmi na balenie P002 v kapitole 4.1.4 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: —

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2024

*HU Maďarsko*

RO–bi–HU-1

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-3

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *A nemzeti fejlesztési miniszter rendelete az ADR Megállapodás A és B Mellékletének belföldi alkalmazásáról*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2025

*NL Holandsko*

RO-bi-NL-13

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2015.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 1.1.3.6, 3.3, 4.1.4, 4.1.6, 4.1.8, 4.1.10, 5.1.2, 5.4.0, 5.4.1, 5.4.3, 6.1, 7.5.4, 7.5.7, 7.5.9, 8 a 9.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky pre určité množstvá, osobitné ustanovenia, používanie obalov, používanie nadbytočných obalov, dokumentácia; konštrukcia a skúšanie obalov, nakládky, vykládka a manipulovanie, posádka, zariadenia a vybavenie, prevádzka, vozidlá a dokumentácia, konštrukcia a schvaľovanie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia týkajúce sa prepravy malého zozbieraného domáceho nebezpečného odpadu, ako aj domáceho nebezpečného odpadu z podnikov, ktorý sa odovzdáva vo vhodnom obale s objemom maximálne 60 litrov. Vzhľadom na malé množstvá vo všetkých týchto prípadoch a rôznych charakteristických látkach nie je možné vykonávať prepravu v úplnom súlade s pravidlami ADR. V tomto zmysle sa zjednodušený variant, ktorý sa odchyľuje od viacerých ustanovení podľa ADR, riadi uvedeným režimom.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2015.*

Poznámky: Režim bol vytvorený s cieľom umožniť jednotlivcom uložiť malý chemický odpad na jedno miesto. Dané látky preto obsahujú zvyšky, ako napríklad odpad z náterov. Úroveň nebezpečenstva sa dá minimalizovať výberom dopravného prostriedku zahŕňajúceho okrem iného použitie osobitných dopravných prvkov a nápisov ‚zákaz fajčenia‘ plus žltého blikajúceho svetla jasne viditeľného pre verejnosť. Kľúčovou otázkou, pokiaľ ide o prepravu, je zaručenie bezpečnosti. To sa dá dosiahnuť napríklad prepravou látok v utesených baleniach, aby sa zabránilo rozptýleniu alebo riziku, že budú unikať toxické výpary alebo že sa budú zhromažďovať vo vozidle. Vo vozidle sú namontované jednotky vhodné na skladovanie rôznych kategórií odpadu a na zabezpečenie ochrany voči posunu, náhodnému premiestneniu alebo nežiadúcemu otvoreniu. Vzhľadom na rôznorodosť daných látok musí mať dopravca zároveň osvedčenie o odbornej spôsobilosti, a to bez ohľadu na malé množstvá prítomného odpadu. Z dôvodu nedostatku znalostí súkromných osôb o úrovniach nebezpečenstva spojeného s týmito látkami sa podľa prílohy k uvedenej schéme zabezpečia písomné pokyny.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

PT Portugalsko

RO-bi-PT-1

Predmet: Prepravné doklady pre UN 1965.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Správne expedičné označenie, ktoré je potrebné podľa oddielu 5.4.1 RPE (*Regulamento Nacional de Transporte de Mercadorias Perigosas por Estrada*) uvádzať v prepravnom doklade pre komerčné plyny bután a propán, na ktoré sa vzťahuje spoločná položka ,UN 1965 zmes hydrokarbónových plynov, skvapalnená, inak nešpecifikovaná' a ktoré sa prepravujú v tlakových fľašiach, sa môže nahradiť týmito inými obchodnými názvami:

,UN 1965 bután' v prípade zmesi A, A01, A02 a A0 podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovaných v tlakových fľašiach,

,UN 1965 propán' v prípade zmesi C podľa opisu v pododdieli 2.2.2.3 RPE prepravovanej v tlakových fľašiach.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT 7560/2004, 16 April 2004, under Article 5, No 1, of Decreto-Lei No 267-A/2003 of 27 October*

Poznámky: Uznáva sa dôležitosť zjednodušenia vyplňania prepravných dokladov týkajúcich sa nebezpečného tovaru pre hospodárske subjekty za predpokladu, že to neovplyvní bezpečnosť týchto činností.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-PT-2

Predmet: Prepravné doklady pre prázdne, nevyčistené cisterny a kontajnery.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravné doklady.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri spätočnej ceste prázdnych cisterien a kontajnerov, v ktorých sa prepravoval nebezpečný tovar, sa prepravný doklad uvedený v oddieli 5.4.1 RPE môže nahradiť prepravným dokladom vydaným na bezprostredne predchádzajúcu cestu slúžiacu na dodanie tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Despacho DGTT15162/2004, 28 July 2004, under Article 5, No 1, of Decreto-Lei No 267-A/2003, of 27 October*

Poznámky: Povinnosť mať pri preprave prázdnych cisterien a kontajnerov, ktoré obsahovali nebezpečný tovar, prepravný doklad podľa RPE spôsobuje v určitých prípadoch praktické ťažkosti, ktoré sa môžu obmedziť na minimum bez vplyvu na bezpečnosť.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-PT-3

Predmet: Prijatie RO-bi-BE-8

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Deliberação 12/2021, de 5 Janeiro 2021*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

FI Fínsko

RO-bi-FI-1

Predmet: Zmena informácií uvedených v prepravnom doklade pre výbušné látky.

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.2.1a)

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre triedu 1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prepravnom doklade je povolené použiť počet rozbušiek (1 000 rozbušiek zodpovedá 1 kg výbušnín) namiesto skutočnej čistej hmotnosti výbušných látok.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Vyhláška fínskeho ministerstva dopravy a komunikácií o cestnej preprave nebezpečného tovaru*

Poznámky: Tieto informácie sa považujú za dostatočné na účely vnútroštátnej prepravy. Táto odchýlka sa uplatňuje najmä na miestnu prepravu malých množstiev pre odvetvie trhacích prác.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-FI-3

Predmet: Prijatie RO-bi-DE-1

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Vyhláška fínskeho ministerstva dopravy a komunikácií o cestnej preprave nebezpečného tovaru*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-FI-4

Predmet: Prijatie RO-bi-SE-6

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *nariadenie vlády o vodičských osvedčeniach pre vodičov vozidiel prepravujúcich nebezpečný tovar (401/2011)*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

SE Švédsko

RO-bi-SE-1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 5 a 6.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami ADR, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu I.1 pododdielov 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnerov a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu I.1 pododdielov 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy I k tejto smernici,
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom zadržiavajúcim všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy a
- obaly, IBC kontajnerov alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov, a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: „Balené podľa časti 16 ADR-S“.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act*



Poznámky: Oddiel I.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy I k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnery a veľké obaly sa musia skúšať s pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-2

Predmet: Názov a adresa odosielateľa v prepravnom doklade.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa uvádza, že názov a adresa odosielateľa sa nepožadujú, ak sa prázdne, nevyčistené obaly vracajú ako súčasť distribučného systému.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods pl väg och i terräng.*

Poznámky: Prázdne, nevyčistené obaly, ktoré sa vracajú, vo väčšine prípadov ešte stále obsahujú malé množstvá nebezpečného tovaru.

Túto odchýlku využívajú najmä priemyselné odvetvia pri vracaní prázdnych, nevyčistených nádob na plyn výmenou za plné.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-3

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných pozemných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov. Odchýlky sa týkajú bezpečnostného značenia a označovania obalov, prepravných dokladov, vodičských oprávnení a osvedčenia o schválení v zmysle bodu 9.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods pl väg och i terräng.*

Poznámky: Je niekoľko situácií, keď sa nebezpečný tovar prepravuje medzi areálmi nachádzajúcimi sa na opačných stranách verejnej pozemnej komunikácie. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečného tovaru po súkromnej pozemnej komunikácii, a preto sa uskutočňuje v súlade s príslušnými požiadavkami. Porovnaj aj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-4

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru, ktorý zaistili orgány.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky od predpisov možno povoliť vtedy, ak sú opodstatnené z dôvodov ochrany pri práci, rizika pri vykládke, predkladania dôkazov atď.

Odchýlky od predpisov sú povolené iba vtedy, ak je úroveň bezpečnosti za obvyklých prepravných podmienok uspokojivá.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods pl väg och i terräng.*

Poznámky: Tieto odchýlky môžu uplatňovať iba orgány, ktoré zaistili nebezpečný tovar.

Táto odchýlka je určená na účely miestnej prepravy napríklad tovaru, ktorý zaistila polícia, ako sú výbušniny alebo ukradnutý majetok. Problémom v prípade uvedených druhov tovaru je, že človek si nemôže byť nikdy istý ich zatriedením. Navyše tovar je často nezabalený, neoznačený alebo neopatený etiketou v súlade s ADR. Polícia každoročne vykoná niekoľko sto takých prepráv. V prípade pašovaných liehovín sa tieto musia prepraviť z miesta zhabania do skladovacieho zariadenia a potom do zariadenia na likvidáciu, pričom posledné dve uvedené zariadenia môžu byť od seba dosť vzdialené. Povoľené sú tieto odchýlky: a) nie je potrebné každé balenie bezpečnostne značiť a b) nemusia sa používať schválené obaly. Každá paleta s takýmito baleniami však musí byť správne bezpečnostne označená. Musia sa splniť aj všetky ostatné požiadavky. Každoročne sa vykonáva približne 20 takýchto prepráv.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

#### RO-bi-SE-5

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v prístavoch a v ich bezprostrednej blízkosti.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2

Obsah prílohy k smernici: Doklady, ktoré sa majú prevážať v dopravnej jednotke; každá dopravná jednotka prevážajúca nebezpečný tovar musí byť vybavená osobitnou výbavou; schválenie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Doklady (okrem vodičského oprávnenia) sa nemusia prepravovať v dopravnej jednotke.

Dopravná jednotka nemusí byť vybavená výbavou špecifikovanou v 8.1.5.

Ťahače nepotrebujú mať osvedčenie o schválení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: Porovnaj s článkom 6 ods. 14 smernice 96/49/ES.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

#### RO-bi-SE-6

Predmet: Osvedčenie o výcviku inšpektorov podľa ADR.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Inšpektori, ktorí vykonávajú ročné technické prehliadky vozidiel, nemusia absolvovať výcvikové kurzy uvedené v kapitole 8.2 a nemusia byť ani držiteľmi osvedčení o výcviku podľa ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Poznámky: V niektorých prípadoch môžu vozidlá testované v rámci technickej prehliadky prevážať nebezpečný tovar ako náklad, napríklad prázdne nevyčistené cisterny.

Požiadavky v kapitole 1.3 a v 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

#### RO-bi-SE-7

Predmet: Miestna distribúcia látok s číslami UN 1202, UN 1203 a UN 1223 v cisternových vozidlách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1.

Obsah prílohy k smernici: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien a cisternových kontajnerov musí byť opis v súlade s 5.4.1.1.6. Názov a adresa viacerých príjemcov môžu byť zapísané v iných dokladoch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych, nevyčistených cisterien alebo cisternových kontajnerov opis v prepravnom doklade nemusí byť v súlade s 5.4.1.1.6, ak je množstvo látky v pláne nakládky označené 0. Názov a adresa príjemcov sa nevyžadujú v žiadnom doklade na palube vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.*

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-9

Predmet: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 5.4, 6.8 a 9.1.2.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad; konštrukcia cisterien; osvedčenie o schválení.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk nemusí spĺňať niektoré nariadenia:

- a) nevyžaduje sa vyhlásenie o nebezpečných tovaroch;
- b) staršie cisterny/kontajnery, ktoré neboli skonštruované podľa kapitoly 6.8, ale podľa starších vnútroštátnych právnych predpisov, a namontované na vozňoch s posádkou, sa môžu naďalej používať;
- c) staršie cisternové vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole 6.7 alebo 6.8, určené na prepravu látok UN 1268, 1999, 3256 a 3257, so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek, sa môžu naďalej používať na miestnu prepravu a v bezprostrednej blízkosti miest, na ktorých sa vykonávajú cestné práce;
- d) osvedčenia o schválení pre vozne s posádkou a cisternové vozidlá so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozovky sa nevyžadujú.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods pl väg och i terräng.*

Poznámky: Vozeň s posádkou predstavuje pre posádku určitý druh obývacieho privesu s miestnosťou pre posádku a je vybavený neschválenou cisternou/kontajnerom na motorovú naftu určenú na prevádzku lesných traktorov.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-10

Predmet: Preprava výbušnín v cisternách.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 4.1.4.

Obsah prílohy k smernici: Výbušniny sa môžu baliť iba do obalov v súlade s 4.1.4.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Príslušný vnútroštátny orgán schváli vozidlá určené na prepravu výbušnín v cisternách. Preprava v cisternách je prípustná iba v prípade výbušnín uvedených v nariadení alebo na základe osobitného povolenia zo strany príslušného orgánu.

Vozidlo naložené výbušnínami v cisternách musí byť označené a bezpečnostne značené v súlade s 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. a 5.3.1.4. Nebezpečný tovar sa môže nachádzať iba na jednom vozidle dopravnej jednotky.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Priloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečného tovaru po ceste vydané v súlade so Zákonom o preprave nebezpečného tovaru a v súlade so švédskym nariadením SÄIFS 1993:4.*

Poznámky: To sa uplatňuje iba na vnútroštátnu dopravu a v prípade, že je dopravná operácia vo veľkej miere miestneho charakteru. Dané predpisy platili už pred vstupom Švédska do Európskej únie.

Iba dve spoločnosti vykonávajú prepravu výbušnín v cisternových vozidlách. V blízkej budúcnosti sa očakáva prechod na emulzie.

Stará odchýlka č. 84.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-11

Predmet: Vodičské oprávnenie.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: 8.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa výcviku posádky vozidla.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výcvik vodičov nie je povolený na žiadnom vozidle uvedenom v 8.2.1.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act*

Poznámky: Miestna preprava.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-12

Predmet: Preprava zábavnej pyrotechniky UN 0335.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: príloha B, 7.2.4, V2 (1).

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia na používanie vozidiel typu EX/II a EX/III.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri preprave zábavnej pyrotechniky UN 0335 sa osobitné ustanovenie V2 (1) v 7.2.4 uplatňuje iba na čistý obsah výbušnej látky v množstve viac ako 3 000 kg (4 000 kg v prípade prívesu) za predpokladu, že zábavná pyrotechnika bola zaradená pod číslo UN 0335 v súlade s klasifikačnou tabuľkou štandardnej zábavnej pyrotechniky v 2.1.3.5.5 štrnásteho revidovaného vydania OSN.

Také zaradenie sa uskutočňuje so súhlasom príslušného orgánu. Overovanie zaradenia sa vykonáva na dopravnej jednotke.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Appendix S — Specific regulations for the domestic transport of dangerous goods by road issued in accordance with the Transport of Dangerous Goods Act*

Poznámky: Preprava zábavnej pyrotechniky je časovo obmedzená na dve krátke obdobia v roku, a to na prelome roka a na prelome apríla a mája. Prepravu od odosielateľov do terminálov môže uskutočňovať súčasný vozový park vozidiel schválených v súlade s EX bez veľkých problémov. Distribúcia zábavnej pyrotechniky z terminálov do nákupných priestorov a prebytku nazad do terminálov je však obmedzená v dôsledku chýbajúcich vozidiel schválených v súlade s EX. Prepravcovia nemajú záujem investovať do takého schvaľovania, pretože ich výdavky sa im nevrátia späť. Tým sa celá existencia odosielateľov zábavnej pyrotechniky dostáva do ohrozenia, pretože nedokážu dostať svoje výrobky na trh.

Pri využívaní tejto odchýlky sa zatriedovanie zábavnej pyrotechniky musí robiť na základe štandardného zoznamu v odporúčaní OSN s cieľom dosiahnuť čo najaktuálnejšie zatriedenie.

Podobný typ výnimky platí pre zábavnú pyrotechniku UN 0336 začlenenú do osobitného ustanovenia 651, 3.3.1 ADR 2005.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RO-bi-SE-13

Predmet: Prijatie RO-bi-DK-4

Právny základ: článok 6 ods. 2 písm. b) bod i) smernice 2008/68/ES (Miestna preprava na krátke vzdialenosti)

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k smernici 2008/68/ES: časti 1 až 9.

Obsah prílohy k smernici:

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om visa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027.“

2. V prílohe II sa oddiel II.3 nahrádza takto:

### „II.3. Vnútroštátne odchýlky

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchýlok: RA-a/bi/bii-MS-nn

RA = železnica  
a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)  
MS = skratka členského štátu  
nn = poradové číslo

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES**

DE Nemecko

RA-a-DE-2

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia pre predmety v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triede 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súpravy, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch skupiny obalov II a v malých množstvách.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung* — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); *Ausnahme 21*.

Poznámky: Zoznam č. 30\*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

FR Francúzsko

RA-a-FR-3

Predmet: Preprava pre potreby železničného dopravcu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Informácie o nebezpečných materiáloch, ktoré musia byť uvedené v nákladnom liste.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6 pre potreby železničného dopravcu, nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer* — Article 20.2

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

RA-a-FR-4

Predmet: Výnimka z bezpečnostného značenia niektorých poštových vozňov.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať bezpečnostné značky na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bezpečnostne značené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 tony materiálu tej istej triedy (okrem tried 1, 6.2 alebo 7).

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport des marchandises dangereuses par chemin de fer* — Article 21.1

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

SE Švédsko

RA-a-SE-1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 5.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené bezpečnostnými značkami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar/spešninu nemusí byť označený bezpečnostnými značkami.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng*

Poznámky: Pre tovar určený ako spešnina v RID platia obmedzenia týkajúce sa množstva. Je to preto otázka malého množstva.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

### **Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES**

DK Dánsko

RA-bi-DK-1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v tuneloch

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Nakládka, vykládka a bezpečnostné vzdialenosti.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Tieto právne predpisy predstavujú alternatívu k ustanoveniam uvedeným v oddiele II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES, pokiaľ ide o prepravu v železničných tuneloch pevného spojenia cez prielivy Veľký Belt a Øresund. Tieto alternatívne ustanovenia sa vzťahujú len na objem nákladu a vzdialenosť medzi nákladmi nebezpečného tovaru.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Bestemmelser om transport af Eksplosiver i jernbanetunnellerne på Storebælt og Øresund, 11. maj 2017*

Poznámky:

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

DE Nemecko

RA-bi-DE-2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatried'ovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak, ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung — GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. IS. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6\*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

## RA-bi-DE-3

Predmet: Miestna preprava UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, v železničných cisternových vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 6.8, 6.8.2.3.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia pre konštrukciu cisterien a cisternových vozňov. V kapitole 6.8 pododdiely 6.8.2.3 sa vyžaduje typové schválenie pre cisterny prepravujúce látku UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava látky UN 1381 (fosfor, žltý, pod vodou), trieda 4.2, skupina obalov I, na krátke vzdialenosti (zo Sassnitz-Mukranu do Lutherstadtu, Wittenberg-Piesteritzu a Bitterfeldu) v železničných cisternových vozňoch vyrobených podľa ruských noriem. Preprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 1/92*

Dátum uplynutia platnosti: 30. januára 2025

## SE Švédsko

## RA-bi-SE-1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na zneškodňovanie nebezpečného odpadu.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: časti 5 a 6.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava obalov obsahujúcich nebezpečný tovar ako odpad sa musí vykonávať v súlade s ustanoveniami tejto smernice, z ktorých sú povolené len niektoré výnimky. Výnimky nie sú povolené pre všetky druhy látok a predmetov.

Hlavné výnimky sú tieto:

Malé balenia (menej ako 30 kg) nebezpečného tovaru ako odpadu môžu byť zabalené v obaloch vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov bez toho, aby spĺňali ustanovenia oddielu II.1 pododdielov 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici. Obaly vrátane IBC kontajnerov a veľkých obalov netreba skúšať z hľadiska pripravenosti na prepravu pomocou reprezentatívnej vzorky malých vnútorných obalov.

Toto je povolené za predpokladu, že:

- obaly, IBC kontajnerov a veľké obaly sú zhodné s typom, ktorý bol testovaný a schválený podľa skupiny obalov I alebo II v rámci uplatniteľných ustanovení oddielu II.1 pododdielov 6.1, 6.5 alebo 6.6 prílohy II k tejto smernici,
- malé balenia sú zabalené s absorpčným materiálom zadržiavajúcim všetky voľné tekutiny, ktoré by mohli uniknúť do vonkajších obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov počas prepravy a
- obaly, IBC kontajnerov alebo veľké obaly pripravené na prepravu nemajú celkovú hmotnosť vyššiu, než je povolená celková hmotnosť uvedená na typovom označení vzoru UN pre skupiny obalov I alebo II v prípade obalov, IBC kontajnerov alebo veľkých obalov a
- do prepravného dokladu sa vkladá táto veta: „Balené podľa časti 16 RID-S“

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Dodatok S — špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných látok po ceste vydané v súlade so zákonom o preprave nebezpečných tovarov.*

Poznámky: Oddiel II.1 pododdiely 6.1.5.2.1, 6.1.5.8.2, 6.5.6.1.2, 6.5.6.14.2, 6.6.5.2.1 a 6.6.5.4.3 prílohy II k tejto smernici sa ťažko uplatňujú, pretože obaly, IBC kontajnerov a veľké obaly sa musia skúšať pomocou reprezentatívnej vzorky odpadu, čo je ťažké predvídať vopred.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu ii) smernice 2008/68/ES**

DE Nemecko

RA-bii-DE-1

Predmet: Miestna preprava látky UN 1051 (kyanovodík, stabilizovaného, tekutého, s obsahom najviac 1 hm. % vody) v železničných cisternových vozňoch, odchylné od oddielu II.1 pododdielu 1 prílohy II k smernici 2008/68/ES.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 4.3.2.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz prepravy látky UN 1051 (kyanovodík), stabilizovanej, tekutej, s obsahom najviac 1 hm. % vody, v železničných cisternových vozňoch, cisternách vyhovujúcich RID).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: miestna železničná preprava po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Preprava sa uskutočňuje v cisternových vozňoch, ktoré sú na tieto účely osobitne certifikované a ktorých konštrukcia a príslušenstvo sa nepretržite upravujú v súlade s najnovšími bezpečnostnými požiadavkami. Postup prepravy je podrobne regulovaný dodatočnými prevádzkovými bezpečnostnými ustanoveniami so súhlasom príslušných bezpečnostných a núdzových orgánov a monitorovaný príslušnými orgánmi dohľadu.

Pôvodný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahmezulassung Eisenbahn-Bundesamt, No E 1/97*

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2023

RA-bii-DE-2

Predmet: Miestna preprava látky UN 1402 (karbid vápenatý), skupina obalov I, po stanovených trasách, v kontajneroch na vozňoch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES: 3.2, 7.3.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia o preprave voľne loženého materiálu. V kapitole 3.2 tabuľke A sa nepovoľuje preprava karbidu vápenatého ako voľne loženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna železničná preprava látky UN 1402 (karbid vápnika), skupina obalov I, po konkrétne vymedzenej trase ako súčasť stanoveného priemyselného postupu a prísne kontrolovaná za jasne určených podmienok. Náklady sa prepravujú v špeciálne vyrobených kontajneroch vo vozňoch. Preprava tovaru podlieha dodatočným prevádzkovým ustanoveniam stanoveným príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Ausnahme Eisenbahn-Bundesamt Nr. E 3/10*

Dátum uplynutia platnosti: 15. januára 2024.“

3. V prílohe III sa oddiel III.3 nahrádza takto:

**„III.3. Vnútroštátne odchýlky**

Odchýlky pre členské štáty na prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 6 ods. 2 smernice 2008/68/ES.

Číslovanie odchyľok: IW-a/bi/bii-MS-nn

IW = vnútrozemské vodné cesty

a/bi/bii = článok 6 ods. 2 písm. a)/písm. b) bod i)/písm. b) bod ii)

MS = skratka členského štátu

nn = poradové číslo

**Na základe článku 6 ods. 2 písm. b) bodu ii) smernice 2008/68/ES**

DE Nemecko

IW-bi-DE-1

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.



Odkaz na oddiel III.1 prílohy III k smernici 2008/68/ES: 1 až 5.

Obsah prílohy k smernici: Zatriedovanie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a IBC kontajneroch; odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak, ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako nákladného listu; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: *Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350); Ausnahme 20.*

Poznámky: Zoznam č. 6\*.

Dátum uplynutia platnosti: 30. júna 2027.“

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1096

z 30. júna 2022,

**ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Kórejskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ) s cieľom uľahčiť voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa stanovuje rámec pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia („digitálny COVID preukaz EÚ“), aby sa držiteľom takýchto potvrdení uľahčilo uplatňovanie ich práva na voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19. Toto nariadenie tiež prispieva k uľahčeniu koordinovaného, postupného rušenia obmedzení voľného pohybu zavedených členskými štátmi v súlade s právom Únie na obmedzenie šírenia vírusu SARS-CoV-2.
- (2) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa umožňuje uznávanie potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných tretími krajinami občanom Únie a ich rodinným príslušníkom, ak Komisia dospeje k záveru, že uvedené potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normami, ktoré sa majú považovať za rovnocenné s normami stanovenými podľa uvedeného nariadenia. Okrem toho majú členské štáty v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 <sup>(2)</sup> uplatňovať pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) 2021/953 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepatria do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, ale ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na ich území a ktorí sú oprávnení cestovať do iných členských štátov v súlade s právom Únie. Preto by sa mali akékoľvek zistenia o rovnocennosti stanovené v tomto rozhodnutí uplatňovať na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Kórejská republika vydáva občanom Únie a ich rodinným príslušníkom. Podobne by sa na základe nariadenia (EÚ) 2021/954 mali takéto zistenia o rovnocennosti vzťahovať aj na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Kórejská republika vydáva štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na území členských štátov, za podmienok stanovených v uvedenom nariadení.
- (3) Kórejská republika 29. septembra 2021 poskytla Komisii podrobné informácie o vydávaní interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 podľa systému s názvom „COOV“. Kórejská republika informovala Komisiu, že sa domnieva, že jej potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normou a technologickým systémom, ktoré sú interoperabilné s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktoré umožňujú overenie pravosti, platnosti a integrity potvrdení. V tejto súvislosti Kórejská republika informovala Komisiu, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“ obsahujú údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2021/953.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ), pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov alebo v nich majú oprávnený pobyt, počas pandémie ochorenia COVID-19 (Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 24).

- (4) Kórejská republika zároveň Komisiu informovala, že momentálne nie sú pre vstup do Kórejskej republiky a pobyt v nej žiadne cestovné obmedzenia súvisiace s ochorením COVID-19. Ak by bolo nutné opätovne zaviesť požiadavky týkajúce sa cestovania, Kórejská republika potvrdzuje, že by uznávala potvrdenia o očkovaní a vykonaní testu vydané členskými štátmi a krajinami EHP v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953. Pokiaľ ide o potvrdenia o očkovaní, Kórejská republika Komisiu informovala, že potvrdenia, v ktorých sa uvádzajú vakcíny s povolením pre celú EÚ, sa budú uznávať len v prípade, že vakcína dokončila proces na zaradenie do zoznamu na núdzové použitie. Pokiaľ ide konkrétne o uznávanie potvrdení o prekonaní ochorenia, Kórejská republika potvrdzuje, že v prípade nutnosti opätovného zavedenia cestovných obmedzení by ich neuznávala.
- (5) V nadväznosti na žiadosť Kórejskej republiky vykonala Komisia 30. mája 2022 technické testy, ktorými sa preukázalo, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 sú vydávané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“, ktorý je interoperabilný s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktorý umožňuje overiť pravosť, platnosť a integritu potvrdení. Komisia zároveň potvrdila, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“ obsahujú potrebné údaje.
- (6) Kórejská republika okrem toho Komisiu informovala, že vydáva interoperabilné potvrdenia o očkovaní pre vakcíny proti ochoreniu COVID-19, medzi ktoré v súčasnosti patria Comirnaty, Spikevax, Vaxzevria, Nuvaxovid a Jcovden.
- (7) Kórejská republika tiež informovala Komisiu, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o vykonaní testu.
- (8) Kórejská republika ďalej Komisiu informovala, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o prekonaní ochorenia.
- (9) Kórejská republika okrem toho informovala Komisiu aj o tom, že pri overovaní potvrdení overovateľmi v Kórei sa osobné údaje, ktoré sú na nich uvedené, budú spracúvať len na účely overenia a potvrdenia stavu očkovania držiteľa alebo výsledku jeho testu a nebudú sa následne uchovávať.
- (10) Sú teda splnené potrebné prvky, na základe ktorých možno stanoviť, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“ sa majú považovať za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (11) Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“ by sa preto mali uznávať za podmienok uvedených v článku 5 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (12) Na to, aby sa toto rozhodnutie mohlo uplatňovať v praxi, by sa Kórejská republika mala pripojiť k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.
- (13) S cieľom chrániť záujmy Únie, najmä v oblasti verejného zdravia, môže Komisia využiť svoje právomoci na pozastavenie uplatňovania tohto rozhodnutia alebo na jeho zrušenie, pokiaľ už viac nebudú splnené podmienky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (14) V záujme čo najrýchlejšieho pripojenia Kórejskej republiky k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953 by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/953,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Kórejskou republikou v súlade so systémom „COOV“ sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie považujú za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 2*

Kórejská republika sa pripojí k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1097

z 30. júna 2022,

**ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Madagaskarskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ) s cieľom uľahčiť voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa stanovuje rámec pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia („digitálny COVID preukaz EÚ“), aby sa držiteľom takýchto potvrdení uľahčilo uplatňovanie ich práva na voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19. Toto nariadenie tiež prispieva k uľahčeniu koordinovaného, postupného rušenia obmedzení voľného pohybu zavedených členskými štátmi v súlade s právom Únie na obmedzenie šírenia vírusu SARS-CoV-2.
- (2) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa umožňuje uznávanie potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných tretími krajinami občanom Únie a ich rodinným príslušníkom, ak Komisia dospeje k záveru, že uvedené potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normami, ktoré sa majú považovať za rovnocenné s normami stanovenými podľa uvedeného nariadenia. Okrem toho majú členské štáty v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 <sup>(2)</sup> uplatňovať pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) 2021/953 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepatria do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, ale ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na ich území a ktorí sú oprávnení cestovať do iných členských štátov v súlade s právom Únie. Preto by sa mali akékoľvek zistenia o rovnocennosti stanovené v tomto rozhodnutí uplatňovať na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Madagaskarská republika vydáva občanom Únie a ich rodinným príslušníkom. Podobne by sa na základe nariadenia (EÚ) 2021/954 mali takéto zistenia o rovnocennosti vzťahovať aj na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Madagaskarská republika vydáva štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na území členských štátov, za podmienok stanovených v uvedenom nariadení.
- (3) Madagaskarská republika 28. marca 2022 poskytla Komisii podrobné informácie o vydávaní interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 podľa systému s názvom „vaksiny.gov.mg“. Madagaskarská republika informovala Komisiu, že sa domnieva, že jej potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normou a technologickým systémom, ktoré sú interoperabilné s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktoré umožňujú overenie pravosti, platnosti a integrity potvrdení. V tejto súvislosti Madagaskarská republika informovala Komisiu, že potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 vydávané Madagaskarskou republikou v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“ obsahujú údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2021/953.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ), pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov alebo v nich majú oprávnený pobyt, počas pandémie ochorenia COVID-19 (Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 24).

- (4) Madagaskarská republika zároveň Komisiu informovala, že uznáva potvrdenia o očkovaní, o vykonaní testu a o prekonaní ochorenia vydávané členskými štátmi a krajinami EHP v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953. Madagaskarská republika však Komisiu informovala, že vzhľadom na súčasnú epidemiologickú situáciu sú pre všetkých cestujúcich pri prilete na malgašské medzinárodné letiská povinné rýchle antigénové testy.
- (5) V nadväznosti na žiadosť Madagaskarskej republiky vykonala Komisia 1. júna 2022 technické testy, ktorými sa preukázalo, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Madagaskarskou republikou sú v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“, ktorý je interoperabilný s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktorý umožňuje overiť pravosť, platnosť a integritu potvrdení.
- (6) Komisia zároveň potvrdila, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Madagaskarskou republikou v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“ obsahujú potrebné údaje. Madagaskarská republika okrem toho Komisiu informovala, že vydáva interoperabilné potvrdenia o očkovaní pre vakcíny proti ochoreniu COVID-19, medzi ktoré v súčasnosti patria Comirnaty, Covishield, BBIBP-CorV, Vaxzevria a Jcovden.
- (7) Madagaskarská republika tiež Komisiu informovala o tom, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o vykonaní testu.
- (8) Madagaskarská republika ďalej Komisiu informovala, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o prekonaní ochorenia.
- (9) Madagaskarská republika okrem toho informovala Komisiu aj o tom, že pri overovaní potvrdení overovateľmi na Madagaskare sa osobné údaje, ktoré sú na nich uvedené, budú spracúvať len na účely overenia a potvrdenia stavu očkovania držiteľa, výsledku jeho testu alebo prekonania ochorenia a nebudú sa následne uchovávať.
- (10) Sú teda splnené potrebné prvky, na základe ktorých možno stanoviť, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Madagaskarskou republikou v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“, sa majú považovať za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (11) Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Madagaskarskou republikou v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“ by sa preto mali uznávať za podmienok uvedených v článku 5 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (12) Na to, aby sa toto rozhodnutie mohlo uplatňovať v praxi, by sa Madagaskarská republika mala pripojiť k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.
- (13) S cieľom chrániť záujmy Únie, najmä v oblasti verejného zdravia, môže Komisia využiť svoje právomoci na pozastavenie uplatňovania tohto rozhodnutia alebo na jeho zrušenie, pokiaľ už viac nebudú splnené podmienky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (14) V záujme čo najrýchlejšieho pripojenia Madagaskarskej republiky k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953 by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/953,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Madagaskarskou republikou v súlade so systémom „vaksiny.gov.mg“ sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie považujú za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 2*

Madagaskarská republika sa pripojí k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1098

z 30. júna 2022,

ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Kosovom \* s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ) s cieľom uľahčiť voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa stanovuje rámec pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia („digitálny COVID preukaz EÚ“), aby sa držiteľom takýchto potvrdení uľahčilo uplatňovanie ich práva na voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19. Toto nariadenie tiež prispieva k uľahčeniu koordinovaného, *postupného* rušenia obmedzení voľného pohybu zavedených členskými štátmi v súlade s právom Únie na obmedzenie šírenia vírusu SARS-CoV-2.
- (2) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa umožňuje uznávanie potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných tretími krajinami občanom Únie a ich rodinným príslušníkom, ak Komisia dospeje k záveru, že uvedené potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normami, ktoré sa majú považovať za rovnocenné s normami stanovenými podľa uvedeného nariadenia. Okrem toho majú členské štáty v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 <sup>(2)</sup> uplatňovať pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) 2021/953 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepatria do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, ale ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na ich území a ktorí sú oprávnení cestovať do iných členských štátov v súlade s právom Únie. Preto by sa mali akékoľvek zistenia o rovnocennosti stanovené v tomto rozhodnutí uplatňovať na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia, ktoré Kosovo vydáva občanom Únie a ich rodinným príslušníkom. Podobne by sa na základe nariadenia (EÚ) 2021/954 mali takéto zistenia o rovnocennosti vzťahovať aj na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia, ktoré Kosovo vydáva štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na území členských štátov, za podmienok stanovených v uvedenom nariadení.
- (3) Kosovo 23. septembra 2021 poskytlo Komisii podrobné informácie o vydávaní interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia podľa systému s názvom „Basic HIS“. Kosovo informovalo Komisiu, že sa domnieva, že jeho potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normou a technologickým systémom, ktoré sú interoperabilné s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktoré umožňujú overenie pravosti, platnosti a integrity potvrdení. V tejto súvislosti Kosovo informovalo Komisiu, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“ obsahujú údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2021/953.

(\*) Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ), pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov alebo v nich majú oprávnený pobyt, počas pandémie ochorenia COVID-19 (Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 24).



- (4) Kosovo zároveň Komisiu informovalo, že uznáva potvrdenia o očkovaní, o vykonaní testu a o prekonaní ochorenia vydávané členskými štátmi a krajinami EHP v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (5) V nadväznosti na žiadosť Kosova vykonala Komisia 6. mája 2022 technické testy, ktorými sa preukázalo, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia, sú vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“, ktorý je interoperabilný s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktorý umožňuje overiť pravosť, platnosť a integritu potvrdení. Komisia zároveň potvrdila, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“, obsahujú potrebné údaje.
- (6) Kosovo okrem toho Komisiu informovalo, že vydáva interoperabilné potvrdenia o očkovaní pre vakcíny proti ochoreniu COVID-19, medzi ktoré v súčasnosti patria Comirnaty a Vaxzevria.
- (7) Kosovo takisto Komisiu informovalo o tom, že vydáva interoperabilné potvrdenia o vykonaní testu pre testy založené na amplifikácii nukleových kyselín.
- (8) Kosovo ďalej Komisiu informovalo, že vydáva interoperabilné potvrdenia o prekonaní ochorenia. Uvedené potvrdenia sú platné najviac 180 dní od dátumu prvého pozitívneho výsledku testu.
- (9) Kosovo okrem toho informovalo Komisiu aj o tom, že pri overovaní potvrdení overovateľmi v Kosove sa osobné údaje, ktoré sú na nich uvedené, budú spracúvať len na účely overenia a potvrdenia stavu očkovania držiteľa, výsledku jeho testu alebo prekonania ochorenia a nebudú sa následne uchovávať.
- (10) Sú teda splnené potrebné prvky, na základe ktorých možno stanoviť, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“, sa majú považovať za rovnocenné s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (11) Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“ by sa preto mali uznávať za podmienok uvedených v článku 5 ods. 5, článku 6 ods. 5 a článku 7 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (12) Na to, aby sa toto rozhodnutie mohlo uplatňovať v praxi, by sa Kosovo malo pripojiť k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.
- (13) S cieľom chrániť záujmy Únie, najmä v oblasti verejného zdravia, môže Komisia využiť svoje právomoci na pozastavenie uplatňovania tohto rozhodnutia alebo na jeho zrušenie, pokiaľ už viac nebudú splnené podmienky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (14) V záujme čo najrýchlejšieho pripojenia Kosova k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953 by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/953,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Kosovom v súlade so systémom „Basic HIS“ sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie považujú za rovnocenné s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 2*

Kosovo sa pripojí k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1099

z 30. júna 2022,

**ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Bahrajnským kráľovstvom s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ) s cieľom uľahčiť voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa stanovuje rámec pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia („digitálny COVID preukaz EÚ“), aby sa držiteľom takýchto potvrdení uľahčilo uplatňovanie ich práva na voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19. Toto nariadenie tiež prispieva k uľahčeniu koordinovaného, postupného rušenia obmedzení voľného pohybu zavedených členskými štátmi v súlade s právom Únie na obmedzenie šírenia vírusu SARS-CoV-2.
- (2) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa umožňuje uznávanie potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných tretími krajinami občanom Únie a ich rodinným príslušníkom, ak Komisia dospeje k záveru, že uvedené potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normami, ktoré sa majú považovať za rovnocenné s normami stanovenými podľa uvedeného nariadenia. Okrem toho majú členské štáty v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 <sup>(2)</sup> uplatňovať pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) 2021/953 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepatria do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, ale ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na ich území a ktorí sú oprávnení cestovať do iných členských štátov v súlade s právom Únie. Preto by sa mali akékoľvek zistenia o rovnocennosti stanovené v tomto rozhodnutí uplatňovať na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia, ktoré Bahrajnské kráľovstvo vydáva občanom Únie a ich rodinným príslušníkom. Podobne by sa na základe nariadenia (EÚ) 2021/954 mali takéto zistenia o rovnocennosti vzťahovať aj na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia, ktoré Bahrajnské kráľovstvo vydáva štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na území členských štátov, za podmienok stanovených v uvedenom nariadení.
- (3) Bahrajnské kráľovstvo 17. februára 2022 poskytlo Komisii podrobné informácie o vydávaní interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia podľa systému s názvom „BeAware Bahrain“. Bahrajnské kráľovstvo informovalo Komisiu, že sa domnieva, že jeho potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normou a technologickým systémom, ktoré sú interoperabilné s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktoré umožňujú overenie pravosti, platnosti a integrity potvrdení. V tejto súvislosti Bahrajnské kráľovstvo informovalo Komisiu, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“ obsahujú údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2021/953.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ), pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov alebo v nich majú oprávnený pobyt, počas pandémie ochorenia COVID-19 (Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 24).

- (4) Bahrajnské kráľovstvo zároveň Komisiu informovalo, že uznáva potvrdenia o očkovaní, o vykonaní testu založeného na amplifikácii nukleových kyselín a o prekonaní ochorenia vydávané členskými štátmi a krajinami EHP v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (5) V nadväznosti na žiadosť Bahrajnského kráľovstva vykonala Komisia 10. júna 2022 technické testy, ktorými sa preukázalo, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia sú vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“, ktorý je interoperabilný s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktorý umožňuje overiť pravosť, platnosť a integritu potvrdení. Komisia zároveň potvrdila, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“, obsahujú potrebné údaje.
- (6) Bahrajnské kráľovstvo okrem toho Komisiu informovalo, že vydáva interoperabilné potvrdenia o očkovaní pre vakcíny proti ochoreniu COVID-19, medzi tieto vakcíny v súčasnosti patria Comirnaty, Vaxzevria, BBIBP-CorV, Covaxin, vakcína proti ochoreniu Covid-19 od spoločnosti Janssen a Sputnik V.
- (7) Bahrajnské kráľovstvo tiež Komisiu informovalo o tom, že vydáva interoperabilné potvrdenia o vykonaní testu pre testy založené na amplifikácii nukleových kyselín, ale nie pre rýchle antigénové testy.
- (8) Bahrajnské kráľovstvo ďalej Komisiu informovalo, že vydáva interoperabilné potvrdenia o prekonaní ochorenia. Uvedené potvrdenia sú platné najviac 180 dní od dátumu prvého pozitívneho výsledku testu.
- (9) Bahrajnské kráľovstvo okrem toho informovalo Komisiu aj o tom, že pri overovaní potvrdení overovateľmi v Bahrajne sa osobné údaje, ktoré sú na nich uvedené, budú spracúvať len na účely overenia a potvrdenia stavu očkovania držiteľa, výsledku jeho testu alebo prekonania ochorenia a nebudú sa následne uchovávať.
- (10) Sú teda splnené potrebné prvky, na základe ktorých možno stanoviť, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“, sa majú považovať za rovnocenné s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (11) Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“ by sa preto mali uznávať za podmienok uvedených v článku 5 ods. 5, článku 6 ods. 5 a článku 7 ods. 8 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (12) Na to, aby sa toto rozhodnutie mohlo uplatňovať v praxi, by sa Bahrajnské kráľovstvo malo pripojiť k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.
- (13) S cieľom chrániť záujmy Únie, najmä v oblasti verejného zdravia, môže Komisia využiť svoje právomoci na pozastavenie uplatňovania tohto rozhodnutia alebo na jeho zrušenie, pokiaľ už viac nebudú splnené podmienky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (14) V záujme čo najrýchlejšieho pripojenia Bahrajnského kráľovstva k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953 by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/953,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia vydávané Bahrajnským kráľovstvom v súlade so systémom „BeAware Bahrain“ sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie považujú za rovnocenné s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 2*

Bahrajnské kráľovstvo sa pripojí k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1100

z 30. júna 2022,

**ktorým sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie stanovuje rovnocennosť potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných Ekvádorskou republikou s potvrdeniami vydávanými v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/953 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ) s cieľom uľahčiť voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa stanovuje rámec pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia („digitálny COVID preukaz EÚ“), aby sa držiteľom takýchto potvrdení uľahčilo uplatňovanie ich práva na voľný pohyb počas pandémie ochorenia COVID-19. Toto nariadenie tiež prispieva k uľahčeniu koordinovaného, postupného rušenia obmedzení voľného pohybu zavedených členskými štátmi v súlade s právom Únie na obmedzenie šírenia vírusu SARS-CoV-2.
- (2) Nariadením (EÚ) 2021/953 sa umožňuje uznávanie potvrdení súvisiacich s ochorením COVID-19 vydávaných tretími krajinami občanom Únie a ich rodinným príslušníkom, ak Komisia dospeje k záveru, že uvedené potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normami, ktoré sa majú považovať za rovnocenné s normami stanovenými podľa uvedeného nariadenia. Okrem toho majú členské štáty v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 <sup>(2)</sup> uplatňovať pravidlá stanovené v nariadení (EÚ) 2021/953 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepatria do rozsahu pôsobnosti uvedeného nariadenia, ale ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na ich území a ktorí sú oprávnení cestovať do iných členských štátov v súlade s právom Únie. Preto by sa mali akékoľvek zistenia o rovnocennosti stanovené v tomto rozhodnutí uplatňovať na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Ekvádorská republika vydáva občanom Únie a ich rodinným príslušníkom. Podobne by sa na základe nariadenia (EÚ) 2021/954 mali takéto zistenia o rovnocennosti vzťahovať aj na potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré Ekvádorská republika vydáva štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú alebo majú oprávnený pobyt na území členských štátov, za podmienok stanovených v uvedenom nariadení.
- (3) Ekvádorská republika 5. februára 2022 poskytla Komisii podrobné informácie o vydávaní interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 podľa systému s názvom „New development“. Ekvádorská republika informovala Komisiu, že sa domnieva, že jej potvrdenia súvisiace s ochorením COVID-19 sa vydávajú v súlade s normou a technologickým systémom, ktoré sú interoperabilné s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktoré umožňujú overenie pravosti, platnosti a integrity potvrdení. V tejto súvislosti Ekvádorská republika informovala Komisiu, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, ktoré vydáva v súlade so systémom „New development“, obsahujú údaje uvedené v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2021/953.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/954 zo 14. júna 2021 o rámci pre vydávanie, overovanie a uznávanie interoperabilných potvrdení o očkovaní proti ochoreniu COVID-19, o vykonaní testu a prekonaní tohto ochorenia (digitálny COVID preukaz EÚ), pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov alebo v nich majú oprávnený pobyt, počas pandémie ochorenia COVID-19 (Ú. v. EÚ L 211, 15.6.2021, s. 24).

- (4) Ekvádorská republika zároveň Komisiu informovala, že uznáva potvrdenia o očkovaní, o vykonaní testu a o prekonaní ochorenia vydávané členskými štátmi a krajinami EHP v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (5) V nadväznosti na žiadosť Ekvádorskej republiky vykonala Komisia 10. júna 2022 technické testy, ktorými sa preukázalo, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 sú vydávané Ekvádorskou republikou v súlade so systémom „New development“, ktorý je interoperabilný s rámcom dôvery stanoveným nariadením (EÚ) 2021/953 a ktorý umožňuje overiť pravosť, platnosť a integritu potvrdení. Komisia zároveň potvrdila, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Ekvádorskou republikou v súlade so systémom „New development“ obsahujú potrebné údaje.
- (6) Ekvádorská republika okrem toho Komisiu informovala, že vydáva interoperabilné potvrdenia o očkovaní pre vakcíny proti ochoreniu COVID-19, medzi tieto vakcíny v súčasnosti patria Comirnaty, Spikevax, Sputnik V, BBIBP-CorV, Nuvaxovid, Soberana 02, Soberana Plus, Convidecia, CoronaVac, Vaxzevria, Abdala a Jcovden.
- (7) Ekvádorská republika tiež informovala Komisiu, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o vykonaní testu.
- (8) Ekvádorská republika ďalej Komisiu informovala, že nevydáva interoperabilné potvrdenia o prekonaní ochorenia.
- (9) Ekvádorská republika okrem toho informovala Komisiu aj o tom, že pri overovaní potvrdení overovateľmi v Ekvádore sa osobné údaje, ktoré sú na nich uvedené, budú spracúvať len na účely overenia a potvrdenia stavu očkovania držiteľa, výsledku jeho testu alebo prekonania ochorenia a nebudú sa následne uchovávať.
- (10) Sú teda splnené potrebné prvky, na základe ktorých možno stanoviť, že potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Ekvádorskou republikou v súlade so systémom „New development“ sa majú považovať za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.
- (11) Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydávané Ekvádorskou republikou v súlade so systémom „New development“ by sa preto mali uznávať za podmienok uvedených v článku 5 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (12) Na to, aby sa toto rozhodnutie mohlo uplatňovať v praxi, by sa Ekvádorská republika mala pripojiť k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.
- (13) S cieľom chrániť záujmy Únie, najmä v oblasti verejného zdravia, môže Komisia využiť svoje právomoci na pozastavenie uplatňovania tohto rozhodnutia alebo na jeho zrušenie, pokiaľ už viac nebudú splnené podmienky článku 8 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2021/953.
- (14) V záujme čo najrýchlejšieho pripojenia Ekvádorskej republiky k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953 by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 14 nariadenia (EÚ) 2021/953,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Potvrdenia o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 vydané Ekvádorskou republikou v súlade so systémom „New development“ sa na účely uľahčenia práva na voľný pohyb v rámci Únie považujú za rovnocenné s potvrdeniami vydanými v súlade s nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 2*

Ekvádorská republika sa pripojí k rámcu dôvery pre digitálny COVID preukaz EÚ stanovenému nariadením (EÚ) 2021/953.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. júna 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
Ursula VON DER LEYEN

---



# AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

## ODPORÚČANIE ASOCIAČNEJ RADY EÚ – EGYPT č. 1/2022

z 19. júna 2022

o prioritách partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027 [2022/1101]

ASOCIAČNÁ RADA EÚ – EGYPT,

so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej,

keďže:

- (1) Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 25. júna 2001 a nadobudla platnosť 1. júna 2004.
- (2) Článkom 76 dohody sa Asociačná rada EÚ – Egypt splnomocňuje prijímať rozhodnutia na účely dosiahnutia cieľov tejto dohody a vydávať primerané odporúčania.
- (3) Podľa článku 86 dohody zmluvné strany prijímú všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia potrebné na splnenie záväzkov, ktoré im vyplývajú z dohody, a zabezpečia, aby sa dosiahli ciele, ktoré sú v nej stanovené.
- (4) V preskúmaní európskej susedskej politiky sa navrhuje nová fáza spolupráce s partnermi s väčším podielom zodpovednosti na oboch stranách.
- (5) Európska Únia a Egypt sa dohodli, že upevnia svoje partnerstvo dohodou o súbore priorít na obdobie rokov 2021 – 2027 (ďalej len „priority partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027“) s cieľom riešiť spoločné výzvy, ktorým čelí Únia a Egypt, a presadzovať spoločné záujmy.
- (6) Zmluvné strany dohody sa dohodli na znení priorít partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027, ktorými sa podporí vykonávanie dohody so zameraním na spoluprácu v súvislosti so všeobecne identifikovanými spoločnými záujmami,

TÝMTO ODPORÚČA:

### Článok 1

Asociačná rada odporúča, aby zmluvné strany dohody vykonávali priority partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto odporúčaníu.

### Článok 2

Prioritami partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027 sa nahrádzajú priority partnerstva EÚ a Egypta, ktorých vykonávanie bolo odporúčané v odporúčaní Asociačnej rady č. 1/2017 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Odporúčanie Asociačnej rady EÚ – Egypt č. 1/2017 z 25. júla 2017 o schválení priorít partnerstva EÚ a Egypta (Ú. v. EÚ L 255, 3.10.2017, s. 26).

*Článok 3*

Toto odporúčanie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 19. júna 2022

*Za Radu*  
*predseda*  
J. BORRELL FONTELLES

---

## PRÍLOHA

## Priority partnerstva EÚ a Egypta na roky 2021 – 2027

## I. Úvod

Cieľom týchto **priorít partnerstva** je riešiť spoločné výzvy, ktorým čelia EÚ a Egypt, presadzovať spoločné záujmy, zaručiť dlhodobú stabilitu a udržateľný rozvoj na oboch stranách Stredozemia, ako aj posilniť spoluprácu a realizovať nevyužitý potenciál týchto vzťahov. Osobitná pozornosť sa v nich venuje posilňovaniu spolupráce, ktorá sa riadi egyptskou „Stratégiou trvalo udržateľného rozvoja – vízia do roku 2030“ a revidovanou európskou susedskou politikou, ktorá je formulovaná v novom programe EÚ pre Stredozemie <sup>(1)</sup> a jeho hospodárskom a investičnom pláne pre južných susedov <sup>(2)</sup>, Európskej zelenej dohode a záveroch Rady zo 16. apríla 2021 o obnovenom partnerstve s južným susedstvom <sup>(3)</sup>, ako aj zmierneniu nepriaznivého sociálno-ekonomického vplyvu pandémie COVID-19, a to aj prostredníctvom zelenej, digitálnej, odolnej a inkluzívnej obnovy. V dohode o pridružení medzi EÚ a Egyptom sa stanovuje všeobecný rámec pre spoluprácu a priority partnerstva. Priority partnerstva sa riadia Agendou 2030 pre udržateľný rozvoj <sup>(4)</sup>, cieľmi OSN v oblasti udržateľného rozvoja, Parížskou dohodou o zmene klímy a spoločným záväzkom rešpektovať univerzálne hodnoty demokracie, právny štát a dodržiavať ľudské práva. Okrem toho sú v súlade s ambíciou demokratickejšieho, stabilnejšieho, ekologickejšieho a prosperujúcejšieho južného susedstva - ako strategickej priority pre EÚ - vyjadrenou v záveroch Európskej rady z 10. – 11. decembra 2020 <sup>(5)</sup>.

## II. Priority

Priority partnerstva by mali pomôcť naplniť túžby ľudí na oboch stranách Stredozemia, najmä pokiaľ ide o zabezpečenie inkluzívneho udržateľného rozvoja, sociálnej spravodlivosti, dôstojných pracovných príležitostí, hospodárskej prosperity a podstatne zlepšených životných podmienok. Kľúčovými aspektmi týchto cieľov sú inkluzívny rast podporený inováciami; účinná a participatívna správa vecí verejných, ktorá sa riadi zásadami právneho štátu, ľudskými právami a základnými slobodami vrátane sociálnych a pracovných práv; posilnenie postavenia žien zamerané na dosiahnutie rodovej rovnosti a dodržiavanie práv dieťaťa. Uvedené priority takisto zohľadňujú príslušnú úlohu EÚ a Egypta ako medzinárodných aktérov a ich cieľom je posilniť tak ich vzájomnú dvojstrannú spoluprácu, ako aj ich regionálnu a medzinárodnú spoluprácu. V tejto súvislosti dôležitými nástrojmi ponúkajúcimi nové príležitosti na spoluprácu budú: lepšia prepojenosť medzi EÚ a Egyptom s osobitným dôrazom na inteligentnú, automatizovanú a elektronickú mobilitu, digitalizácia a zelené hospodárstvo. K plneniu priorít partnerstva prispeje vykonávanie hlavných iniciatív hospodárskeho a investičného plánu nového programu pre Stredozemie, a to aj prostredníctvom iniciatív Tímu Európa. Uvedené priority predstavujú dôležitú súčasť spolupráce EÚ s Egyptom a pomáhajú chrániť naše spoločné záujmy a statky v Stredozemí.

Pandémia ochorenia COVID-19 ohrozila vnútroštátne systémy zdravotnej starostlivosti a hlboko zasiahla hospodárstvo a spoločnosť. EÚ a Egypt budú úzko spolupracovať na dlhodobej sociálno-ekonomickej obnove a udržateľnom rozvoji. Cieľom oboch strán je maximalizovať prínosy pre oživenie hospodárstiev po pandémii ochorenia COVID-19 a zmierniť potenciálne negatívne dôsledky.

Pre toto partnerstvo budú teda smerodajné tieto celkové priority:

1. *Udržateľné moderné hospodárstvo a sociálny rozvoj v Egypte*

EÚ a Egypt budú ako kľúčoví partneri spolupracovať na dosiahnutí sociálno-ekonomických cieľov stanovených v egyptskej „Stratégii trvalo udržateľného rozvoja – vízia do roku 2030“ s osobitným dôrazom na potreby udržateľného rozvoja.

## a) Posilňovať odolnosť, budovať prosperitu a podporovať transformáciu na digitálne a zelené hospodárstvo

Egypt je odhodlaný dosiahnuť dlhodobú sociálno-ekonomickú udržateľnosť, okrem iného vytvorením priaznivejšieho prostredia pre **inkluzívny rast a tvorbu dôstojných a produktívnych pracovných miest**, najmä pre mladých ľudí a ženy, a to aj podporovaním začleňovania neformálneho sektora do formálneho hospodárstva. Z hľadiska dlhodobej

<sup>(1)</sup> JOIN(2021) 2 final.

<sup>(2)</sup> SWD(2021) 23 final.

<sup>(3)</sup> [https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news\\_corner/news/new-agenda-mediterranean-council-approves-conclusions-renewed-partnership-southern\\_en](https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news_corner/news/new-agenda-mediterranean-council-approves-conclusions-renewed-partnership-southern_en)

<sup>(4)</sup> Rezolúcia OSN č. 70/1 Transformujeme náš svet: Agenda 2030 pre udržateľný rozvoj

<sup>(5)</sup> <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-22-2020-INIT/sk/pdf>

hospodárskej udržateľnosti si to bude vyžadovať opatrenia, ktoré vytvoria väčší fiškálny priestor na lepšie vykonávanie stratégie trvalo udržateľného rozvoja, ďalšiu reformu systému dotácií a zdaňovania, posilnenie úlohy **súkromného sektora** a **zlepšenie podnikateľského prostredia** s cieľom prilákať viac priamych zahraničných investícií, a to aj prostredníctvom otvorenejšej a udržateľnejšej obchodnej politiky, ktorá bude podporovať kľúčové projekty infraštruktúry, ako je vytvorenie účinného, spoľahlivého a udržateľného dopravného systému. Vzhľadom na význam rozvoja malých a stredných podnikov (MSP) pre udržateľný a inkluzívny rast bude tento sektor naďalej zohrávať ústrednú úlohu v rámci spolupráce EÚ a Egypta. EÚ bude okrem toho podporovať úsilie Egypta v oblasti **reformy verejnej správy a dobrej správy vecí verejných**, a to aj podporovaním kvalitných štatistík a s prihliadnutím na digitálnu revolúciu a s ňou súvisiace nové obchodné a spoločenské modely.

EÚ bude naďalej zohrávať dôležitú úlohu pri podpore podnikateľského prostredia a udržateľného hospodárskeho rastu, a to aj prostredníctvom konkrétnych hlavných iniciatív v prioritných odvetviach, ako sú: rozvoj udržateľných druhov dopravy, infraštruktúra verejnej dopravy a podpora prechodu Egypta na elektrickú mobilitu. V súlade s tým, ako Egypt vykonáva svoju stratégiu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, rozšíri EÚ svoju podporu na prechod Egypta na zelené hospodárstvo aj na udržateľný rozvoj sektorov poľnohospodárstva a vodného hospodárstva. V tejto súvislosti bude EÚ podporovať aj zlepšovanie digitálnej infraštruktúry, a najmä všeobecný prístup k lepším, cenovo dostupným a bezpečným sieťam, ako aj zvyšovanie povedomia a výmenu informácií a poznatkov o kybernetických hrozbách.

Keďže EÚ a Egypt uznávajú význam výskumu a inovácií pre pokrok svojich spoločností, budú aj ďalej spolupracovať vo všetkých odvetviach v oblasti výskumu a inovácií a pri rozvoji digitálnych technológií vrátane umelej inteligencie a kybernetickej bezpečnosti a zároveň budú chrániť právo na súkromie. Egypt a EÚ v tejto súvislosti zdôraznili svoj záujem o zintenzívnenie spolupráce vo viacerých relevantných výskumných a vysokoškolských činnostiach, a to aj v rámci programov Horizont Európa, Erasmus+, PRIMA a regionálnej platformy Únie pre Stredozemie pre výskum a inováciu.

Vzhľadom na neoceniteľné kultúrne dedičstvo Egypta a jeho rozmanitosť, ako aj významný prínos odvetvia kultúry a cestovného ruchu k hospodárskemu rozvoju krajiny, HDP, zamestnanosti, vytváraniu devízových rezerv a pre spoločnosť ako takú sa bude klásť osobitný dôraz na **väzbu medzi kultúrou, zachovaním kultúrneho dedičstva a rozvojom hospodárstva**. EÚ a Egypt budú spolupracovať okrem iného aj pri hľadaní spôsobov ochrany a zachovania hmotného aj nehmotného kultúrneho dedičstva a navrhnuť príslušné spoločné akcie v rámci spolupráce v tejto oblasti. S cieľom riešiť negatívny vplyv pandémie ochorenia COVID-19 na odvetvie cestovného ruchu v Egypte budú EÚ a Egypt spolupracovať na rozšírení príležitostí v tejto oblasti.

## b) Obchod a investície

EÚ a Egypt sú dôležitými **obchodnými partnermi**. Obe strany spoločne určia vhodné prístupy k posilneniu dvojstranných obchodných a investičných vzťahov, zlepšeniu konkurencieschopnosti a zabezpečeniu dostupnosti tovaru a služieb na príslušných trhoch v súlade s predpismi Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a dohodou o pridružení medzi EÚ a Egyptom a ďalšou integráciou Egypta do regionálnych a globálnych hodnotových reťazcov.

EÚ a Egypt budú úzko spolupracovať na predkladaní spoločných praktických návrhov s cieľom pomôcť Egyptu zvýšiť jeho konkurencieschopnosť a transparentnosť jeho trhu, **posilniť existujúce obchodné a investičné vzťahy** a zabezpečiť, aby sa v plnej miere dodržiavali ustanovenia dohody o pridružení medzi EÚ a Egyptom týkajúce sa obchodu a hospodárskej súťaže a aby sa dohoda vykonávala tak, že sa naplno využije jej potenciál. V záujme lepšej ochrany zdravia a bezpečnosti spotrebiteľov bude EÚ podporovať prechod na udržateľné potravinové systémy, ako aj rozvoj účinných rámcov pre bezpečnosť spotrebiteľov s prihliadnutím na predpisy WTO, medzinárodne dohodnuté sanitárne a fytosanitárne normy a príslušné pravidlá a zásady EÚ. Obe strany budú úzko spolupracovať s cieľom prilákať európske investície a podporiť ich, a to predovšetkým vytvorením priaznivého prostredia pre investície, pričom zväžia príležitosti, akými sú hospodárska zóna Suezského prieplavu, otvorenejšia a udržateľnejšia obchodná politika a zlepšenie regulačného rámca.

EÚ bude podporovať politiky Egypta týkajúce sa podpory elektronického obchodu, digitálneho obchodu, regulácie hospodárskej súťaže a zvyšovania investičného potenciálu krajiny zlepšením podnikateľského prostredia a rozvojom egyptskej stratégie pre zelené informačné a komunikačné technológie.

## c) Sociálny rozvoj a sociálna spravodlivosť

EÚ podporuje snahu Egypta presadzovať sociálny rozvoj, sociálnu spravodlivosť a zmysluplný inkluzívny sociálny dialóg a reformovať ich, ako aj riešiť sociálne a demografické výzvy spojené s rýchlym populačným rastom vrátane nedostatku vody a zraniteľnosti v oblasti potravinovej bezpečnosti. Súčasťou uvedeného úsilia je podpora ľudských zdrojov v krajine, najmä mladých ľudí, žien a detí. EÚ bude podporovať úsilie Egypta o posilnenie hospodárskej a sociálnej **ochrany osôb v zraniteľných situáciách** v Egypte, najmä tých, ktoré sú vystavené možným negatívnym vplyvom hospodárskych reforiem a dôsledkom vonkajších otrasov, ako je pandémie ochorenia COVID-19, prostredníctvom komplexných **záchranných sociálnych sietí a cielených programov sociálnej ochrany v súlade s cieľmi iniciatívy Dôstojný život (Haya Karima) a programov Takaful a Karama**. Osobitná pozornosť sa bude venovať podpore posilnenia postavenia žien a úlohe žien a dievčat v spoločnosti a hospodárstve, ako sa uvádza v národnej stratégii pre posilnenie postavenia žien do roku 2030. Okrem toho EÚ a Egypt budú naďalej presadzovať inkluzívny **sociálno-ekonomický rozvoj vidieka a miest**, ako aj zlepšovať poskytovanie základných služieb, podporovať moderné kvalitné **vzdelávanie**, a to aj v záujme zabezpečenia prepojenia s dopytom na trhu práce, zvyšovania digitálnych zručností a gramotnosti obyvateľstva, technickej a odbornej prípravy, ako aj **systémov zdravotnej starostlivosti**.

EÚ a Egypt plánujú spoluprácu v sektore zdravotníctva s cieľom znížiť tlak na zdravotnícke služby v súvislosti s ochorením COVID-19, a takisto spoluprácu týkajúcu sa vakcín, aby podporili aj ambície Egypta stať sa regionálnym centrom výroby vakcín a ich vývozu do Afriky a Blízkeho východu. EÚ sa podelí o svoje skúsenosti v oblasti zavádzania všeobecného zdravotného poistenia a zlepšenej zdravotnej starostlivosti.

## d) Energetika, životné prostredie a opatrenia v oblasti klímy

EÚ a Egypt budú spolupracovať pri **diverzifikácii zdrojov energie a prechode na nízkoemisné hospodárstvo** s osobitným zameraním na **obnoviteľné zdroje energie**, opatrenia v oblasti **energetickej efektívnosti** a postupný prechod na nízkouhlíkové a udržateľné druhy dopravy v oblasti pozemnej a námornej dopravy a civilného letectva. EÚ na žiadosť egyptskej vlády podporí úsilie Egypta o modernizáciu jeho integrovanej energetickej stratégie tak, aby dokázala spĺňať požiadavky tejto krajiny v súvislosti s udržateľným rozvojom a prispela k zníženiu emisií skleníkových plynov. **Posilnenie dialógu o energetike a klíme** medzi EÚ a Egyptom prispeje k určeniu kľúčových oblastí spolupráce. Mohla by medzi ne patriť podpora úsilia Egypta stať sa energetickým uzlom v regióne so zameraním na energiu z obnoviteľných zdrojov, prebiehajúcu spoluprácu v rámci Fóra pre zemný plyn vo východnom Stredozemí a realizáciu vzájomne prospešných projektov v oblasti energetiky vrátane projektov prepojenia Egypta a EÚ.

EÚ a Egypt budú spolupracovať aj na spoločnom výskume, výmene skúseností a najlepších postupov, transfere technológií a podpore spolupráce na úrovni nižších regionálnych celkov (v regióne Stredozemného mora) s náležitým ohľadom na ochranu morských ekosystémov v Stredozemnom mori.

EÚ a Egypt posilnia spoluprácu, aby presadzovali koncepciu ekoturizmu vrátane ochrany biodiverzity v Egypte a Stredozemnom mori, najmä pokiaľ ide o riadenie prírodných rezervácií a obnovou znehodnotených prírodných rezervácií.

EÚ a Egypt budú spolupracovať pri podpore **opatrení v oblasti klímy a životného prostredia s cieľom dosiahnuť udržateľný rozvoj** v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC), Parížskej dohody a Glasgowských rozhodnutí v oblasti klímy. EÚ bude podporovať vykonávanie **vnútroštátne stanovených príspevkov** Egypta v oblasti zmierňovania zmeny klímy a adaptácie na ňu, a to aj prostredníctvom financovania opatrení v oblasti zmeny klímy. EÚ a Egypt budú navyše spolupracovať pri dosahovaní cieľov stanovených okrem iného v Agende 2030 pre udržateľný rozvoj a sendaiskom rámci pre znižovanie rizika katastrof.

EÚ bude podporovať úsilie Egypta o zelenú transformáciu, vytváranie zeleného rastu a pracovných miest, optimalizáciu potenciálu a využívanie jeho zdrojov energie, ďalšiu diverzifikáciu jeho energetického mixu prostredníctvom energie z obnoviteľných zdrojov a energetickej efektívnosti, posilňovanie správy vecí verejných a stanovovanie modelov rozvoja šetrných k životnému prostrediu.

EÚ bude podporovať Egypt pri presadzovaní udržateľného financovania vrátane zelených dlhopisov, pri prijímaní noriem environmentálnej udržateľnosti vo svojom domácom investičnom portfóliu, ako aj pri posilňovaní jeho schopností vyrábať energiu z obnoviteľných zdrojov, najmä vo forme elektrickej energie a čistého vodíka, a vyvážať ju.

Vzhľadom na hrozbu, ktorú predstavuje nedostatok vody na vnútroštátnej a regionálnej úrovni, bude EÚ podporovať Egypt pri **hospodárení s vodami**, ako aj v iných oblastiach spoločného záujmu, ako sú **ochrana biodiverzity, sanitácia, nakladanie s tuhým odpadom** vrátane znižovania množstva priemyselných znečisťujúcich látok, nakladanie s chemikáliami a s nebezpečným odpadom a boj proti rozširovaniu púští a degradácii pôdy. Egypt a EÚ takisto skúmajú príležitosti na spoluprácu v oblasti klímy, životného prostredia a modrého hospodárstva v rámci Únie pre Stredozemie (UfM).

EÚ a Egypt posilnia spoluprácu s cieľom prejsť na udržateľné potravinové systémy vrátane udržateľného riadenia poľnohospodárstva, rybníctva a zachovania prírodných výrobných faktorov v záujme posilnenia potravinovej bezpečnosti.

## 2. Partnerstvo v oblasti zahraničnej politiky

### a) Stabilizácia spoločného susedstva a širšieho okolia

Konflikty a krízy v oblasti Stredozemia sú hlavnou prekážkou politickej stability a udržateľného rozvoja. Kľúčovou prioritou je preto spoločné úsilie EÚ a Egypta zamerané na predchádzanie konfliktom a ich riešenie, podporu spolupráce v oblasti bezpečnosti, zmiernenie následkov konfliktov a riešenie ich základných príčin s cieľom chrániť našich ľudí a umožniť im prosperovať. Partnerstvo medzi EÚ a Egyptom je dôležité pre stabilitu a prosperitu Stredozemia, Blízkeho východu a Afriky a cieľom spolupráce medzi EÚ a Egyptom bude aj naďalej prispievanie k riešeniu konfliktov, budovanie mieru, prehlbovanie regionálnej hospodárskej integrácie a riešenie politických a hospodárskych výziev v týchto regiónoch.

Vzhľadom na strategickú orientáciu partnerstva sa EÚ a Egypt zaviazali posilniť spoluprácu v oblasti zahraničnej politiky na dvojstrannej, regionálnej a medzinárodnej úrovni, najmä na úrovni OSN a multilaterálnych fór vrátane Únie pre Stredozemie, Ligy arabských štátov (LAŠ) a Africkej únie, ktorej je Egypt členom. EÚ a Egypt sa zaviazali spolupracovať aj v rámci každoročných ministerských zasadnutí medzi EÚ a južnými partnermi, ako sa navrhuje v záveroch Rady o obnovenom partnerstve s južným susedstvom – nový program pre Stredozemie. Medzi priority patrí obnovené úsilie o podporu snáh Izraelčanov a Palestínčanov dosiahnuť urovnanie v rámci mierového procesu na Blízkom východe, ktoré sa opiera o kľúčovú úlohu EÚ a Egypta v danom kontexte. Vo východnom Stredozemí posilnia Egypt a EÚ a jej členské štáty okrem iného regionálnu spoluprácu v súlade s medzinárodným právom vrátane Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve. Egypt a EÚ budú spolupracovať na vykonávaní príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady, najmä pokiaľ ide o mierový proces na Blízkom východe, Líbyu a Sýriu. V Egypte sa okrem toho nachádza Centrum rekonštrukcie po skončení konfliktu a centrum rozvoja Africkej únie (African Union Post-Conflict Reconstruction and Development Centre) a ústredie LAŠ, s ktorými bude EÚ naďalej prehlbovať a rozširovať spoluprácu. Okrem toho sa EÚ a Egypt budú usilovať o väčšiu spoluprácu v multilaterálnej oblasti a pri riešení hlavných regionálnych a medzinárodných výziev, ktoré majú vplyv na obe strany, medzi ktoré patria aj opatrenia v oblasti klímy.

Vzhľadom na kľúčovú úlohu, ktorú Egypt zohráva v rámci globálneho rozvoja, ako aj jeho ďalšie ambície v tejto oblasti, bude jedným z cieľov spolupráce medzi EÚ a Egyptom rozšírenie partnerstva EÚ a Egypta na širší región, a to aj v Afrike, v oblastiach spoločného záujmu a prostredníctvom iniciatív, ako je Aswanské fórum pre udržateľný mier a rozvoj. S cieľom chrániť bezpečnosť vody Egypta a podporovať mier a stabilitu v širšom regióne je pre EÚ a Egypt najvyššou prioritou čo najskôr dosiahnuť medzinárodnú dohodu týkajúcu sa otázky etiópskej priehrady, a to v súlade s Deklaráciou zásad z roku 2015 a medzinárodným právom. Medzinárodná dohoda založená na vyjednanej dohode prispeje k tomu, aby sa tento spor premenil na príležitosť prilákať zahraničné investície a zvýšiť stabilitu v prospech krajín regiónu a miliónov ľudí. EÚ je pripravená podporovať proces pod vedením Africkej únie v spolupráci s medzinárodnými partnermi, ku ktorým patrí aj samotná EÚ, a zohrať v ňom aktívnejšiu úlohu, ak by to bolo prínosné a žiaduce pre všetky strany, pričom ponúka svoje skúsenosti v oblasti hospodárenia so spoločnými vodami v súlade s medzinárodným právom. EÚ a Egypt okrem toho podporujú návrhy na rozvoj medziregionálnej spolupráce, a to aj trojstrannej spolupráce v Afrike.

### b) Spolupráca v oblasti krízového riadenia a reakcie na krízu

EÚ a Egypt zintenzívnia spoluprácu, konzultácie a výmenu skúseností v oblasti krízového riadenia a predchádzania krízovým situáciám na dvojstrannej aj regionálnej úrovni, a to aj prostredníctvom káhirskeho medzinárodného centra pre riešenie konfliktov, udržiavanie a budovanie mieru (Cairo International Center for Conflict Resolution, Peacekeeping and Peacebuilding, CCCPA) s cieľom riešiť vo svojom spoločnom susedstve a v širšom okolí komplexné výzvy týkajúce sa mieru, stability a rozvoja, ktoré vznikli v dôsledku konfliktov, zmeny klímy, prírodných katastrof a epidémií, a to aj prostredníctvom nástroja globálneho prístupu k vakcínam proti ochoreniu COVID-19 (COVAX). Zintenzívni sa práca týkajúca sa odolnosti proti zmene klímy a adaptácie na zmenu klímy, ako aj investície do preventívnych opatrení a posilní sa spolupráca v oblasti civilnej ochrany a riadenia rizika katastrof.

### 3. Posilnenie stability

EÚ a Egypt majú spoločný cieľ, ktorým je stabilita ich spoločností a širšieho regiónu. Ľudské práva, ako aj občianske, politické, hospodárske, sociálne, pracovné a kultúrne práva, ktoré sú stanovené medzinárodným právom v oblasti ľudských práv, Zmluvou o Európskej únii a princípmi demokracie zakotvenými v egyptskej ústave, sú nevyhnutné pre stabilitu oboch strán a predstavujú spoločnú hodnotu a základný kameň moderného demokratického štátu. Egypt a EÚ opätovne potvrdzujú svoj záväzok naďalej presadzovať demokraciu, základné slobody a ľudské práva, rodovú rovnosť a rovnaké príležitosti ako ústavné práva všetkých svojich občanov a ako základ dlhodobej stability a bezpečnosti, a to v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami. Egypt prijal dôležité kroky zrušením výnimočného stavu v roku 2021 a vydaním egyptskej národnej stratégie v oblasti ľudských práv (2021 – 2026). V národnej stratégii s jej štyrmi oblasťami zamerania sa opätovne potvrdzuje národný cieľ Egypta realizovať všetky občianske, politické, hospodárske, sociálne a kultúrne práva s cieľom dosiahnuť v krajine stabilitu, pokrok a udržateľný rozvoj. V tomto kontexte bude EÚ podporovať Egypt v realizácii uvedených práv a cieľov.

#### a) Dobrá správa vecí verejných a moderný, demokratický štát

Egypt a EÚ opätovne potvrdzujú svoj záväzok zabezpečiť zodpovednosť, právny štát, úplné dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, ako aj reagovať na požiadavky svojich občanov. Tieto záväzky sú pre EÚ smerodajné, pokiaľ ide o jej ďalšiu podporu snahy Egypta **posilniť kapacity štátnych inštitúcií** na účely účinnej **reformy verejného sektora**, ako aj kapacity **orgánov presadzovania práva pri zaisťovaní bezpečnosti pre všetkých**. V súlade s medzinárodným právom a najlepšimi postupmi EÚ a Egypt posilnia spoluprácu v oblasti **modernizácie sektora justície** a budovania kapacít, najmä pri uplatňovaní moderných technológií, v boji proti korupcii, podvodu, praniu špinavých peňazí a proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti. EÚ a Egypt zväžia aj rozvoj justičnej spolupráce v trestných a občianskych veciach a rokovania o dohodách o spolupráci medzi egyptskými orgánmi presadzovania práva a orgánmi presadzovania práva EÚ. EÚ a Egypt budú spolupracovať aj na zabezpečení vysokej úrovne ochrany osobných údajov v súlade s medzinárodnými normami ochrany údajov.

Parlamentná spolupráca medzi EÚ a Egyptom, okrem iného prostredníctvom štruktúrovaných výmen medzi parlamentnými výbormi a skupinami, zlepší koordináciu a podporí vzájomné porozumenie. EÚ bude tiež pomáhať Egyptu v jeho úsilí o plánovanie a poskytovanie verejných služieb na všetkých úrovniach, zabezpečovanie rovnakého zaobchádzania, pokiaľ ide o hospodárske, sociálne a politické príležitosti, ako aj presadzovanie sociálnej integrácie všetkých osôb.

#### b) Bezpečnosť a terorizmus

**Bezpečnosť** je spoločným cieľom. **Terorizmus** a násilný extrémizmus vedúci k terorizmu ohrozujú sociálnu štruktúru krajín na oboch stranách Stredozemného mora. Predstavujú vážnu hrozbu pre bezpečnosť a blahobyt našich občanov. Boj proti uvedeným hrozbám predstavuje spoločný cieľ EÚ a Egypta a ich spolupráca môže byť založená na komplexnom prístupe. Tak by sa riešili základné príčiny terorizmu pri plnom dodržiavaní ľudských práv a základných slobôd s cieľom úspešne **bojovať proti radikalizácii a predchádzať jej** a podporovať sociálno-ekonomický rozvoj. EÚ a Egypt sa zhodujú na nutnosti spolupráce pri podporovaní medzináboženského dialógu, ktorého cieľom je konsolidovať zásady ľudského bratstva maximalizáciou spoločných základov kultúry mieru a odmietnutím násilia medzi ľuďmi, presadzovať náboženskú toleranciu a chrániť slobodu náboženského vyznania a viery. EÚ a Egypt sú naďalej odhodlaní spolupracovať v boji proti extrémizmu a proti akejkolvek forme diskriminácie vrátane islamofóbie, rasizmu a xenofóbie.

EÚ a Egypt posilnia operačnú spoluprácu v oblastiach súvisiacich s bezpečnosťou a bojom proti terorizmu vrátane bezpečnostnej ochrany letectva a ochrany bezpečnosti, ako aj kapacitu na predchádzanie nadnárodnej organizovanej trestnej činnosti – ako je prevádzachstvo migrantov, obchodovanie s ľuďmi vrátane detí, nedovolené obchodovanie s kultúrnymi predmetmi a reštitúcia kultúrnych objektov, s ktorými sa nedovolené obchoduje, a to v súlade s medzinárodným právom, nelegálne obchodovanie s drogami, financovanie terorizmu a pranie špinavých peňazí – a boja proti nej.

Obe strany sa dohodli, že posilnia spoluprácu pri vykonávaní akčného programu OSN na boj proti nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami, napríklad prostredníctvom výmeny skúseností, výcviku a ďalších činností v oblasti budovania kapacít.

#### c) Migrácia a mobilita

EÚ a Egypt zdôrazňujú, že je dôležité pokračovať v spolupráci na spoločnom riešení výziev neregulárnej migrácie, ako aj všetkých ostatných aspektov migrácie a mobility vrátane **legálnej migrácie** efektívnym a účinným spôsobom v súlade s právomocami EÚ a členských štátov, prostredníctvom komplexných, prispôbených a vzájomne prospešných partnerstiev a v duchu politického vyhlásenia zo samitu vo Vallette a spoločného akčného plánu z Valletty, ako aj so zreteľom na oznámenie Európskej komisie o Novom pakte o migrácii a azylye (\*).

(\* COM(2020) 609 final.

EÚ bude naďalej podporovať úsilie egyptskej vlády o posilnenie jej rámca pre **riadenie migrácie a azylu** a o včasné mobilizovanie financovania v rámci príslušných nástrojov. EÚ víta pozitívne výsledky Egypta pri riešení neregulárnych migračných tokov a v nadväznosti na ne bude naďalej podporovať snahu tejto krajiny v oblasti predchádzania neregulárnej migrácii a boja proti nej, posilňovania riadenia hraníc, boja proti obchodovaniu s ľuďmi a prevádzkačstvu, a to aj v oblasti identifikácie obetí obchodovania s ľuďmi a poskytovania pomoci týmto obetiam.

EÚ a Egypt sa zaviazali chrániť práva migrantov, žiadateľov o azyl a utečencov pri plnom dodržiavaní ľudských práv a utečeneckého práva. EÚ sa bude usilovať podporiť a posilniť schopnosť Egypta zaručovať tieto práva a v súlade s medzinárodnými normami poskytovať ochranu a prístup k základným službám, ako je zdravotníctvo a vzdelávanie, a to aj utečencom, migrantom a žiadateľom o azyl. EÚ sa bude usilovať o posilnenie spolupráce s Egyptom v oblasti dobrovoľného presídľovania. EÚ a Egypt budú podporovať a uľahčovať spoluprácu v oblasti identifikácie, návratu vrátane asistovaného dobrovoľného návratu, readmisie a udržateľnej reintegrácie neregulárnych migrantov do ich krajiny pôvodu. EÚ a Egypt preskúmajú oblasti spolupráce týkajúce sa riadenia hraníc.

To sa bude realizovať zároveň so spoluprácou v oblasti riešenia prvotných príčin neregulárnej migrácie a núteného vysídľovania z tretích krajín, ktorými sú najmä konflikt a nestabilita, nedostatočný rozvoj, chudoba a nezamestnanosť, a boja proti nim; a takisto prácou na odstraňovaní negatívnych vplyvov zmeny klímy a sucha. Základom bude okrem iného rozvoj sociálno-ekonomických príležitostí, najmä lepších vyhliadok pre mladých ľudí, a to prostredníctvom iniciatív na vytváranie pracovných miest v kontexte obnovy po pandémie ochorenia COVID-19.

Riadená, bezpečná, pravidelná a zodpovedná **mobilita** osôb, a to aj na vzdelávacie účely, pri ktorej sa nedopustí únik mozgov, môže prispieť k rozvoju zručností a znalostí, ktoré by následne mohli prispieť k rozvoju Egypta. Môže tiež viesť k vybudovaniu udržateľných vzťahov medzi kvalifikovanou pracovnou silou v EÚ a Egypte v súlade s právomocami EÚ a členských štátov.

### III. Zásady spolupráce

**Presadzovanie ľudského činiteľa** a medziľudských kontaktov posilní väzby medzi EÚ a Egyptom a vo svojom dôsledku upevní ich partnerstvo. Vzájomná zodpovednosť aj zodpovednosť voči európskym a egyptským občanom sú základným prvkom priorit partnerstva.

Otázky spoločného záujmu by sa mali riešiť aj prostredníctvom **intenzívnejšej regionálnej a subregionálnej spolupráce (juh – juh)**. EÚ a Egypt budú v tomto smere spoločne pracovať v rámci Únie pre Stredozemie a prostredníctvom nadácie Anny Lindhovej, najmä v otázke medzikultúrneho dialógu.

Kultúra dialógu sa ukázala byť cenným nástrojom na posilnenie vzájomnej úcty. Zásadný význam bude mať **prehĺbenie dialógu** o otázkach, ako sú demokracia, ľudské práva, sociálno-ekonomický rozvoj, obchod, investície a regionálne a medzinárodné otázky spoločného záujmu. Tento dialóg zároveň poskytne prostriedky na podporu partnerstva a zhodnotenie jeho hĺbky a úspechov.

V súlade s prioritami egyptskej vlády je prierezovou otázkou v prioritách partnerstva sústredenie sa na **mladých ľudí**, od ktorých závisí dlhodobá stabilita našich spoločností, a na **ženy**. Hlavným cieľom je posilniť ich postavenie a dať im k dispozícii právne a praktické nástroje na to, aby mohli v spoločnosti zaujať náležitú úlohu prostredníctvom svojej aktívnej účasti na hospodárskom živote a správe svojej krajiny. EÚ a Egypt si budú aj naďalej vymieňať skúsenosti v oblasti boja proti diskriminácii žien a násiliu voči nim, podpory rodovej rovnosti, začlenenia a poskytovania príležitostí pre mladých ľudí.

EÚ a Egypt sa zhodujú v tom, že významný podiel na plnení priorit partnerstva a na transparentnej a participatívnej správe vecí verejných moderného, demokratického štátu má **občianska spoločnosť**, ktorá môže podporiť proces trvalo udržateľného rozvoja v Egypte. Preto budú s občianskou spoločnosťou spolupracovať na tom, aby sa dokázala účinne zapojiť do procesu hospodárskeho, politického a sociálneho rozvoja v súlade s egyptskou ústavou a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.



#### IV. Záver

V duchu spoločnej zodpovednosti EÚ a Egypt spoločne vymedzili tieto priority partnerstva. V súvzťažnosti s preskúmaním programu pre Stredozemie a záverov Rady sa v roku 2024 plánuje preskúmanie v polovici trvania s cieľom vyhodnotiť vplyv priorít partnerstva a v prípade potreby ich upraviť. Kľúčovými orgánmi zostanú Asociačný výbor a Asociačná rada, ktoré budú vykonávať celkové hodnotenie vykonávania priorít partnerstva na ročnom základe.

---

**ROZHODNUTIE VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ č. 1/2022****z 21. júna 2022****ktorým sa mení rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2019 o prijatí prechodných opatrení podľa článku 95 ods. 4 dohody o partnerstve [2022/1102]**

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 15 ods. 4 a článok 16 ods. 2 v spojení s jej článkom 95 ods. 4,

keďže:

- (1) Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – EÚ“) bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou a nadobudla platnosť 1. apríla 2003. V súlade s rozhodnutím Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2019 <sup>(2)</sup> (ďalej len „rozhodnutie o prechodných opatreniach“) sa má uplatňovať do 30. júna 2022.
- (2) Podľa článku 95 ods. 4 prvého pododseku dohody o partnerstve AKT – EÚ sa v septembri 2018 začali rokovania o novej dohode o partnerstve AKT – EÚ (ďalej len „nová dohoda“). Nová dohoda nebude pripravená na uplatňovanie do 30. júna 2022, do dátumu uplynutia platnosti súčasného právneho rámca. Preto je potrebné zmeniť rozhodnutie o prechodných opatreniach s cieľom ďalej predĺžiť uplatňovanie ustanovení dohody o partnerstve AKT – EÚ.
- (3) V článku 95 ods. 4 druhom pododseku dohody o partnerstve AKT – EÚ sa stanovuje, že Rada ministrov AKT – EÚ prijme akékoľvek prechodné opatrenia, ktoré môžu byť požadované do vstupu novej dohody do platnosti.
- (4) Podľa článku 15 ods. 4 dohody o partnerstve AKT – EÚ delegovala 23. mája 2019 Rada ministrov AKT – EÚ právomoc prijímať prechodné opatrenia na Výbor veľvyslancov AKT – EÚ <sup>(3)</sup>.
- (5) Je preto vhodné, aby Výbor veľvyslancov AKT – EÚ prijal rozhodnutie podľa článku 95 ods. 4 dohody o partnerstve AKT – EÚ, aby zmenil rozhodnutie o prechodných opatreniach s cieľom predĺžiť uplatňovanie ustanovení dohody o partnerstve AKT – EÚ do 30. júna 2023 alebo do nadobudnutia platnosti novej dohody alebo začatia predbežného vykonávania novej dohody medzi Úniou a štátmi AKT, podľa toho, čo nastane skôr.
- (6) Ustanovenia dohody o partnerstve AKT – EÚ sa budú naďalej uplatňovať s cieľom zachovať kontinuitu vo vzťahoch medzi Úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a štátmi AKT na strane druhej. Cieľom zmenených prechodných opatrení preto nie sú zmeny dohody o partnerstve AKT – EÚ, ako sa stanovuje v jej článku 95 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda o partnerstve AKT – EÚ bola zmenená dohodou podpísanou v Luxemburgu 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27) a dohodou podpísanou v Ouagadougou 22. júna 2010 (Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2019 zo 17. decembra 2019 o prijatí prechodných opatrení podľa článku 95 ods. 4 dohody o partnerstve AKT – EÚ (Ú. v. EÚ L 1, 3.1.2020, s. 3).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady ministrov AKT – EÚ č. 1/2019 z 23. mája 2019 o delegovaní právomocí na Výbor veľvyslancov AKT – EÚ, pokiaľ ide o rozhodnutie prijímať prechodné opatrenia podľa článku 95 ods. 4 dohody o partnerstve AKT – EÚ (Ú. v. EÚ L 146, 5.6.2019, s. 114).

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

V článku 1 rozhodnutia Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 3/2019 sa dátum „30. júna 2022“ nahrádza dátumom „30. júna 2023“.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. júla 2022.

V Bruseli 21. júna 2022

*Za Radu ministrov AKT – EÚ  
Za Výbor veľvyslancov AKT – EÚ  
predseda  
Daniel Emery DEDE*

---



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**